

# La Voz de Guipúzcoa

Viernes, 31 de agosto de 1934

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 50.º - Núm. 17.343

Llamas de nuestro tiempo

## LOS VERDADEROS TERMINOS DE LA LUCHA

por Luis de Sirval

—Si la democracia muere—decía ayer en estas mismas columnas Aurelio Natoli—, muere asesinada por la incorregible tontería de los demócratas.

O lo que es lo mismo:

—La democracia no se defiende. Mientras las dictaduras atacan con la violencia, las democracias quieren combatir solo con la razón. Si además de esgrimir la razón, las democracias esgrimesen la fuerza legítima, qué duda cabe que vencerían a las dictaduras que no tienen razón alguna!

Es esto cierto?

Detengámonos a considerarlo.

Vale la pena, porque el criterio de Natoli refleja en este punto el de una considerable masa de opinión española.

Siempre que se habla de los héroes de la democracia yo pienso inmediatamente en Aurelio Natoli. La democracia cuenta con un brillante martirologio copiosísimo; pero es más eficaz acudir a los ejemplos inmediatos que podemos ver con nuestros ojos. De otra parte, existe la propensión a unir la idea de heroísmo a la muerte o martirio cruento. Las gentes no se imaginan que pueda existir el heroísmo fuera de un escenario espectacular y aparatoso. Perder la vida por una idea es, sin duda, la culminación del héroe; pero tal vez ese instante del tránsito no es el más meritorio. La vida se pierde en un segundo. Hay otra suerte más difícil de fidelidad a una convicción: la callada y obscura a través de largos años de dificultades invencibles, la lucha sorda, cotidiana, con el cerco creciente del enemigo poderoso. ¿No hay heroísmo en renunciar? Pero sobre todo, no lo hay en renunciar "todos los días", durante años y años, en elegir, hora tras hora, entre la comodidad y la conciencia, la conciencia, despreciando la comodidad?

Pues éste es el heroísmo de Natoli.

Escriptor italiano, hombre que se batió con arrojo por su patria en la guerra europea, la barbarie fascista lo lanzó a la emigración el año 22. París. Duros lustros de pelea callada, tenaz, viendo desde el destierro cómo los traidores encumbrábanse rápidamente, mientras un hosco silencio hostil se adensaba a su alrededor. ¿Tolerarían las "democracias" europeas el trato del tirano? Y las "democracias" europeas le toleraban. Matteotti, después. ¿Aceptarían las "democracias" al asesino? Y las "democracias" lo aceptaban sin vacilación. ¡Aspera prueba de todos los días!

En esto una nueva democracia floreció de improviso en Europa. El abril español llevó a los desterrados de París un aliento nuevo. Por entonces vimos aparecer a Aurelio Natoli en la calle de Alcalá con el aire feliz de quien encuentra al cabo un punto de apoyo, un medio propicio para la prosecución de su lucha.

Pues bien: fué un ministro de Estado de la democrática República española, y un ministro de extrema izquierda, quien al poco tiempo le obligaba a abandonar el "punto de apoyo" porque "el embajador de Mussolini presionaba". Mussolini es omnipotente. Persigue a sus adversarios dondequier que estén. Y las democracias se doblegan a su voluntad, porque "las democracias son respetuosas con los poderes extranjeros".

—Tontos!—replica a ésto Natoli. Pero, élo son, en definitiva, los demócratas o los que todavía creen a las democracias libres de actuar según su voluntad frente a las auténticas fuerzas en lucha?

Todo el error consiste en creer que los términos de la lucha son los de dictadura y democracia. Es natural que quienes tal piesen se maravillen de la candidez de los demócratas al no poner en juego las mismas armas de sus contrincantes. Pero los indicios de que la batalla está entablada entre fuerzas muy otras son ya lo suficientemente abrumadores para que hasta el más ciego abra los ojos.

"No se tolera—dice Natoli—, propaganda democrática dentro de los países de dictadura. En cambio, las dictaduras invaden

con sus "doctrinas" los países democráticos".

"La Sociedad de las Naciones—añade después—, encarga al propio Gobierno fascista italiano la organización del cinema educativo internacional".

La Sociedad de Naciones es teóricamente una agrupación de países libres. Sus estatutos impiden que ninguno pueda formar parte de ella si no se rige a sí mismo con plena libertad democrática. No obstante, acepta en su seno a las dictaduras y las encarga de misiones internacionales.

En Europa pesan hoy todavía las democracias más que las dictaduras. Francia e Inglaterra inclinan la balanza con su formidable volumen moral. Pero es la democracia lo que en definitiva importa salvar a las fuerzas que rigen hoy estos países? ¿No es evidente que por debajo de la forma democrática tienen éstas valores comunes con los elementos que a la desesperada se lanzaron a las dictaduras en otras naciones?

Violencia o libre arbitrio no son, en este llameante tiempo nuestro, sino puras formas aparentes. Lo que se ventila es más hondo. La lucha va por bajo. Revolución y contrarrevolución, he aquí los términos auténticos de la batalla. La reacción acepta la forma democrática mientras los avances del enemigo no atenten a su condición sustancial, que es su poder económico. Si hay riesgo para éste, apela a la violencia sin escrupulo alguno. Véase el ejemplo último de Austria. Véase, en fin, lo que está ocurriendo en nuestra propia nación.

Y si no fuera suficientemente significativa esa lenidad con que los países democráticos ven la propaganda dictatorial en su interior, obsérvese cómo reaccionan ante las brutalidades de los dictadores. ¿Qué ha hecho Europa ante la bárbara matanza nazi de 30 de junio? Cuándo, en otras circunstancias, hubiese tolerado la comunidad civilizada europea, que un jefe de Gobierno compareciese ante ella para decirle: he mandado asesinar sin formación de causa a setenta y siete ciudadanos, porque conspiraban contra mí?

El silencio ante hechos de esa naturaleza tiene un nombre estricto. Se llama complacencia.

Hay, sin embargo, a pesar de todas estas evidencias, un sector de demócratas que dice: "Será verdad que el enemigo lucha deslealmente y que sólo busca aniquilarnos. Pero nuestro amor a la democracia nos impide defendernos del mismo modo. La amamos tanto que nuestro deber consiste, antes que prostituirla, en perecer con ella.

—Puede ser—me decía hace poco, en Berlín, Zulueta, nuestro embajador—, que dentro de algunos años se hable de nosotros como hoy hablamos de los constituyentes de Cádiz: ¡Aquellos hombres de la República del 31!...—se dirá. Intentaron por última vez salvar una causa noble...

Pues bien: los jóvenes no nos resignamos a esa actitud pasiva. Republicanos, sí; demócratas, siempre; pero tontos, no. Pelearemos en el terreno a que el enemigo nos conduce.

Y con esto responde a quienes me han escrito con motivo de mi reciente artículo "El cadáver de la democracia". No es que no creamos en las virtudes de la democracia. Opinamos, contrariamente, que el hombre no ha descubierto otro régimen de gobierno más justo.

Pero va arraigando en nosotros la convicción de que la democracia no será posible sin una previa limpieza a fondo.

(Prohibida la reproducción).

## Monte Igueldo

VIERNES DE MODA.—ÉXITO CRECIENTE

Festival extraordinario con preciosos regalos. En el Cine: "Su alteza se divierte" y "El milagro de los lobos". Parque de atracciones. Restaurant. Ambiente sano. Espléndido panorama.

El Gobierno paraguayo ha aceptado las sugerencias que se le brindan para terminar la guerra con Bolivia

La sede ginebrina ¿Hay dificultades para el ingreso de los Soviets en la S. de N.?

ASUNCIÓN.—El Gobierno de Paraguay ha aceptado sin reservas las proposiciones que para terminar la guerra en el Chaco le han hecho los gobiernos de Estados Unidos, Argentina y Brasil. (United Press.)

BUENOS AIRES.—Se sabe que las tropas que operan en el Chaco preparan una acción decisiva para apoderarse del fuerte boliviano de Vallivian, cuya captura haría que la guerra terminase muy pronto, pues dicha posición es el punto principal de apoyo de las tropas bolivianas.—United Press.)

### En Hitleria

Va a prohibirse a los nacionalsocialistas cualquier clase de relaciones con los judíos

BERLIN.—La United Press sabe que muy pronto se publicará una orden que irá firmada por Redolfo Hess, por la cual se prohibirá a los nacionalsocialistas alemanes tener cualquier clase de relaciones con individuos pertenecientes a la religión israelita. Se supone que dicha orden es la contestación a los acuerdos antihitlerianos adoptados en el Congreso mundial judío celebrado recientemente. En lo sucesivo los hitlerianos, no deberán tener relación de ninguna clase con judíos, ni siquiera las de carácter puramente privado, y los judíos no podrán colocar en sus tiendas emblemas hitlerianos. (United Press.)

LA HABANA.—Hoy terminará la huelga de empleados de Correos y Telégrafos que comenzó hace 48 días. Los huelguistas reanudan el trabajo de modo provisional a resultados de lo que decide el Gobierno acerca de sus reivindicaciones. (United Press.)

### Puisaciones de Madrid

## El reportero político trabaja

Apenas ha terminado su aseo matinal el informador político, y ya el director del periódico le llama por teléfono para ordenarle:

—Persiga usted la crisis.

Como si dijéramos: "Vea usted si puede cazarme por ahí un par de docenas de cordoncines". Estas, lo mismo que la crisis, son un manjar extraordinario, y el buen éxito de su persegimiento no puede confiarse más que a la casualidad.

El reportero se planta en la puerta de la Presidencia o del Palacio Nacional, en donde se celebre el Consejo de ministros, y espera que salga un charlador simpático que le cuente toda la verdad de la reunión.

Con el ministro del Trabajo no hay que contar, porque éste es el que da la nota oficial, y la nota oficial es una especie de lista de restorán en la que no se cita más que lo que realmente no se debe comer. Los amenizadores de la información suelen ser el presidente del Consejo y el señor Guerra del Río.

Pero el segundo viaja mucho y el presidente del Consejo, es natural, dedica su charla sólo a convencer a los periodistas de que el Gobierno está bien seguro de sus destinos y que, no tornillos, sino garfios de acero le sostienen en el Poder.

Es, desde luego, sincero el señor Samper. Pudiera ocurrir que, al publicarse esta crónica, todo hubiera cambiado; sin embargo, en este histórico momento el jefe del Gobierno tiene la absoluta certeza de no ser lanzado a una crisis más que por un acto de violencia de la política.

No le vale al reportero decir por teléfono a su director que la situación está consolidada.

—Persiga usted la crisis—le contesta el director. Y cántale al pobre forzado de la pluma en un círculo ministerial, donde acaso encuentre mejores elementos de juicio para su información.

—La postergación del señor Lerroux es ya demasiado insistente—oye exclamar—. ¡La crisis se producirá para remediar semejante injusticia!

Hace tiempo que los radicales se duelen de que no dirija la política republicana, desde el Gobierno, el jefe del Partido. Pero el disgusto no había salido hasta ahora a la superficie. El mismo señor Lerroux impidió que en las Cortes lo exteriorizara la minoría.

No está tranquilo el reportero. Empieza a creer que hay crisis de verdad; y, no obstante, decide ampliar sus pesquisas.

Una personalidad republicana murmura a su oído: "Hace bastantes días, pese a ciertas noticias oficiales, que el señor Samper y el señor Lerroux no se han dirigido uno a otro la palabra".

—¿Cataluña? —Vascongadas?

Con don Cirilo del Río huelgan los cumplidos. Su afabilidad deshace todas las timideces informativas. El sostiene que a su juicio la reforma agraria es intangible. Al mismo tiempo, unos resoplidos tremendos procedentes del domicilio de Acción Popular hacen comprender al informador que ésa es la clave de todo. Un grande de España que sale de conferenciar con un primate populista, le cuenta al reportero que cada vez se estrecharán más las relaciones entre el alfonsismo y las derechas.

Vacila el periodista. —¿Hay crisis? —No la hay?

Otra vez el teléfono y otra vez el director:

—¡Persigala usted!

—Y no sería mejor—arguye el forzado—que le hiciera a usted una información sobre lo que piensa el pueblo republicano de todo eso? Porque crisis no sé si la habrá; pero, querido director, puede usted afirmar que hay República para rato.

ARTURO MARI.

Una lección

## Historia de España

Guipúzcoa es la más pequeña de las provincias vascas. Guipúzcoa es la más pequeña de todas las provincias españolas. Cuenta con mil ochocientos ochenta y cuatro kilómetros cuadrados. "Los aéreos productos de la abstracta devanadera de Ávila —ha dicho con bella frase Francisco Grandmontagne— han llegado a todos los confines del mundo cristiano." Guipúzcoa ha navegado, en la persona de sus hijos, por todos los mares del planeta. Durante nueve siglos ha sido un pueblo de nautas, armadores, cosmógrafos, descubridores. Cielo y mar. La tierra nos la da Carlos I. España ha sido, por lo tanto, el más grande país de Europa en cielo, mar y tierra.

En una caverna prehistórica, en las montañas de Guipúzcoa, se han encontrado, entre vestigios milenarios, arpones con dos filas de dientes. Guipúzcoa ha tenido uno de los más antiguos códigos marítimos del mundo. Desde primera hora han existido en Guipúzcoa poderosas Asociaciones de marinos. El Hansa Teutónica ha tenido aquí sus representantes. Se llamaban "esterlines" esos agentes; el nombre de "esterlines" lo conserva todavía una calle de San Sebastián. Con el Norte hacía Guipúzcoa un intenso comercio. En Brujas, en Nantes, en La Rochela tenían los guipúzcoanos factorías. En Brujas levantan los guipúzcoanos un espléndido edificio para su Consulado. Parece ser que a fines del siglo xv un guipúzcoano, Juan de Echaide, descubre parte de Terranova. Un vecino de Pasajes fué el piloto de la nave en que marchara segunda vez Colón a América. En la primera expedición a Canarias han figurado los guipúzcoanos. Antonio de Nebrija, hablando de los nautas de Vizcaya y Guipúzcoa, dice que son "más instructos que ninguna otra nación del mundo". En la Casa de Contratación de Sevilla, la Casa del Mar, los guipúzcoanos han ocupado cargos importantes. Un guipúzcoano ha sido quien por primera vez ha circumnavegado el planeta. No se puede hacer la historia del Pacífico sin Urdaneta y sin Legazpi. Oceanía debe en gran parte su invención a Guipúzcoa. En América ha sido también intensa la labor de los guipúzcoanos.

"La carrera de las Indias —escribe el historiador a quien seguimos— estaba casi puesta de decirse encomendada a marinos guipúzcoanos." No hay recuerdo en la historia raval de España en que no vayan mezcladas reminiscencias de Guipúzcoa. La galera que comandaba don Juan de Austria en la batalla de Lepanto construida fué por un guipúzcoano: Antonio de Alzate. En la Invencible figuraba una flota de Guipúzcoa mandada por Miguel de Oquendo. En Guipúzcoa se fabricaron las primeras grandes anclas de España. De Holanda trajo el secreto, corriendo grandes riesgos para apoderarse de ese secreto, el secreto de su fabricación, un vecino de Aya.

Bajo los Borbones el comercio marítimo de Guipúzcoa fué espléndido. Dos grandes Compañías intercontinentales hicieron el tráfico de América. En las costas de Cuba buques guipúzcoanos infligieron serios reversos a barcos de Inglaterra. Había astilleros en Deva, Oriol, Pasajes, Fuenterrabía. El nombre de la isla Mari-Galán, en las Antillas, y el nombre del departamento francés de Calvados proceden de embarcaciones construidas en Guipúzcoa. Las eminencias en cosmografía y ciencia astronómica han sido muchas en Guipúzcoa; citemos el nombre de don José Joaquín Ferrer, célebre en toda Europa. Cuarenta y tres almirantes han salido de Guipúzcoa. Todo en Guipúzcoa tenía al mar. Todo invitaba al comercio marítimo. Y enfrente, vigilante, atenta, celosa, estaba Inglaterra.

En julio de 1813 un ejército inglés sitiaba a San Sebastián. La ciudad estaba ocupada por los franceses. El cerco va estrechándose. Apenas resisten los sitiados. En la mañana del 31 de agosto se inicia el asalto. El día había amanecido nuboso, plomizo, lóbrego. Las tropas inglesas irrumpen en la ciudad. El entremigo se refira al castillo. No era ya nada el enemigo en San Sebastián. La ciudad acogía jubilosa a sus libertadores. El júbilo duró, muy poco. La más espantosa devastación fué realizada por los ingleses. No se perdonaba ni cosa ni persona. Todo era destruido y arrasado. Se degollaba a jóvenes, niños, mujeres y ancianos. Las violaciones se entremezclaban con los sacrilegios. Las imágenes de las iglesias fueron lanzadas con escarnio a la calle. El incendio comenzó su obra. De seiscientas casas sólo quedaron treinta y seis. Bajo un cielo cincuenta, entre chubascos torrenciales, las llamas se elevaban de la ciudad. Los moradores huían despavoridos. Les aguardaba en todas partes la muerte. Huían del fuego y daban con el hierro del enemigo. Lo han confesado los mismos ingleses. Ha sido un inglés, el capellán-general G. R. Gleig, testigo de los horrores, quien ha hecho una pintura terrible del saqueo. "Las casas —dice este autor— fueron en todas partes saqueadas. El mobiliario, tacitamente des-

trozado, profanadas las iglesias, arrojadas en pedazos las imágenes." Y un poco más adelante: "El espectáculo que presentaban estas calles era verdaderamente lastimero. Una luz fuerte, cayendo sobre ellas de las casas en llamas, descubría muchedumbre de muertos, agonizantes y hombres intoxicados, confundidos indistintamente. Alfombras, rica tapicería, camas, cortinas, vestidos, todo lo valioso para las personas en la vida corriente estaba cuidadosamente esparcido a lo largo, sobre el ensangrentado pavimento. Mientras se arrojaban continuamente nuevos géneros desde las ventanas, a veces con daño de los que permanecían de pie o sentados debajo." Wellington, que estaba próximo a San Sebastián y a quien se le pidieron raciones para la población famélica, no quiso ni aun oír hablar de este asunto. ¿Cómo explicar este vandalismo? Nos encontramos con un hecho histórico hasta ahora inexplicado. Las opiniones de los autores son varias. No hay motivo, sin embargo, para la incomprendión. Basta la rápida ojeada que hemos echado a la historia de Guipúzcoa, pueblo de activísimos y nobles marinos, para explicar lo inexplicado. Enfrente, desde el castillo, se vería Inglaterra, allá en el mar, si la comba del planeta lo permitiera y tuviéramos catalejos poderosos para el caso. Inglaterra no peleó en España por España; peleó por sí misma. El vencimiento de Napoleón representaba su independencia. Guipúzcoa, en 1813, expiaba su delito. Su delito consistía en haber sido activísimos en su comercio e intrépidos en sus correrías por el mar. Lo inexplicable está explicado.

Pero ahora entramos en una fase verdaderamente inexplicable. Un monte se interpone, por un lado de San Sebastián, entre la población y el mar. Ese monte, el Urgull, es un espléndido parque. La más bella ciudad de España posee el más bello jardín de España. Todo verde el Urgull, todo florido con matizadas flores silvestres, diríase, ante el océano, un pensil sobre el mar. Inmediatamente al pie se halla por un lado, la parte vieja de San Sebastián. La hemos de cruzar si queremos por esta parte ascender a la montaña. Si entramos por la callejita de San Jerónimo, levantemos la vista y fijémonos en dos lápidas que conmemoran los lutos de 1813. En una se expresa el acuerdo vehemente de reedificar la ciudad. La otra dice así: "XXXI de Agosto de MDCCXIII. Los aliados toman por asalto esta ciudad, ocupada por el ejército invasor; la incendian, la saquean y degüellan gran número de sus moradores". Diez minutos después nos hallamos en lo alto del monte. El espectáculo es magnífico. El mar se tiende palpitante e inmenso. Lo verde jugoso del monte ensambla con lo azul del mar. Y si es día cenicero —los días bellos en Guipúzcoa—, su cernida luz de plata acaricia los nervios y pone en realce el color de las cosas. Pero una sorpresa nos aguarda en el monte. En el monte ha sido erigido un monumento en honor de los devastadores de 1813! En una amplia escarpadura se ha figurado en piedra un fragmento de la muralla de San Sebastián. Dos oficiales ingleses se hallan, también pétreos, en pie; unas piezas de artillería son empujadas por otros militares. Los oficiales visten el mismo uniforme que vemos en las estampas antiguas en que se representa el sitio. Como fondo de esta escena, en una ancha roca, finamente escocada, se han grabado dos inscripciones. Esta en lo alto colocada un águila de bronce. La primera inscripción dice: "A la memoria de los valientes soldados británicos que dieron la vida por la grandeza de su país y por la independencia y libertad de España". La segunda reza: "Inglaterra nos confía sus gloriosos restos. Nuestra gratitud velará su eterno reposo". Se ha querido decir que con este monumento se honra, no a los británicos de 1813, sino a los oficiales ingleses que en 1836 pelearon con los cristinos contra los carlistas. La interpretación es incongruente. No conviene a esos oficiales ni la inscripción, en que se habla de dar la vida por "la grandeza" de Inglaterra y por "la independencia" de España, ni el mismo monumento en que se configura el sitio de 1813. Ese monumento es un pedazo de otro más vasto, más completo, dedicado al sitio, y que se levantó en la ciudad y fué demolido. La fecha —fecha európsima— en que el monumento del monte se erigió es la de 1924. ¿Cómo explicar todo esto? No podemos preguntárselo a los nacionalistas vascos. Los nacionalistas vascos andan ahora en besuques apasionados con los internacionalistas. Respetemos el idilio. Pero si pasamos una rápida revista a la historia de España en el siglo xix, veremos cómo unas veces un partido político entregaba a España a una potencia extranjera y cómo otras veces otro partido la entregaba a otra...

AZORIN.

(De Ahora que llegará hoy a esta ciudad.)



**LT. PIVER**  
PARIS

PERFUMERIA L.T. PIVER  
2º PASEO DE LA REPUBLICA  
BARCELONA

### La vida en Vizcaya

**El gobernador sigue imponiendo multas con motivo de las renuncias a la alcaldía**

(POR TELEFONO)

Bilbao, 31.  
EL CONFLICTO DE LOS AYUNTAMIENTOS VASCOS

Continúa el gobernador civil cursando oficios a los concejales del Ayuntamiento bilbaíno ofreciéndoles la alcaldía y continúa recibiendo contestaciones negativas.

Con tal motivo el gobernador ha impuesto nuevas multas de 125 pesetas, siendo ahora los castigados los señores López Albo, Abando, Garayo, Basterra, Ochoa y Martínez Escachó.

Ante el juez especial inombrado para entender en todas las incidencias derivadas del pleito de los Ayuntamientos vascos prestaron ayer declaración los concejales señores Ochoa, Arambarri, Garayo, Sáenz, Olascoaga, Plaza y Aznar. Se supone que declararían cosa idéntica que los otros concejales que prestaron declaración en estos últimos días.

Ayer por la mañana el señor Ercoreca se encontraba en el Ayuntamiento y recibió una comunicación del juez especial en la que se le indicaba se presentase a prestar declaración. La noticia circuló rápidamente por la Casa Consistorial y no faltó quien creyese que la citación era para comunicar al señor Ercoreca el auto de su procesamiento.

Los periodistas acudieron al Juzgado y al salir el señor Ercoreca del despacho del juez especial les dijo que había sido llamado para que expusiese si se ratificaba en su primera declaración y para contestar a varias preguntas relacionadas con las elecciones para la Comisión intermunicipal definitiva de Vizcaya. El señor Ercoreca manifestó al juez especial que se ratificaba en su primera declaración y que tenía a su disposición las cinco actas de Ayuntamientos vizcaínos que había escrutado.

Contestando al telegrama que le dirigieron protestando contra la presencia en la Casa Consistorial de Bilbao de agentes de Vigilancia que controlan los movimientos de los concejales, el jefe del Gobierno ha enviado un telegrama a los señores Zarza, Garibiz, Basterra y Bilbao para hacerles saber que ha trasladado la reclamación al ministro de la Gobernación a fin de que éste resuelva en términos de justicia.

El señor Ercoreca ha recibido un telegrama del alcalde de Hospitalet del Llobregat en el que le comunica el acuerdo del Ayuntamiento de dicha localidad de adherirse a la actitud de los Ayuntamientos vascos.

El diputado nacionalista vasco señor Monzón ha enviado al señor Ercoreca el siguiente telegrama:

"Tengo el honor de comunicarle que cumpliendo los honrosos encargos de los Ayuntamientos vascos he visitado a los jefes de las minorías catalanas en el Parlamento español, invitándoles a la asamblea de Ayuntamientos y parlamentarios de Euzkadi. Comunicaré oficialmente que la Esquerra y la Unió Socialista

acudirán. No he recibido todavía contestación oficial de la Lliga.

Quiero hacerle resaltar el espíritu de generosidad y hidalguía con que el pueblo catalán se adhiere a la actitud de los Ayuntamientos vascos."

UNA PROTESTA DE LAS GESTORAS PROVINCIALES VASCAS

Los presidentes de las Comisiones gestoras provinciales vascongadas han dirigido un telegrama al ministro de Hacienda protestando contra la orden publicada en la "Gaceta" el día 28 del presente mes, relativa al timbre en los paquetes, por entender que ello está en pugna con el Concierto económico.

### "EL GAITERO"

#### JUGO DE MANZANA

GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil habló ayer a los periodistas de los ligeros incidentes que se registraron en Bilbao a la llegada del Orfeón de la Casa del Pueblo de Valladolid y les dijo que la policía se había incautado de 14 camisas rojas y que él había impuesto catorce multas de 25 pesetas.

Añadió el señor Velarde que había puesto a disposición de la Asociación Vizcaína de Caridad 2.765 pesetas para el sostenimiento de los comedores gratuitos del Asilo de Mena y aprovechó la ocasión para decir no podía autorizar las quinielas, aunque los organizadores de éstas ofrecían un buen tanto por ciento para dicho servicio de asistencia social, pues consideraba dichas apuestas como cosa ilegal e immoral.

#### EL CONCURSO DE ORFEONES

Ayer por la tarde se celebró en la plaza de Toros el concurso de orfeones organizado por el Ayuntamiento de Bilbao con motivo de las fiestas. Mucho público en las localidades de sol, poco en las de sombra y los palcos vacíos. Al aparecer en el palco presidencial el señor Ercoreca y otros concejales de varias minorías fueron ovacionados.

Primer se celebró el Concurso de Honor en el cual las obras impuestas eran las siguientes: "Canción del carretero", de N. Otaño, "Neska maitatia" de Demouski y "Ni ez naiz somerrua" de J. Guridi. El resultado fue el siguiente: Primer premio, 6.000 pesetas, orfeón de Castro; segundo, de 4.000, el de Ondárroa; tercero, de 2.000, el de Torrelavega; cuarto, de 1.500, el de Baracaldo y quinto, de 1.000, el de la Casa del Pueblo de Valladolid.

Luego se celebró el concurso con obras de libre elección y en éste, la clasificación fue la siguiente: Primer, 1.000 pesetas, Torrelavega; segundo, 750, Castro; y tercero, 500, Ondárroa.

## INFORMACION GENERAL

**El Presidente de la República y el ministro de la Guerra asistieron a una fiesta de homenaje al general Ruiz Trillo****La U. G. T. examinó el pleito de los Municipios vascos, pero no adoptó acuerdos**

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

BARCELONA.—Ayer por la mañana, ante el Tribunal de Urgencia, se vió la causa seguida contra el ex marqués de Alfarrás, en cuyo domicilio la Policía encontró algunas armas.

El procesado declaró que era oficial de complemento y que esas armas las había heredado con la casa, y que no les concedió importancia.

Los peritos armeros informaron que todas las armas encontradas estaban inservibles, y se leyó una comunicación del comandante general de la cuarta división, en la que se decía que el procesado, por ser oficial de complemento, podía tener armas cortas y largas en su casa, aunque sin sacarlas a la calle, a menos que se vistiera de uniforme.

**Gusto - Economía - Surtido**  
**Joyería IBAÑEZ**

**Urbia, 33**

En vista de la prueba, el fiscal retiró la acusación y el procesado fué absuelto libremente, y puesto inmediatamente en libertad.

**LOS CONFLICTOS SOCIALES**

EL FERROL.—Ha producido gran alarma el anuncio de que la Constructora Naval, a consecuencia de la falta de trabajo, se propone despachar mañana a 280 obreros.

Se han enviado telegramas a los poderes públicos en solicitud de que busquen una solución, porque el despido de esos obreros constituiría un agravamiento del paro forzoso y crearía un grave conflicto.

Mañana se celebrará un mitin para tratar de las fórmulas cómo el conflicto puede solucionarse.

SALAMANCA.—Para el día 3 de septiembre está anunciada la huelga general de los obreros del ramo de la construcción. La Federación provincial ha publicado un manifiesto diciendo que el lunes próximo ni un solo obrero debe entrar al trabajo, para protestar así contra la inactividad de las autoridades que no se preocupan de la miseria que existe en los hogares proletarios.

El Ayuntamiento se ha ocupado de este problema y está realizando el alcalde activas gestiones para ver si puede solucionar el conflicto y encontrar una fórmula que remedie o ampare en gran parte la grave crisis de trabajo que existe en esta ciudad.

**EL GENERAL RUIZ TRILLO**

MADRID.—Con motivo de celebrar el general Ruiz Trillo sus bodas de plata con el Ejército, se celebró ayer en La Granja una fiesta a la que asistieron el presidente de la República, el ministro de la Guerra y otras personalidades civiles y militares.

**LA REFORMA INTERIOR DE MADRID**

MADRID.—En la sesión que ayer celebró

el Ayuntamiento de Madrid, se trató del problema de la reforma interior de Madrid. Se leyó el dictamen al que el federal señor Arauz prestó una enmienda en el sentido de que se tramite legalmente el proyecto en lo que se refiere a la Gran Vía, San Francisco y Puerta de Toledo; que la Comisión de Hacienda estudie la forma de arbitrar recursos y que se nombre una Comisión especial que presente una solución definitiva para antes del 15 de septiembre.

Se aprobó la enmienda y quedó retirado el dictamen.

**INAUGURACION DE UNA CARRETERA**

EL ESCORIAL.—Con asistencia del ministro de Obras Públicas, las autoridades y personalidades, se inauguró ayer tarde la carretera de acceso al lugar denominado Silla de Felipe II. Se pronunciaron discursos y luego se sirvió un lunch.

**UN MONUMENTO AL ARQUITECTO**

EL ESCORIAL.—Con motivo de la inauguración de una carretera en este término, el alcalde de esta población, señor Carrizo, mostró al ministro de Obras Públicas la maqueta de un monumento que se proyecta erigir para perpetuar la memoria del arquitecto Juan de Herrera, que proyectó el his-

**MAXIMA GARANTIA**  
**Joyería IBAÑEZ**

**Urbia, 33**

tórico monasterio de El Escorial. Le hizo presente que se da el caso curioso de que en toda España no existe el más pequeño monumento dedicado a Herrera, ni siquiera en Santander, su país natal.

El señor Guerra del Río acogió con cariño la idea y prometió apoyar el propósito de erigir en El Escorial un monumento a Juan de Herrera.

**LA COMISION EJECUTIVA DE LA U.G.T.**

MADRID.—Ayer se reunió la Comisión ejecutiva de la U.G.T. y examinó ampliamente los escritos de las organizaciones socialistas de Cataluña en relación con la industria textil y la situación creada después de los últimos conflictos. Se acordó no adoptar ninguna decisión hasta que la Federación regional celebre su anunciada asamblea.

Se rechazó la petición de ayuda económica formulada por la Federación de las Ju-

ventudes Socialistas para organizar conferencias dedicadas a los jóvenes campesinos.

Se designó a Anastasio de Gracia para que asista al IV Congreso de la Federación Española de Banca y Bolsa, que se celebrará en el mes de septiembre.

Se examinó el pleito de los Ayuntamientos vascos, pero no se adoptaron acuerdos.

Se acordó enviar un delegado a San Sebastián para asistir al Congreso que para el 1.º de septiembre organiza la U. G. T. de Guipúzcoa.

**LOS DESPIDOS DE LA TRASATLANTICA**

MADRID.—Se encuentra una comisión de tripulantes despedidos por la Trasatlántica de Barcelona, con objeto de exponer al Gobierno su triste situación.

Los comisionados han visitado ya al jefe del Gobierno, al ministro de Marina, al subsecretario de la Marina civil y al señor Lerroux, habiendo salido bien impresionados de estas entrevistas.

**LA ESTAFADA DEL MILLON DE PESETAS**

MADRID.—En el día de ayer el juez y la Policía realizaron diversas diligencias en relación con la estafa de 1.200.000 pesetas de que ha sido víctima la ex marquesa de Villapadierna. A algunas diligencias se les atribuía gran importancia, pero al parecer no dieron el resultado esperado.

Por la mañana el abogado señor Serrano Batanero, defensor del detenido Pedro Muñoz Ramos, estuvo en el Juzgado entrevisándose con el juez. Hoy presentará un escrito solicitando la revocación del auto de procesamiento.

**MINIMUM DE PRECIO**  
**Joyería IBAÑEZ**

**Urbia, 33**

También se entrevistó con el juez el perito calígrafo señor Cuellar. Luego el juez se trasladó al Bando de España para realizar una diligencia.

Por la tarde el juez continuó sus trabajos sin lograr ningún adelanto en el esclarecimiento del asunto, que sigue en el mismo estado que el primer día.

El detenido Muñoz Ramos, a quien visitó en la cárcel un periodista, insiste en negar toda participación en este asunto. No se ex-

**ANIS LAS CADENAS***De finísimo paladar*

DEPOSITARIO: GALO OYON-Pí y Margall, 41-Tlf. 10918



Se vende en botellas y petacas con nuestra garantía de calidad invariable y muy añejo

Representante para España: D. MODESTO GONZALEZ Apartado, 1004 Barcelona

**WHITE HORSE**  
**WHISKY**  
WHISKY «CABALLO BLANCO»

jaqueca, neuralgia, reuma, gripe  
enfriamientos y todo dolor nervioso desaparece con los  
SELLOS DE KAFERINA PRIETO

**DOLOR DE CABEZA**

DE VENTA EN FARMACIAS.—DEPOSITO: AVENIDA, 39.—FARMACIA.

plica por qué se le ha detenido y procesado y espera que muy pronto quedará comprobada su inocuidad. Tampoco se explica cómo ha sido reconocido por la mecanógrafa del señor Gálvez, por cuanto desde hace unos siete años él no tenía la menor relación con dicho señor.

**UN DONATIVO**

MADRID.—Un señor que oculta su nombre, ha entregado al Centro del Ejército y la Armada un donativo de 5.000 pesetas para distribuirlas entre las familias de los soldados y marinos que murieron en la guerra de Cuba.

**DESPUES DE UN CRIMEN**

MADRID.—Hoy, a las cinco de la tarde, se verificará el entierro del comunista Joaquín del Grado, muerto el día anterior en Cuatro Caminos por unos fascistas. Al acto asistirán elementos socialistas y comunistas. Se han adoptado precauciones.

**LOS TOROS**

MADRID.—Ayer tarde se celebró en la plaza de Madrid una novillada extraordinaria, lidiándose bichos de Gabriel González, por Venturita, Ricardo Torres y Cirujeda.

Venturita fué cogido aparatadamente por su primero, al dar un pase de muleta. Hizo una faena valentona y después de matar al novillo pasó a la enfermería en medio de una gran ovación. Resultó con un puntazo en el pecho y una fuerte contusión en la región escrotal. Pronóstico leve.

Torres y Cirujeda derrocharon miedo e ignorancia, y fueron abroncados por el público.

LINARES.—Segunda corrida de feria. Bichos de Vicente Martínez para Barrera, Ortega y Laserna.

Barrera estuvo regular en su primero y medroso en el segundo; Ortega, superior en los dos suyos y cortó cuatro orejas y dos rabos. Laserna, desconfiado en su primero y valiente y artista en el segundo.

**DETENCION DE UN ABOGADO BARCELONES**

BARCELONA.—Como consecuencia de ciertos documentos hallados en poder de unos atracadores en Manresa, ha sido detenido y encarcelado el abogado barcelonés don Antonio Suárez. Entre los documentos citados figuran algunas cartas firmadas por dicho abogado. La Policía trata de averiguar qué relaciones mantenía el señor Suárez con los atracadores.

**LOS SUCESOS DE ELDA**

ALICANTE.—El Consejo de guerra ha dictado sentencia en la causa seguida contra diecisiete individuos procesados a raíz de los sucesos de Elda. Se les acusaba de agresión a la fuerza pública. Manuel Bellod y Eduardo Bustier, dirigentes del movimiento, han sido condenados a cuatro años de prisión. A los restantes, excepto tres a los que se les absuelve, se les condena a penas inferiores a un año. Todos ellos han sido puestos en libertad por haber permanecido en prisión preventiva más de un año.

**MATA A SU ESPOSA EN PRESENCIA DE LOS HIJOS**

ANDUJAR.—El guardia municipal Ramón Ortiz Delgado, después de haber tenido un altercado con su esposa, Ramona López Arias, de 27 años, la mató de dos tiros en la cabeza, en presencia de cuatro niños de corta edad, hijos del matrimonio. Luego se presentó en el cuartel de la guardia civil para confesar el crimen y entregarse.

**FUMADORES**

H. UPMANN tiene a la venta cigarros habanos desde 0'80, todos de calidad excelente. Vitola Londres, 1'10.

**Agua de Alzola**

Constante e invariablemente anunciada en sus CIEN AÑOS de éxitos para las afecciones del RIÑON, COLICOS NEFRITICOS, ARTRITISMOS URICOS Y VIAS URINARIAS.

Temporada oficial:  
15 DE JUNIO AL 15 DE OCTUBRE

**Freyo**  
"LA NUEVA PIEL"  
12 PTAS.

como  
"la piel humana"  
Es la maravillosa faja, especial para el baño, que le ofrece al precio de

CASA ARIN  
CASA SARASOLA  
Avenida, 39  
Hernani, 8

## ACTUALIDAD POLITICA

**Don Miguel Maura estima que no debe hablarse de izquierdas o derechas, sino de política netamente republicana y de reconstitución nacional****El ex ministro republicano agrega que éste permanece alejado de pactos y combinaciones**

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

**CONTRA LA LEY DE CULTIVOS**

Dicen de Barcelona que la Comisión organizadora de la asamblea magna de labradores catalanes, patrocinada por el Instituto Agrícola de San Isidro, para protestar contra la ley de cultivos aprobada por el Parlamento catalán, ha invitado al señor Anguera de Sojo para intervenir como orador. El señor Anguera de Sojo ha aceptado la invitación y en su discurso examinará el aspecto jurídico del problema.

**EL Sr. AZAÑA EN CATALUÑA**

Noticias de Barcelona dan cuenta de que ayer por la mañana el señor Azaña estuvo en Mataró visitando una fábrica del señor Gassols. Luego fué al Ayuntamiento, donde se celebró una recepción en su honor, pronunciando breves palabras el alcalde y el señor Azaña. Despues se sirvió un lunch.

Terminado el acto del Ayuntamiento el señor Azaña visitó los locales de Acció Catalá, Centro Obrero, Centro Federal y otros.

**EL GENERAL FRANCO**

Ayer por la mañana salió de Madrid para Valencia, donde embarcará para Baleares, el general Franco. Marcha muy satisfecho del resultado de sus entrevistas con el ministro de la Guerra, cerca del cual ha realizado gestiones para resolver diversas cuestiones que interesan a Baleares.

**LAS RELACIONES COMERCIALES HISPANO-URUGUAYAS**

En el ministerio de Estado se facilitó ayer al mediodía una nota en la que se dice que el Gobierno de la República del Uruguay acaba de publicar un decreto suspendiendo, a partir del primero de septiembre, y durante cuatro meses, el recargo del cincuenta por ciento que se aplicaba en su importación a las mercancías españolas.

Este satisfactorio resultado de las gestiones realizadas por nuestra Legación, permite abrigar una impresión muy optimista respecto a las relaciones entre ambos países.

**LA REFORMA DE LA SEGUNDA ENSEÑANZA**

El ministro de Instrucción Pública, al recibir al mediodía a los periodistas, les habló del plan de reforma de la segunda enseñanza. Dijo que en general la reforma del bachillerato ha sido bien recibida, habiendo causado el mejor efecto la cláusula referente a la obligatoriedad del castellano y la preferencia del latín. Agregó que si bien con la reforma se aumenta el bachillerato en un curso, en cambio desaparece el curso preparatorio de la Universidad. Dijo también que para no causar demora en el plan de reformas, todas se irán implantando por decreto.

Añadió que cuando se resuelva lo de los cuestionarios, se dictarán órdenes sobre los libros de texto.

Actualmente se preocupa del estudio de la preparación del Estatuto del Magisterio de Primera Enseñanza.

**EL DÍA DEL JEFE DEL GOBIERNO**

El jefe del Gobierno pasó el día en su residencia de la Fuenfría, dedicado al estudio del presupuesto de Obras Públicas, en unión de los ministros de este departamento y del de Hacienda.

A media tarde, el señor Guerra del Río se trasladó a El Escorial para asistir a la inauguración de una carretera.

**LO QUE DICE EL Sr. LOPEZ GOICOECHEA**

El directorio del antiguo partido radical socialista, señor López Goicoechea, dijo ayer a los periodistas que espera que el señor Sánchez Román y sus amigos acordarán la fusión con los radicales demócratas y radicales socialistas. Las impresiones son stímicamente optimistas. Cree que la respuesta de los republicanos nacionales será favorable a la fusión, si bien propondrán

algunas modificaciones en el programa, modificaciones que no alterarán la substancial del mismo.

**LA REUNION DEL COMITE NACIONAL SOCIALISTA**

Ha sido aplazada para el día 24 de septiembre la reunión del Comité nacional del Partido Socialista, que estaba convocada para el día 17.

**EL Sr. MAURA Y LAS DERECHAS**

Procedente de Santander regresó a Madrid don Miguel Maura, quien hablando con un periodista acerca de la situación política, dijo entre otras cosas:

—Yo estoy en mi puesto, esperando los resultados que obtengan las derechas, pues quiero saber si acierran o si fracasan. Creo que las derechas están en un error, si creen que habrán logrado todo con el Poder. Yo estimo que ahora no pueden ni deben gobernar. En todo caso, deberían gobernar después en el perfecto sentido de la palabra. Yo he afirmado—y mantengo la afirmación—de que no gobernarán; pero si gobernan, que no lo creen, no conseguirán nada de provecho, pues no tienen soluciones para los graves problemas que están pendientes, por ejemplo el económico. Yo no participo en ciertas reuniones, ni me presento a ninguna combinación. Yo no hago más que esperar. Estimo que en estos momentos no se debe hablar de izquierdas ni de derechas, sino de una política netamente republicana y de la reconstitución nacional. Debe formarse un Gobierno nacional republicano. No es necesario que en él estén representados todos los partidos auténticamente republicanos. Con que ese Gobierno realice una obra republicana y nacional, y una política serena, legal y justa habrá bastante. Ese Gobierno habría de hacer también una obra de paz, sin necesidad de usar los recursos extraordinarios que autorizan las leyes.

**DICE EL DIRECTOR GENERAL DE MINAS**

El director general de Minas, hablando con un periodista, ha dicho entre otras cosas:

—Hemos estudiado los recursos de la economía nacional en relación con la riqueza minera. El problema del plomo tendrá una pronta y satisfactoria solución con la reorganización del consorcio y adoptando algunas medidas que son necesarias. Se ha logrado que las primas disminuyan en 100 pesetas la tonelada, aminorando con ello el precio de coste.

Se ha aprobado el nuevo reglamento de policía minera, recogiendo en él las conclusiones aprobadas en la última asamblea. Para evitar los accidentes se dictarán las oportunas medidas.

Se va a dictar también un decreto sobre manantiales y alumbramientos de agua, con objeto de formar una estadística verdadera de la cantidad de agua de que puede disponerse.

Asimismo, estamos estudiando la ordena-

ción hullera, problema que quedará solucionado en breve. También estudiamos el problema planteado con la fábrica de niñezos de Zaragoza. Creo que muy pronto se reanudarán en ella los trabajos porque en principio se ha llegado a una fórmula. Otro problema que hay que resolver cuanto antes es el que se refiere a las destilaciones de hidro-carbonos, para lo cual se ha llegado a una fórmula por la que la Campsa adquirirá cien mil toneladas procedentes de las destilaciones hu-

**EL Sr. BESTEIRO PREPARA UN CURSO ACADEMICO**

El ex presidente de las Cortes Constituyentes continúa en su residencia veraniego de Los Molinos, entregado al descanso y al estudio. Actualmente prepara su curso de ingreso en la Academia de Ciencias Morales y Políticas.

Su discurso versará sobre el tema "Marxismo y antímarxismo".

**EL DIRECTOR GENERAL DE TRABAJO**

BARCELONA.—En el expreso de Madrid llegó ayer a esta capital el director general de Trabajo señor Ullé.

**PROXIMO DISCURSO DEL Sr. MARTINEZ BARRIO**

CADIZ.—El día 5 llegará a esta ciudad el señor Martínez Barrio, que será observado con un banquete. Al final pronunciará un discurso político.

**Información de Navarra****Un teniente de alcalde radical renuncia al cargo porque le eligieron los tradicionalistas**

Pamplona, 31.

**UNA RENUNCIA**

El concejal del Ayuntamiento de Pamplona, señor Oscoz, que pertenece al partido radical, ha renunciado al cargo de teniente de alcalde porque fué votado por los concejales tradicionalistas.

**ENTIERRO CIVIL**

Ayer tuvo lugar en Pamplona el entierro civil del obrero Santiago Lacosta, que falleció en el hospital a consecuencia de las lesiones que sufrió en un accidente del trabajo ocurrido en el pueblo de Carcastillo.

Al fúnebre acto asistieron representaciones de los partidos republicanos y socialista y gran número de afiliados a la Casa del Pueblo.

**UN ATROPELLO**

En Peralta fué detenido José Sánchez, de 21 años, por haber atropellado con la bicicleta que montaba, cerca de Marcilla, al niño de cinco años Pedro Pérez, al que causó lesiones graves y abandonó tendido en la carretera sin prestarle el menor auxilio.

**UN ATROPELLO**

En Peralta fué detenido José Sánchez, de 21 años, por haber atropellado con la bicicleta que montaba, cerca de Marcilla, al niño de cinco años Pedro Pérez, al que causó lesiones graves y abandonó tendido en la carretera sin prestarle el menor auxilio.

Dos sargentos de Zaragoza fueron despojados de sus armas por varios individuos

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 31.

Ayer a las tres de la madrugada se presentó en la Comisaría de Vigilancia el vigilante nocturno de la calle de las Armas para denunciar que un individuo le pidió que abriese el portal de la casa número 110 de la referida calle y que cuando lo hizo el referido individuo y otro que se acercó rápidamente le amenazaron con sendas pistolas, le obligaron a entrar en el portal de la casa y le despojaron de la pistola y del pito, dándose acto seguido a la fuga.

Poco después se presentó en la Comisaría el vigilante nocturno del Coso bajo y manifestó que dos individuos le pidieron les abriese un portal de la calle de Viola y cuando efectuó el servicio le metieron a la fuerza en dicho portal y le despojaron de la pistola y del pito, amenazándole con las pistolas que empuñaban.

Los dos sargentos facilitaron a la policía las señas de sus atracadores.

**UN ATROPELLO**

El niño de siete años Antonio Moliner iba ayer montado en el tepe de la plataforma trasera de un tranvía y al ser descubierto por el cobrador se arrojó a tierra sin darse cuenta de que un automóvil venía casi pegado al tranvía y fué arrollado por el automóvil, resultando con contusiones en diferentes partes del cuerpo y una herida en el pie izquierdo.

**UNA ESCUELA DE AVIACION**

El 1.º de octubre se inaugurará en Zaragoza el aeródromo y escuela oficial de aviación civil.

**BARATO... BARATO...**

Nadie vende barato, si compra caro... en relojes, solamente la

**Relojería Internacional**

Garibay, 24 :: SAN SEBASTIAN

**Crónica alavesa****Marcha a Madrid una Comisión para tratar de los préstamos a los trigueros**

(POR TELEFONO)

Vitoria, 31.

**EL MONTEPIO DE LOS SECRETARIOS MUNICIPALES**

En la Diputación se celebró ayer una asamblea de representantes de Municipios alaveses para tratar del Montepio de los secretarios municipales.

El presidente de la Comisión Gestora provincial hizo historia de las gestiones realizadas para resolver satisfactoriamente la cuestión y ofreció trabajar en la Diputación para que ésta conceda una subvención al citado Montepio.

**LA CRISIS DE TRABAJO Y LOS PRESTAMOS A LOS TRIGUEROS**

Ayer marcharon a Madrid el presidente de la Comisión Gestora provincial, el Delegado del Trabajo y el director de la Caja de Ahorros provincial para tratar con el Gobierno de las obras que pueden realizarse en Alava con el fin de aliviar la crisis de trabajo y para hablar también de los préstamos que la Caja de Ahorros puede hacer a los trigueros.

**MERCADO SEMANAL**

Ayer, como uves, se celebró en Vitoria el mercado semanal que se vió muy concurrido. Los huevos se pagaron a 3'50 pesetas la docena, los pollos de 8 a 12 el par y las patatas de 18 a 20 céntimos el kilo.

**AUDIENCIA**

Ayer se vió en la Audiencia de Vitoria la causa instruida contra Máximo Lausica, acusado de haber efectuado un robo en el domicilio del abogado del Ayuntamiento de Vitoria señor Salazar.

La causa quedó concluida para sentencia.

**VENEREO - PIEL - VIAS URINARIAS****Doctor SENRA**

EX MEDICO MILITAR  
SAN MARTIN, 52, 1.º izqda. :: Telf. 1-32-42  
Clinico de la profilaxis antivenérea  
— Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7 —

**Doctor ORTEGA**

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VIII, 7 :: Teléfono 10-8-73

**Teatro Victoria Eugenia**

San Sebastián

**JOSEFINA DIAZ DE ARTIGAS y MANUEL COLLADO**

Hoy, viernes, DESPEDIDA de la compañía

TARDE: A LAS SEIS Y MEDIA

NOCHE: A LAS DIEZ Y MEDIA

con el estreno de la comedia en tres actos y en prosa, original del insigne comediógrafo don Jacinto Benavente, titulada

**¡No quiero, no quiero!**

Hoy, viernes A las siete de la tarde

RECITAL DE BAILE

MILA CIRUL Estrella de los teatros de la Ópera de

Berlín, Viena, Riga y de los festivales de Salzburgo

Butaca patio 3'50; piso 1.º 3; piso 2.º 2

Mañana, sábado, día 1.º de septiembre

A las siete de la tarde

GRAN CONCIERTO

— por la —

Capilla —

Ukrainiana

31 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

Un viaje al "paraiso" nazi

# Berlín, con Hitler y sin patatas

por Ellen WILKINSON

Se advierte un cambio sutil en la Wilhelmstrasse, la "calle de los Ministerios", en Berlín. La potente Burocracia está vacilante y se pregunta qué va a pasar ahora. En el curso de los últimos veinte años ha servido a toda clase de gobiernos, menos a un Gobierno soviético. ¿Se preparará otro cambio?

En mi viaje anterior a Alemania, esos graves funcionarios no se cansaban de gritar "¡Heil Hitler!" a los muchachos de las tropas de choque, que desfilaban ante sus oficinas, arrogantes en su uniforme pardo y botas resplandecientes. El observador extranjero que se esfuerza en ser imparcial no puede menos de admitir que, pese a las cifras oficiales del plebiscito, el éxito extraordinario de Hitler se halla manifiestamente en su ocaso. Tal vez el propio "Führer" haya indicado el camino por el que pudiera acabar su asombrosa carrera.

Hace unas semanas el tema general de discusión, en las tertulias de cafés y cervecerías, era: "¿Qué hubiera pasado de haber disparado Roehm el primero?" Un domingo por la tarde seguía la multitud hasta los lagos de los alrededores, en busca de un poco de aire fresco. Mientras tomaban baños de sol en la orilla del Mogelsee, unos muchachos—algunos de ellos milicianos de las S. A.—, discutían ese mismo asunto, cerca de mi hamaca. El hecho de que hablasen de semejante tema en público sintetizaba el contraste violento entre el Berlín de hoy y el de hace un año.

Otra cosa asombrosa es la relativa facilidad con la cual el "Ejército pardo", las famosas S. A., o tropas de choque, han desaparecido de la primera fila del escenario por ahora. Cuando se anunció que iba a dárseles un mes de vacaciones forzadas, fueron muchos los que vacilaron toda clase de disturbios. Pero los sucesos del 30 de junio han demostrado que fué aún más fácil desbandar a esas temidas milicias, matar a sus jefes, desarmarlas y retirarlas hasta el uniforme, que aplastar al imponente movimiento proletario alemán. Las S. A. se han mostrado todavía más indefensas que los millones de socialistas y comunistas ante la poderosa organización del Ejército profesional.

He aquí el hecho saliente y asombroso, que Berlín presencia sin creerlo así. Ví a los milicianos de las S. A. vagar por las calles, de paisano, ignorados, donde se les temía tanto hace tan sólo unas semanas. Ya no son los mismos. Las tropas de choque han dejado de imponer su propia ley. Es, evidentemente, una de las condiciones impuestas por la plutocracia y que Hitler aceptó, pese a la retórica de Goering según la cual "la única justicia es la voluntad del 'Führer'".

Cambio tanto más notable cuanto que el pueblo alemán empieza a darse cuenta de que se produce cuando se cierne sobre él la amenaza de un invierno terrible, el más duro que haya tenido que padecer desde 1923. Empiezan a escasear las patatas. Recorri el mercado al aire libre de la Wittelsbergplatz, y vi mucha fruta fresca, cuyo precio correspondía, poco más o menos, al que suele tener por ahora en los mercados ingleses. Las cerezas eran abundantes, a 30 pfennigs la libra (unos 90 céntimos). Las verduras: coliflor, repollo, etc., más caras que en Londres. Pero aunque las pedí, por curiosidad, en cada uno de los puestos, no pude encontrar patatas...

Un vendedor me explicó que este año la cosecha había sido muy tardía; otro, que los labradores dejaban al precioso tubérculo en la tierra para que se hiciera más grande; y otro todavía, que la culpa la tenían los acaparadores, que trataban de lograr un alza artificial. Al fin, en una tienda de más lujo, hallé un saco diminuto de patatas, a un precio prohibitivo.

En cambio quedé asombrada por la baratura de la carne fresca, especialmente de la carne de cerdo. El carnicero, lo mismo que la directora de mi hotel, me explicaron que los labradores estaban matando al ganado en grandes cantidades porque ya no podían alimentarlo, debido a la carestía del forraje en general. De suerte que la gente de las ciudades halla por ahora carne abundante y barata. Pero en cambio la escasez va a ser tremenda este invierno.

Se asegura que la cosecha de patatas de este año es inferior en casi la mitad a la cosecha normal, y la sequía persistente agrava todavía la situación. Pese a la política proteccionista de los nazis, han tenido que

reducir los derechos de Aduanas en una cuarta parte las patatas importadas de Hungría y Yugoslavia. La gente habla ya constantemente de la "crisis de patatas". No debe olvidarse que la patata constituye el alimento principal de las clases trabajadoras en Alemania, y que representa una parte considerable de los ingresos del labrador modesto, precisamente aquél a quien Hitler trata de halagar.

Se está creando, pues, una situación difícil. Ya pueden verse largas filas para adquirir patatas de la clase más barata en los barrios pobres del Wedding y del Nord. La escasez de su alimento básico provoca entre los trabajadores hondo descontento, en el justó momento en que muchos miles de antiguos milicianos de las tropas de asalto están furiosos por no haber sido incluidos en el nuevo plan de reorganización de éstas. Tendrá que aplicarse precio de tasa a las patatas, para evitar la especulación; pero esto molesta singularmente a los labradores, que esperaban resarcirse de las pérdidas que les ha ocasionado la sequía vendiendo a mayor precio las pocas patatas que han podido cosechar.

Hay otro motivo de malestar económico: la dificultad de importar. La estrangulación financiera, consecuencia de la falta de pago de las deudas, se hace más estrecha de día en día. El representante de una importante publicación financiera norteamericana me dijo, después de celebrar una entrevista con un ministro del Reich, que las licencias de importación quedan ahora restringidas a la cantidad de divisas extranjeras que diariamente entran en el Banco del Reich. Esto afecta, naturalmente, a la importación de patatas. Pero éstas no son sino uno de los artículos para cuya adquisición se necesitan divisas extranjeras. Los industriales piden a voz en grito licencias para poder importar primeras materias, productos alimenticios, y también artículos de lujo para el consumidor rico.

Un alemán que posee importantes intereses en la industria textil de la cuenca del Rhin—poco sospechoso de simpatías comunistas, por lo tanto—, me explicó a su modo la situación actual. El régimen hitleriano —me dijo—, logró primero un poco de alivio al dejar de pagar el servicio de los antiguos empréstitos, negándose al mismo tiempo a contraer otros nuevos. La poca reducción experimentada en el número de parados se debió a esto. Pero el alivio sólo podía ser temporal, pues la estrangulación consecuente del comercio exterior coloca en una difícil posición a los industriales. Si, pues, como consecuencia de la supresión violenta de la rebelión de izquierda en las milicias y de la "evolución" de Hitler hacia las derechas, se lanza un nuevo empréstito con garantías adecuadas para pagar una proporción razonable de los intereses atrasados, mejorará sin duda el comercio exterior.

Ahora bien: tales pagos sólo podrían hacerse rebajando nuevamente los jornales de los obreros, y reduciendo otros gastos, tales como la soldada de las tropas de asalto y el socorro a los parados. Esto retrotraería al pueblo alemán a la situación que causó la subida al poder de los nazis. Las mismas armas que emplearon para su propaganda se volverían contra los caudillos hitlerianos. El único partido que podrá sacar ventaja de esta situación—añadió el industrial—, es el comunista, que cosecharía el fruto de su oposición constante al Tratado de Versalles, y a los planes Young y Dawes, que los socialdemócratas aceptaron. Todo dependería entonces de que fueran los comunistas lo bastante hábiles y lo bastante fuertes para colocarse a la cabeza de un movimiento "por la liberación nacional de los financieros extranjeros".

En tal caso llevarían los nazis las de perder, pues una campaña de esa índole arrastraría a los mismos elementos que una propaganda hitleriana equivalente separó de los comunistas hace dieciocho meses. Mi viaje ha sido demasiado breve para que pueda haber tenido tiempo de observar signos anunciantes de una rebelión el invierno próximo. Me limito a relatar impresiones recogidas en Berlín, rápidas ojeadas entre bastidores. Pero como corolario interesante al resumen del industrial renano que antecede, conviene notar que la Gestapo (policía secreta) se queja de que ya no la ayuda el público en perseguir a socialistas y comunistas. Es un síntoma claro de que las cosas han cambiado mucho desde que Hitler bajó del pedestal

Epílogo de las "Conversaciones" de Madrid

# En defensa del espíritu europeo

por Camille BOUGLE

En el curso de las "Conversaciones" organizadas el año pasado, en el Auditorium de la Residencia de Estudiantes de Madrid, por el Comité Francés de Cooperación Europea, Jorge Duhamel citó oportunamente estos versos, grito patético de Jules Romains:

"¡Europa, no acepto que mueras en el delirio!"

Podrían servir de epígrafe a todo el hermoso volumen que ha publicado el Instituto Internacional de Cooperación Intelectual, como recuerdo permanente de aquellas conversaciones en que tomaron parte espíritus selectos de muchos países y razas. Las presidían Madame Curie, recientemente fallecida, y Paul Valéry, quien lanzó la idea de que una "Sociedad de los Intelectos" es elemento necesario de la Sociedad de Naciones: el monje—como decía—se ha hecho apóstol.

Causa melancolías releer hoy el relato de aquellas conversaciones, que fueron entre todas brillantes. Pues está más que nunca enferma esta Europa, a la que esas mentes superiores quisieran salvar de sí misma. La causa que defienden ha recibido, desde entonces, golpes terribles. Y los peligros que señalaban se han agravado considerablemente. Hasta el punto de que mucha gente se pregunta si el "espíritu europeo", objeto de esa reunión de Madrid, es algo más que una palabra; si corresponde a una realidad definible y comprobable.

A los que sintieran la tentación de caer en tan fácil sofisismo, yo aconsejaría la lectura, entre otras, de la valiente intervención de don Salvador de Madariaga, a la sazón ministro de Instrucción Pública de España. Tras haber evocado "esta tierra sagrada, constelada de ciudades", añadió: "Veo ir y venir, vivir y trabajar en ella, a esos grandes genios de la cultura de Europa que, en las letras, las ciencias y las artes, revelan su espíritu a la vez grave y sonriente; la inspiración creadora, encauzada en la exactitud matemática, de Juan Sebastián Bach; la serenidad clarividente y emocionada de Shakespeare; el fuego apasionado, pero noble, de Dante; la mirada de todopoderosa inteligencia de Leonardo da Vinci; la ironía desengañada de Cervantes; la frente olímpica de Goethe; el estallido de risa de Rabelais y la sonrisa de Voltaire, la mueca angustiada de Dostoevski y la observación profunda y sin embargo minuciosa de Ibsen..."

Con la aportación de todos esos genios tan diversos se ha constituido el patrimonio característico de la tierra occidental. Las ideas a las que dieron forma y vida son, para el "homo Europoeus" moderno, amigas a la vez bienhechas y superiores. No puede sustraerse a su influencia. No puede prescindir de su apoyo. Por encima de las fronteras, forman una cadena entre los espíritus que gozan del privilegio de la cultura.

Quien quiera representarse luego las grandes corrientes colectivas que arrastran y acercan a las masas mismas deberá meditar testimonios como el de mi colega el profesor León Brunschwig o del P. La Briere, Herencias de la antigüedad clásica y de la tradición cristiana, conquistas de la ciencia pura y conquistas de la industria, progresos del humanismo bajo todas sus formas, constituyen fuerzas, a la vez intelectuales y morales, cuyo esfuerzo se ha manifestado incluso en el movimiento de las instituciones. Esas fuerzas inclinan a los europeos cualquiera que sea la nación donde han nacido, ante todo a ampliar su horizonte hasta los límites del mundo civilizado, a amar los pensamientos que valen para todos los seres que piensan; luego, a apreciar las iniciativas, los inventos, los descubrimientos debidos al libre esfuerzo de los individuos. Es decir, dos valores principales en el centro del sistema europeo: la preocupación de universalidad y el cultivo de la individualidad.

He aquí, nos decían, lo que constituye su belleza, su gloria, su razón de ser. Pero ¡no es precisamente todo eso lo que se halla directamente amenazado por los violentos cambios que estamos presenciando?

No faltará quien diga que Europa es quizás la primera víctima de sus notables progresos: de los que ha realizado en el orden industrial. ¿No amenaza lo material—se nos repite—con aplas-

tar a lo espiritual? Un desenvolvimiento excesivo del trabajo técnico, si multiplica los medios de bienestar, ahorra también a muchos el esfuerzo de pensamiento personal. Y a la vez que condena a las masas o bien a un trabajo embrutecedor y monótono, o bien a un paro forzoso desesperante, ofrece a la supuesta "élite", a expensas de la verdadera cultura, las tentaciones de un lujo a menudo denigrante. De ahí surge un "estilo de vida" bastante grosero, una vulgaridad satisfactoria que Aldous Huxley ha satirizado en los términos más mordaces.

Mucho habría que discutir acerca de la primera afirmación. No podemos aceptar la maldición lanzada en general contra el esfuerzo del hombre para domar a la Naturaleza, el esfuerzo que el más grande filósofo de la Europa moderna, René Descartes, hubiese querido—según lo recordó acertadamente Maxime Leroy—apoyar de todas las maneras. Hay en ese esfuerzo, para la misma masa, un principio de liberación que no puede desdenarse. Ahora bien: es preciso que el espíritu se mantenga libre en efecto, incluso en medio de los aparatos que disciplinarán las fuerzas de la Naturaleza. Y el único medio que tiene el espíritu de permanecer libre, es la cultura continuada, profundizada, ampliada. La cultura incluyendo las obras maestras de la literatura y también los descubrimientos, las teorías de la ciencia pura, creadora del "unanimismo" más fecundo: el que se realiza por el acuerdo de los espíritus ante verdades demostrables.

Es indudable que hay en este terreno, resistencias que organizar, pendientes que remontar. E importa mucho que, advertidos por aquellas mentalidades selectas, todos los educadores lo mediten y multipliquen sus propios esfuerzos en tal sentido. Pero hemos de confessar que nos parece muchísimo más inquietante, para el porvenir del espíritu europeo, el otro peligro: el que representa el recrudecimiento de los nacionalismos, y especialmente de los nacionalismos de tipo autoritario agrupados en torno al fascismo.

Nadie negará que en muchos países de Europa, en estos momentos, se insiste sistemáticamente sobre lo que divide, y no sobre lo que une, a los hijos de la Europa desdichada. Se quiere enseñar a las nuevas generaciones a sentirse orgullosos ante todo de lo que las distingue: de su concepto de la vida, su manera de pensar y de escribir en lo que puedan tener de especial, de original, de intraducible. En otros países se va más lejos aún: se les inculca que pertenecen a una raza cuya superioridad rechaza todo compromiso y toda mezcla.

Lo más grave es que se trata, en efecto, de "inculcar" esas supuestas verdades nacionales a las generaciones nuevas cual si fuesen dogmas intangibles. Libros quemados públicamente, bibliotecas expurgadas, escritores boicoteados, profesores destituidos como sospechosos de espíritu crítico, he aquí el cuadro medieval que se ofrece a las miradas de los europeos asombrados. Se comprende su asombro: más aún, su alarma. Porque semejantes campañas van directamente contra la obra de acercamiento en que ellos soñaban.

Los "conversadores" eminentes, reunidos esta vez bajo la presidencia de Paul Valéry, no han insistido mucho sobre este aspecto, tan importante sin embargo, del problema. Se comprende. Hubiera sido violento para ellos, algo así como un acto de mala educación, el depositar tanta bomba en los salones del Instituto de Cooperación Intelectual. Mas no habrá más remedio que examinar algún día—cuanto antes mejor—sin explosivos, con toda la serenidad y sangre fría que se quiera, cuestión tan grave y trascendental. Allí es donde importa sobre todo marcar el rumbo, con el fin de abandonar aquello que sea menester abandonar, para salvar lo que puede salvarse.

Camille BOUGLE.

Catedrático de la Sorbona.

(Prohibida la reproducción.)

Pasado mañana en el Kursaal

# La Fiesta de los Bombones

COMPRE Y ARREGLE SUS RELOJES

en

## Relojería Luño

HERNANI, 27

que le había levantado la opinión de las clases medias, para "purificar" su partido. Y otro síntoma elocuente es la actitud vacilante de la burocracia, que se pregunta si el próximo salto va a ser a la derecha o a la izquierda...

Ellen WILKINSON.

Ex diputada laborista de la Cámara de los Comunes.

(Prohibida la reproducción).

Pasado mañana, domingo, a las diez y media de la noche, en los suntuosos salones del Gran Kursaal, se celebra la Fiesta de los Bombones, que es esperada con verdadero interés.

Hay millares de paquetitos de chocolates, caramelos, bombones y galletas que se repartirán a los concurrentes a la fiesta.

Han comenzado a recibirse en el Gran Kursaal preciosos obsequios de las confiterías y pastelerías, rogándose a todas las demás que apresuren el envío de sus regalos.

La Fiesta de los Bombones será un acontecimiento suntuoso.

Garganta, nariz y oido

Especialista DOCTOR PATERNINA

Consulta de 3 a 6. PRIM, 7. Teléfono 1-55-63

Página 6

La Voz de Guipúzcoa

31 de Agosto

## SUCESES

## CARTERISTAS DETENIDOS

La Policía detuvo ayer en la estación del Norte a los carteristas Baldomero Guijar Villarreal, apodado "Raíca" y Hermenegildo Olmedo Rubio.

## BEBÉN Y ROBAN

Comunicaron de Pasajes, que en las Bodegas Españolas de Azpilicueta penetraron la noche última unos desconocidos que bebieron de lo lindo y se llevaron unas botellas de blanco "para el camino".

## UN ATRACO?

De Irún comunicaron al Gobierno civil que Guillermo Urcelayeta Linazaraun, de cuarenta años, habitante en el caserío "Aldarakunto", demarcación de Rentería, presentó una denuncia en el puesto de la Guardia civil, según la cual salió el día 13 del corriente de su caserío, dirigiéndose a la feria de Irún, y al regresar sobre las diez de la noche a su caserío, fué atracado por cuatro individuos, los cuales le arrebataron 900 pesetas en billetes y plata.

La Guardia civil ha practicado averiguaciones llegándose a la firme creencia de que el atraco sólo ha existido en la imaginación del denunciante.

## DOS DETENCIONES

La Policía siguiendo la campaña de moralidad, detuvo ayer a dos "indefinidos", uno de los cuales usa el apodo, ¡ay! de "Flor de Lis".

## ARROLLADO POR UN CAMION

En el Puente de María Cristina fué arrollado por un autocamión Manuel Urquiza Echeverría que recibió asistencia en la Casa de Socorro de una confusión leve en el pie derecho.

## Ante la gran corrida de Beneficencia

Vivos y muy variados comentarios ha suscitado el anuncio de la tradicional corrida de Beneficencia que, como se sabe, tendrá lugar en nuestra Plaza de Toros el domingo 9 de septiembre próximo, coincidiendo con las grandes regatas de traineras.

Giran los comentarios en torno a la combinación de matadores contratada por la Comisión organizadora, combinación que la forman Barrera, Armillita y El Estudiante. En frente de quienes dicen que este cartel resulta flojillo, se registra un sinúmero de aficionados que aplauden a la Beneficencia por el acierto en la elección de los espadas.

Fundamentan, quizás, su actitud los primeros, en la deficiente actuación de Barrera y Armillita en las dos corridas de abono en que tomaron parte. Pero olvidan que en esas corridas faltó el elemento indispensable para el éxito: el toro; y en cambio, para la corrida de Beneficencia se cuenta con seis hermosos ejemplares que el escrupuloso ganadero don Argimiro Pérez Taberner ha seleccionado con gran esmero, pudiendo asegurarse que éste será el mejor lote de toros que en la presente temporada pise nuestra Plaza.

De ahí que Barrera y Armillita estén rabiosos por presentarse de nuevo al público donostiarra, para demostrar, como lo acaban de hacer en Bilbao y otras plazas, de lo que son capaces cuando se encuentran con toros de verdad.

Pero es que la corrida de Beneficencia no necesita de mayores alicientes para constituir un éxito rotundo. La corrida de Beneficencia tiene la ventaja de ser todos los años la encargada de dar el cerrojazo a la temporada taurina de San Sebastián; y nadie se oculta el enorme interés que esto encierra para los espadas que en ella participan, puesto que de su buena o mala actuación depende muchas veces que figuren o no en las combinaciones de la siguiente temporada.

Buena prueba de lo que antecede es la continuada serie de triunfos alcanzados por la corrida de Beneficencia, en la que si el resultado económico no rayó siempre a la debida altura, jamás faltó el éxito artístico más rotundo.

¿Quién no recuerda las actuaciones apoteósicas de Valencia II, que "nació" con la corrida de Beneficencia? Y los del malogrado Nacional II? Y los de Marcial Lalanda y Chicuelo, por no citar más? Próximos todavía los de Cagancho (aquella tarde inolvidable de 1930) y de Maravilla en la de 1932, que le dió el prestigio de que hoy goza.

No será exagerado, pues, augurar también en el presente año un nuevo éxito a tan simpática fiesta benéfica, de la que iremos dando detalles en días sucesivos.

## ¿Botellas? ¿Botellas?

No comprar ni vender sin consultar este almacén, siempre el mayor surtido y los mejores precios. Se compran a domicilio previo aviso. Botella especial para tomate desde 12 pesetas el ciento.

Pi y Margall, 7, bis. Teléfono 10-7-46.

## ESCENARIO DONOSTIARRA

## EN EL GRAN KURSAAL

## La danzarina Mila Cirul

Mila Cirul procede, según los programas, de uno de los teatros más amados por Max Reinhardt: el de Salzburgo. Este teatro —se dicho entre paréntesis— habría podido actuar en San Sebastián el año pasado. También este año habría podido representarse en la Plaza de Toros "El alcalde de Zalamea", por Margarita Xirgu y Enrique Borrás. Pero el Ayuntamiento, o el C.A.T. no quisieron, ni el año pasado ni éste, patrocinar los dos espectáculos. Magníficos espectáculos, de uno de los cuales es símbolo Mila Cirul, eminente danzarina...

Mila —a quien se parece, extrañamente, en lo físico y en lo artístico. Lilian Harvey— celebró ayer su primer recital, y nos maravilló. Exactamente: éste es el vocablo. Las ocho danzas que creó esta genial danzarina en el escenario del Kursaal, son maravillosas, en concepción y modo de realizarlas.

Destacemos "Priére", de Bach; "Galeriene", de Marius François Gaillard, y "Vals burlesque", de Francis Poulenc. En éstas y en las otras obras, Mila Cirul dió muestra espléndida de talento y de gracia. Ojalá las bailarinas españolas aprendan de esta mujer excepcional.

El público aplaudió, admirado. La actuación de Mila Cirul es un acontecimiento estético de calidad.

## Los rotarios

## Mañana por la noche se celebrará una fiesta en el Club Náutico

Como es costumbre tradicional, este año celebrarán los rotarios donostiarras su fiesta de gala, que se celebrará mañana, sábado, a las diez menos cuarto de la noche, en el Club Náutico.

Hay mucha animación para asistir a esta fiesta, no sólo entre los rotarios de San Sebastián, familiares y amigos, sino entre los de los Clubs de Madrid, Valladolid, Logroño, Burgos, Palencia y Zaragoza, que tienen prometida su asistencia.

Este año se dedica la fiesta al gobernador del Distrito 60, don Juan Mijoya Torre, y de los rotarios que se encuentran veraneando en Guipúzcoa. Fiesta preciosa que será amenizada por la orquestina "Good Star".

Los rotarios que aún no hayan retirado sus tarjetas, así como las de sus familiares y amigos, pueden hacerlo durante el día de hoy, hasta las nueve y media ade la noche, en el Restaurante del Club Náutico.

## Por los tuberculosos

## La Fiesta de la Flor se celebrará el próximo domingo

Como era de esperar, la primera llamada dirigida a las señoritas que postularon el año pasado, ha servido para que la inmensa mayoría de ellas hayan acudido a inscribirse en los grupos a donde pertenecieron. Pero, como las necesidades del Sanatorio y Dispensario son cada día mayores, insistimos en que cuantas más postulen mayor ha de ser la recaudación, y sirvan estas líneas de suplica a las que otros años no colaboraron en el Día de la Flor.

Nuestra obra, no sólo es benéfica, sino socialmente simpática, ya que se ven sus frutos. La mortalidad por tuberculosis ha disminuido en San Sebastián, en 32 años, en el 61 por 100 y para hacer ver sus frutos en la infancia recordemos que ha disminuido la mortalidad por meningitis tuberculosa en el 81 por 100.

Joven donostiarra o forastera que ames a San Sebastián: Colabora con nosotros en la Fiesta de la Flor y siempre te quedará la satisfacción de que en la obra contra la tuberculosis pusiste tu entusiasmo para solicitar una caridad con que atender las necesidades del Sanatorio y Dispensario.

## TEATRO PRINCIPAL

Hoy, a las 6:30 y 10:30: ESTRENO de la comedia en tres actos de don Carlos Arniches, "LAS 12 EN PUNTO"

## IMPORTANTISIMO

POR FIN DE TEMPORADA LIQUIDACION DE TODAS LAS EXISTENCIAS DE MUEBLES. COMEDORES HAYA, 160 PESETAS. ROBLE, 575. GABINETES HAYA, 150. CAOBA, 350. NOGAL, 450. ROBLE, 725.—COMERCIAL HISPANIA.—MORAZA, 3.



## EN EL VICTORIA EUGENIA

## Manuel Collado

Ayer celebró sus funciones de "beneficio" el primer actor Manuel Collado. El suceso nos depara —y no por la calidad de la obra representada, "Juanito Arroyo se casa", de los señores Alvarez Quintero— la ocasión de reír al gran comediante el testimonio de nuestra admiración.

Hemos dicho —y lo repetimos— que Manuel Collado es el primer galán de comedia del teatro contemporáneo. Mañana, cuando el mandato inapelable de la edad física no le permita incorporarse a los papeles de galán, Manuel Collado se convertirá en un primer actor absoluto...

Pero... Será menester que el ilustre actor imagine que todas sus salidas al escenario son las de un muchacho que empieza a trabajar en el teatro. A Manuel Collado, que conoce el oficio totalmente, le es necesaria la auto-disciplina, la labor de estudio y depuración que ha mantenido a muchos grandes cómicos en la cima. Estamos seguros de que Collado, a quien admiramos hace mucho tiempo, sin conocerle personalmente, comprenderá el noble y cordial sentido de estas palabras.

Ayer, el público donostiarra aplaudió con verdadero entusiasmo al eminente actor, en las dos funciones de "beneficio". —V.

## Una fiesta en el Orfeón

## Fué obsequio del maestro Arbós, y los ingleses oyeron cantar

Anoche se celebró en el Orfeón Donostiarra una fiesta íntima en honor del maestro Arbós, a quien todos los años tiene nuestra masa coral la atención de invitarle.

El Orfeón Donostiarra cantó, como siempre, admirablemente, varias composiciones que escucharon también los estudiantes ingleses de la Universidad de Liverpool que se encuentran en San Sebastián.

Los cantantes y su director fueron premiados con grandes aplausos por el distinguido auditorio y luego la Directiva del Orfeón se dedicó por entero a su ilustre huésped, el maestro Arbós.

## Las izquierdas guipuzcoanas

## JUVENTUD SOCIALISTA DE SAN SEBASTIAN Amigos de "La Voz del Trabajo"

Se ruega a los compañeros afiliados a esta Juventud con los números 2, 22, 60, 44, 67, 68, 79, 91, 109, 131, 134, 136 pasen por secretaría.—La Comisión.

## NOTAS DE IZQUIERDA REPUBLICANA

El Comité del Partido de Izquierda Republicana de Rentería pone en conocimiento de sus afiliados y simpatizantes, que organizado por la Juventud de Izquierda Republicana de Vitoria, se proyecta un grandioso acto que tendrá lugar en una fecha aún no determinada del próximo mes de septiembre, en el que tomarán parte nuestros ilustres correligionarios don Manuel Azaña, don Marcelino Domingo, don Santiago Carrasco Quiroga y el presidente de las Juventudes de Izquierda Republicana de España, señor Segués.

Dicho acto se celebrará en Vitoria, en el hermoso campo de deportes de Mendizorroza.

Siendo el deseo de este Comité el de procurar la asistencia del mayor número posible de afiliados y simpatizantes de esta localidad al acto más importante y de auténtico republicanismo que podemos presenciar, hemos creído conveniente el invitar a todos los que deseen asistir a dicho acto, pasen a inscribirse en Secretaría, para ver de organizar uno o varios autobuses, pues es indudable que es el mejor medio de locomoción, por las comodidades que tiene para el traslado a dicha ciudad.

Esperamos de todos los izquierdistas renterianos contribuirán con su gran entusiasmo en el éxito de este grandioso acto, recordando aquel memorable viaje a la sede de los jesuitas, al que debemos superar.—El Comité.

Continúa desarrollándose con extraordinaria animación la campaña veraniega del Casino de la Playa, único centro de esta índole que a trueque de enormes sacrificios por favorecer los intereses de la ciudad, viene sosteniendo la tradicional brillantez de los veranos donostiarras.

Por su preciosa pista levadiza continúan desfilando magníficas atracciones procedentes de los mejores teatros y Casinos europeos y americanos, parejas y trios de bailes fantasistas, acrobáticos, cómicos; ballets, parodistas, saltadores, equilibristas, bailarinas, cantos y bailes típicos cubanos y hawaianos, etc., todos de primera categoría.

Las orquestas "Good Star", la primera donostiarra, y "Los Vagabundos", la mejor de España, causan a diario en sus sesiones de mañana y noche la admiración de propios y extraños.

Por su situación incomparable, sus atracciones, sus organizaciones, sus regalos y la esplendidez de sus galas y cotillones, costeados por cuenta propia y no merced al esfuerzo ajeno, es hoy el Casino de la Playa el lugar indiscutible de reunión del mundo elegante.

No satisfecho todavía con la labor realizada hasta ahora, se dispone a organizar magnos espectáculos durante la primera quincena de septiembre a fin de contribuir en lo posible a prolongar el veraneo. El día 6 de septiembre se celebrará la gala de Madoemoiselle Paris en dos fiestas mundanas de tarde y noche, y a continuación se celebrarán varias fiestas interesantes, como la de las flores, la de las bandejas, mantones, pañuelas y mantilla, gala extraordinaria de las muñecas, en la que a todas las señoritas se les concederá una pequeña muñeca y se otorgará un lote de 15 soberbias muñecas de París.

Está realizando activas gestiones a fin de allanar las dificultades que se oponen a la venida de un gran ballet ruso.

## PROGRAMA PARA HOY

De once y media a dos de la tarde, cocktail dancing con las orquestas "Los Vagabundos" y "Good Star". Una atracción.

De once de la noche a dos y media de la madrugada, viernes de moda, soirée en la que tomará parte la orquesta "Los Vagabundos" y dos atracciones. Regalo de dos magníficas muñecas de París.

ATRACCIONES: Colosal éxito de los Cuatro Sunkits Hawaianos (cantos y bailes hawaianos).

DEBUT de Fedorova Sisters (pareja de baile de dos bellísimas rusas con magnífico vestuario y repertorio).

El domingo, grandiosa soirée de gala, en la que se concederán seis soberbias muñecas de París.

## NOTICIAS

## UN HOMENAJE EN AITZAKI

Mañana, sábado, por la noche, se celebrará el banquete ofrecido al entusiasta socio José Luis Erquicia, el "divo aitzakista".

Muy popular y gozando de generales simpatías, es fácil asegurar el éxito del homenaje.

Después del acto, se dará a conocer un pasodoble que un socio ha dedicado al homenajeado.

¡Un "aujaah" por ti, José Luis!

## GUK (AMARA)

Se convoca a los componentes de la Junta Directiva a una reunión para hoy, viernes, a las ocho y media de la noche en el domicilio social.—El secretario.

## UNION CULTURAL DEMOCRATA DEL ANTIGUO

Se pone en conocimiento de todos los socios de la U. C. D. que deben pasar el sábado, a las diez de la noche por los locales de esta entidad para un asunto de gran interés para la buena marcha de la Sociedad y de la Cultura en el barrio del Antiguo.

Dada la gran importancia del asunto, esperamos no faltarán ningún socio.—La Directiva.

## REGISTRO CIVIL

Nacimientos: Elvira del Río Arana, Esteban Bravo Pérez, Agustina Urreizti Cobo, María Leveque Andrés e Isabel Garmendia Fernández.

Defunciones: Rosalía López Ortiz e Ignacio Alzaga Arregui.

## MOVIMIENTO DE VIAJEROS

El registrado el día 29 de agosto fué:

Entrados ... ... ... ... ... 2.723

Salidos ... ... ... ... ... 5.273

De menos ... ... ... ... ... 2.550

Existencia ... ... ... ... ... 17.757

Existencia... ... ... ... ... 15.207

## Casino de la Playa

## La Perla del Océ

31 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## 31 DE AGOSTO

**Hoy se conmemora el CXXI aniversario de la destrucción de la ciudad por las tropas aliadas**

**Anoche comenzó a ponerse en ejecución el programa de festejos organizados por la sociedad "Gaztelupe"**

Todos los años tenemos los donostiarras un recuerdo para aquella catástrofe que tuvo su origen en esa manifestación de la estupidez y de la maldad del hombre que llamamos guerra. Para vengarse las tropas aliadas, ingleses y portugueses, de la francofilia sospechada en los donostiarras de entonces, entraron a saco en San Sebastián, después de haber huído las tropas de Napoleón Bonaparte y nada respetaron: violaron, mataron, incendiaron, destruyeron... San Sebastián quedó convertida en un montón de brasas y en ruinas humeantes. Era la guerra, guerra de conquista, guerra imperialista de aquel hombre que no pagó en Santa Elena todas las muertes que su ambición había causado y que le han valido el título de genio; guerra en que nuestros mismos aliados se produjeron peor que las fieras.

Pero si hace ciento veintiún años los donostiarras sufrieron los horrores de la guerra, los mismos años se cumplen ahora en que el espíritu de los donostiarras; espíritu firme, grande en las amarguras y en los desastres. Aquellos hombres que huyeron de la muerte el 31 de agosto de 1813, no tardaron más que ocho días para acordar la reconstrucción de este San Sebastián. Y como si los mismos muertos hubieran puesto su esfuerzo en colaboración con los supervivientes, San Sebastián volvió a ser la ciudad y al cabo de cincuenta años caían las murallas y luego de otro medio siglo se fijaba con una estatua y una plaza el lugar hasta donde había llegado San Sebastián en su engrandecimiento constante, impetuoso.

Tengamos los donostiarras hoy un recuerdo para aquellas víctimas de la guerra de hace un siglo; víctimas que fueron vengadas por la derrota del emperador. Y tengámoslo para aquellos que sobrevivieron y que fueron quienes hicieron renacer a este pueblo admirable, siempre admirable, que lleva el nombre de San Sebastián.

**LA INICIACION DE LAS FIESTAS**

A pesar de la lluvia, anoche dieron comienzo con gran animación los festejos de la calle del 31 de Agosto. La típica calle koshkera estaba profusamente engalanada con gallardetes y banderas. Las Sociedades populares lucían artísticas iluminaciones, sobresaliendo la de Gaztelupe por el buen gusto del conjunto y la de Amaikak Bat.

A las diez de la noche comenzó la serie de bailables al compás de las piezas musicales interpretadas por la banda Unión-Bella Iruchulo y alternando con tal y cual chaparrón, obsequio de las nubes.

La gente no se arredraba, pero hacia las once descargó tan fuerte chubasco que hubo de suspenderse la fiesta. Pero ¡no apurarse! Hay música para rato.

**LOS ACTOS DE HOY**

Hoy, a las doce del mediodía, en la iglesia de San Vicente, tendrá lugar una misa

de funeral por el alma de los fallecidos durante el incendio de la ciudad el 31 de agosto de 1813.

Durante el acto religioso, el notable orfeón de la Sociedad Gaztelupe cantará unos motetes.

**LA CARRERA DE "PATINETTES"**

Para la carrera infantil de "patinettes" que se celebrará el domingo, se han inscrito hasta ahora cincuenta y siete corredores. El entusiasmo entre los pequeños deportistas para tomar parte en esta carrera, es enorme. También son numerosos los donativos que en Gaztelupe están recibiendo para premios en este campeonato.

**PARA MAÑANA Y EL DOMINGO**

Mañana sábado, habrá música y bailables de diez a doce de la noche, a cargo de la Iruchulo.

El domingo, a las once de la mañana, bailes vascos en el frontón del barrio.

A las once y media, gran partido de pelota a mano, en el que tomarán parte renombrados pelotaris.

A la una, banquete con asistencia de las autoridades municipales, en la Sociedad Gaztelupe.

A las cuatro, gran carrera de "patinettes" con numerosos premios.

Por la noche, concierto musical a cargo de la Iruchulo. A las doce, fin de fiesta y "kalejira".

**¿"Bluff"?**

**Se habla de que pueden ser secuestrados varios nietos de Roosevelt**

WASHINGTON.—A pesar de la reserva que guardan en los centros políticos, se sabe que la esposa del presidente de los Estados Unidos, Mr. Roosevelt, recibió hace pocos días una carta en la que se le amenazaba con secuestrar a sus tres nietos, dos de ellos hijos de la hija del presidente y el otro del hijo, si no depositaba en un lugar determinado 128.000 dólares.

También se sabe que la policía ha detenido como presunto complicado en esta amenaza de secuestro a un individuo llamado Benjamin Franklin Varn, de 33 años, que fué oficial de la Marina de guerra de los Estados Unidos y que pertenece a una familia que disfruta de una magnífica posición económica. (United Press)

**La cotización de la libra esterlina**

LONDRES.—La libra esterlina cerró cotización ayer a 5'03 1/4 dólares. (United Press)

NUEVA YORK.—El cierre oficial de la libra esterlina fué ayer de 5'01 dólares. (United Press)

\*\*\*

**El señor**

**Don Jaime Puig y Moré**

(INGENIERO INDUSTRIAL Y LICENCIADO EN CIENCIAS)

**Falleció ayer, a las siete y media de la tarde, a los 79 años de edad después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.**

**R. I. P.**

Su director espiritual, R. P. Arbide (S. J.); sus afligidos hijos, doña Asunción (viuda de García), doña Mary Lola, R. P. Joaquín (S. J.), don José María, don Santiago, doña Rosa (Dama Catequista, ausente) y don Luis; hija política, doña Montserrat Vandrell; hermana, doña Rosa (ausente); hermanas políticas, doña Dolores Plaja (viuda de Puig) y doña Dolores Cambra (viuda de Vilar, ausentes); nietos, nieto político, sobrinos, primos y demás parentes, ruegan a sus amistades encomiendan su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver que tendrá lugar hoy VIERNES, a las DIEZ de la mañana, desde Cinco-enea al cementerio y acto seguido a los funerales que en su sufragio se celebrarán en la parroquial de esta villa, por todo lo cual, les quedarán eternamente agradecidos.

El duelo recibe y se despide en la iglesia.

Domicilio: Fábrica de productos químicos.

Varios Prelados han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.



**El señor**

**Don Jaime Puig y Moré**

(INGENIERO INDUSTRIAL Y LICENCIADO EN CIENCIAS)

**Falleció ayer, a las siete y media de la tarde, a los 79 años de edad después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.**

**R. I. P.**

Su director espiritual, R. P. Arbide (S. J.); sus afligidos hijos, doña Asunción (viuda de García), doña Mary Lola, R. P. Joaquín (S. J.), don José María, don Santiago, doña Rosa (Dama Catequista, ausente) y don Luis; hija política, doña Montserrat Vandrell; hermana, doña Rosa (ausente); hermanas políticas, doña Dolores Plaja (viuda de Puig) y doña Dolores Cambra (viuda de Vilar, ausentes); nietos, nieto político, sobrinos, primos y demás parentes, ruegan a sus amistades encomiendan su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver que tendrá lugar hoy VIERNES, a las DIEZ de la mañana, desde Cinco-enea al cementerio y acto seguido a los funerales que en su sufragio se celebrarán en la parroquial de esta villa, por todo lo cual, les quedarán eternamente agradecidos.

El duelo recibe y se despide en la iglesia.

Domicilio: Fábrica de productos químicos.

Varios Prelados han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

**PINTORES GUIPUZCOANOS**

**Flores Kaperotxipi, el exquisito artista, expone en el C. A. T. una colección de nuevos cuadros**

**En el mismo local expondrá también más de cuarenta cuadros el pintor de Orio Jesús L. de Apellániz**

**FLORES KAPEROTXIPI.**—Mauricio Flores Kaperotxipi, el pintor vasco, el zaraiztarrero internacional (internacional porque es conocido en países varios) expone en San Sebastián al cabo de siete años. Siete años durante los cuales los guipuzcoanos no hemos visto obras suyas expuestas.

Es que Kapero tiene decidido un viaje a Norteamérica. Y cuando le creímos metido de lleno en la literatura (Flores Kaperotxipi es un literato fino e intencionado de un gran sentido periodístico) allá en Elgueta, trabajaba. De firme, porque ha realizado hasta veintitrés cuadros que se los lleva a Norteamérica y que han de ser bellos, como todos los de este artista que nació así, artista.

Los cuadros que presenta son: «El Seminario de la aldea», «Los primeros higos», «El novio de Rosita», «Contando cuentos», «Jugadores de mus», «Un vaso feliz», «Amaiketako», «Guisontxua», «La vieja de las rosquillas», «La merienda», «El txistulari», «Hilandera joven», «Un trago en el camino», «Pareja feliz», «El enamorado», «La pipa de barro», «La sacristana», «Hilandera vieja», «La abuela y los nietos», «El vaso de vino», «Regalo para el maestro», «La hija del alcalde» y «El hombre de las manzanas».

La inauguración de la exposición de los cuadros de Flores Kaperotxipi tendrá lugar mañana, sábado, a las seis de la tarde. Y de seguro que ante los cuadros desfilará un público numerosísimo, como se merece este gran artista, quien literato al fin, hace la siguiente invitación:

Con una cuadrilla numerosa de amigos vascos, entre los que están Katalin, Biurri, Prantxikatxo, Andhaphandhang, Txotxa, paindu, Malentxu y Baxoerdi, he bajado al llano donostiarra. Vengo de los picos de Guipúzcoa donde encuentro los ejemplares más puros de la raza. Toda ella es buena gente: limpia, honrada, trabajadora y alegra. Sin problemas sociales, sin preocupaciones modernas, trabajando quince horas diarias y felices siempre.

Estos amigos míos, pintados por mí, sencillos y fuertes, van a emprender dentro de pocos meses un viaje largo por mar, visitando dos o tres naciones norteamericanas de donde ya no volverán.

Si se tratase de personajes de alta significación, de políticos famosos o de cerebros privilegiados, ese mismo prestigio haría que en el puerto les hiciesen adiós multitud de pañuelos. Pero son vascos humildes y se van para no retornar.

Alguien sugirió la idea de hacerles una despedida. Y yo, los he reunido, con ese objeto, en el Centro de Atracción y Turismo de San Sebastián, donde permanecerán catorce días y en donde espero tener el gusto de verle a usted.

**EL ORIO TARRA APELLANIZ.**—Un joven de Orio. No le conocemos más que por ha-

ber visto alguna vez ciertas obras suyas. Meritorio artista también que emplea sus esfuerzos en este difícil arte de la pintura.

También él abre su exposición en el Centro de Atracción y Turismo mañana, sábado, con cuarenta y cuatro cuadros.

Esfuerzo de estos pintores vascos, digno de elogio. Son muchos los artistas que con más o menos suerte luchan poniendo su empeño, la vida misma, que es la ofrenda más grande.

Felicitamos ya. ¿Qué menos puede hacerse a estos hombres, a los que aún no han conquistado la fama, que felicitarles y deseárselos el triunfo? Porque su triunfo es el nuestro, de este pueblo que en sus inquietudes, aun en sus convulsiones leves, no tiene más que un pensamiento: elevar a Guipúzcoa, a esta provincia que no puede agrandarse en territorio pero que todos queremos agrandarla hacia arriba, elevando nuestra cultura, elevando nuestro espíritu para hacer un pueblo grande, mirando al infinito, desde este pequeño pedazo de la tierra...

**En Argentina**

**Ha hecho explosión otro depósito de gasolina que contenía diez millones de litros**

**BUENOS AIRES.**—Comunican de Campanas que ha hecho explosión otro depósito de gasolina, que contenía diez millones de litros. A causa de esta explosión resultó muerto un hombre.

Se calcula que el valor del combustible perdido en las explosiones de depósitos de gasolina ocurridas en Campanas es de unos 18 millones de pesos, y el valor de los daños producidos en las instalaciones de la refinería de petróleo y en las casas del poblado por las explosiones y los incendios se estima en 40 millones de pesos. (United Press)

**La Federación sindical inglesa rechaza el frente único contra el fascismo**

**LONDRES.**—El Consejo general de la Federación sindical inglesa ha decidido rechazar las proposiciones comunistas referentes a la formación de un frente único contra el fascismo y ha decidido hacer un llamamiento a los trabajadores para que ingresen en la Federación y afirmar su pleno convencimiento de que muy pronto desaparecerán los sindicatos comunistas en el país.

**El 1.º de septiembre comenzará la huelga de 700.000 obreros yanquis del ramo textil**

**WASHINGTON.**—Las Directivas de la Federación Nacional de Obreros de la Industria Textil de los Estados Unidos han acordado que la huelga general comience el día 1 de septiembre. Como se sabe, el paro afectará a unos 700.000 trabajadores, y la decisión de los obreros se funda en que las Empresas no cumplen lo dispuesto en el Código de trabajo de la industria y no quieren acceder a las demandas obreras referentes a una reducción del número de horas de trabajo sin rebajar los jornales y se niegan a reconocer a los sindicatos. (United Press)

**SANIDAD**

Si tenéis en casa un enfermo del pecho, acudid inmediatamente al dispensario antituberculoso.

Allí cuidarán al enfermo y se encargarán de vigilar a los demás, sobre todo a los niños.

El Dispensario os tiende su mano salvadora. Hoy, quizás es tiempo todavía. Mañana, puede ser tarde.

Dispensarios oficiales: Calle de San Bartolomé, 1. Calle de Pi y Margall, 6.

Servicios gratuitos de Higiene Social de Guipúzcoa.

# Ecos de Sociedad

## Santoral

**Viernes, 31 de agosto.** — Santos Ramón Nata, Domingo del Val y Paulino.

## Viajes

Regresó de Fuenterrabía a Pamplona doña Maravillas González Tablas, viuda de Irujo, con su hijo don Ramón; de nuestra ciudad, don Joaquín Sagüés; el ingeniero don Miguel María Troncoso Sagredo, con su familia; la señorita Paquita Alsúa; doña Juana Vergara de Azcárate y su nena María del Pilar; de Ormaiztegui, don Laureano López.

— De Fuenterrabía a Bilbao, doña Mercedes Arisqueta.

**SIGÜENZA E HIJO.** Sastres señoras y caballeros. Fuenterrabía, 19. Teléfono 11-4-59

— De Bilbao a Alzola, la señora de Estivari (don Eustasio), con su hija, la señora de Urufuña (don Antonio); a Aránzazu, don Francisco y don Pablo Azeunaga.

— De nuestra ciudad ha regresado a Vitoria don Eladio Loza.

— Llegó de Vitoria don José María San Pedro, con su esposa.

## Club de Tennis

Orquesta "Good Star" —

Todos los días

## Letras de tuto

Damos hoy la triste noticia de haber dejado de existir en Hernani, a las siete y media de la tarde de ayer, el prestigioso caballero don Jaime Puig y Moré, ingeniero industrial y licenciado en Ciencias, de cuyas actividades e inteligencia ha dado muestras inequívocas en el largo ejercicio de su brillante carrera. Persona afectuosa, de muy estimables prendas morales, deja una estela de recuerdos imperecederos.

El bondadoso y respetable señor ha dejado de existir a la avanzada edad de 79 años.

En Hernani, donde su prestigio estaba bien cimentado, por su laboriosidad e inteligencia al servicio de la acreditada fábrica de productos químicos, así como en nuestra ciudad, esta pérdida ha causado duelo profundo, que será puesto bien de manifiesto en los actos que hoy se han de verificar en su memoria.

A las diez de la mañana de hoy su cadáver será conducido a su última morada en aquel cementerio, y seguidamente se celebrarán solemnes funerales dedicados al descanso eterno de su alma en la iglesia parroquial de la villa.

A sus atribulados hijos, hija política, hermana y demás familia, expresamos en estas líneas el sentimiento que pérdida tan irreparable nos ha causado.

Descanse en paz.

## Profesor mercantil

Se necesita para dar clases carrera Comercio en Academia establecida. Horas compatibles empleos. Útil presentarse sin competencia. Indíquese referencias y pretensiones por escrito a AFA. Esta Administración.

## Zapateros o guarnecedoras

### O CASION

Se vende una buena máquina cilíndrica izquierda. Calle Fuenterrabía, 5, 5.º derecha.

## PERDIDA

de pulserita de platino. Se gratificará. Razón: Hotel del Príncipe.

## Matrimonio

Alquilaría habitación céntrica con baño y ascensor. Ofertas por escrito. Paseo Alegre-Rieta, número 7, 3.º izquierda.

## SARNA

CURASE EN DIEZ MINUTOS sin baño, con el acreditado

### SULFURETO

### GABALLERO

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DEL PIEL Y VENEREAS

ALAMEDA, 6, 1.º :: Teléfono 1-28-29

## CENTROS OFICIALES

### Un importante informe de la Comisión municipal de Obras para la construcción de un hotel sobre el terreno que hoy ocupa la cárcel de Ondarreta

Han sido presentados en el Gobierno civil los recursos contra las multas impuestas a los alcaldes de San Sebastián, Irún, Oyarzun, Vergara y Villarreal de Urrechua

## AYUNTAMIENTO

### La construcción de un hotel en terrenos de Ondarreta

Informe leído en la sesión plenaria que celebró el Concejo donostiarra el miércoles, y que ha quedado sobre la mesa:

"Excmo. Sr. Volvió a la Comisión de Obras el informe de la misma sobre la erección de un hotel en Ondarreta, en el lugar que hoy ocupa la cárcel, y con él un voto particular presentado a ese informe por los señores Zaldúa y Treceu.

La infrascrita ha estudiado de nuevo el asunto, y estima que, efectivamente, pueden introducirse variaciones a su primitivo pensamiento, quedando éste ahora concretado y redactado en las siguientes bases, que servirán para el anuncio y la resolución ulterior del concurso que se abra a aquél fin:

1.º Se admiten proposiciones para la explotación de los terrenos que ocupa la Cárcel de Ondarreta, mediante la construcción de un hotel dotado con todas las comodidades que las orientaciones modernas del turismo exigen, para lo que será preciso el traslado de la Cárcel, así como la ejecución de cuantas obras sean necesarias para la urbanización del terreno objeto de este concurso, construcción de muro de costa de acuerdo con el trazado indicado por el plano de Ensanche, con la advertencia y condición de que el Excmo. Ayuntamiento será el único concesionario de los aprovechamientos que de conformidad con lo expuesto en las disposiciones vigentes se puedan obtener sobre la playa de Ondarreta como consecuencia de la construcción del Balneario Hotel, quedando reducido el alcance de la cesión de los terrenos municipales a la mejor utilización de los mismos exclusivamente. A tal efecto, una vez resuelto el concurso y en el período que dure la construcción de la nueva Cárcel, el Ayuntamiento será el único concesionario de los aprovechamientos que de conformidad con la Ley de 7 de mayo de 1880 y las instrucciones complementarias de 20 de agosto de 1883.

2.º Será obligación del concesionario la redacción del nuevo proyecto de Cárcel y su construcción, para lo cual seguirá las orientaciones y normas que dicte el Ministerio de Gracia y Justicia. Adquirirán los terrenos para la construcción de la nueva Cárcel realizando las gestiones necesarias con los propietarios de los terrenos y de acuerdo con la Dirección General de Prisiones. Asimismo, construirá el muro de costa previa la aprobación del proyecto por el Excmo. Ayuntamiento.

3.º El concursante puede optar por el compromiso fijado en el artículo 2 de estas bases o bien por el ofrecimiento de entrega de una cantidad en metálico, por una cuantía mínima de 1.200.000 pesetas.

4.º Cuantos particulares y entidades lo deseen podrán solicitar del Excmo. Ayuntamiento una opción de cinco meses para estudiar los proyectos que se refieren a este concurso, facilitándoseles cuantos datos obran en los Archivos municipales.

5.º Los solicitantes a la opción, para obtenerla, deberán previamente efectuar un depósito de veinticinco mil pesetas.

6.º En las proposiciones se indicarán claramente los compromisos que se pretenden contraer, con los presupuestos aproximados de las obras que se han de realizar, plazos de ejecución dentro de los señalados en las bases anteriores, cantidad que se abonará al Excmo. Ayuntamiento por la concesión, plazo de duración de éste, que no excederá de cincuenta años, programa de la explotación de los terrenos objeto de esta concesión y cuantos detalles sean necesarios para la mejor comparación de las diferentes proposiciones que se han de presentar en este concurso.

7.º Antes de finalizar los cinco meses los beneficiados con la opción presentarán en día y hora señalados, las proposiciones definitivas que se comprometen a realizar, esto es, las mejoras a introducir en las condiciones básicas que sirvan para otorgar las opciones.

8.º El Excmo. Ayuntamiento adjudicará la concesión a la proposición que estime más conveniente para su interés, reservándose la facultad de declarar desierto el concurso si que ninguno de los concursantes tenga derecho a reclamar indemnización alguna por

gastos efectuados con motivo de las redacciones de los diferentes proyectos, gestiones para la compra de terrenos de la Cárcel, etc.

9.º El concesionario estará obligado a construir la nueva Cárcel en el plazo de diecisésis meses a contar desde la fecha en que se puedan comenzar las obras por la aprobación del proyecto por la Superioridad. Cuando ésta apruebe el nuevo edificio se verificará el traslado y una vez el concesionario en posesión de la Cárcel de Ondarreta, procederá a su derribo, quedando a su favor los manteles que resulten, comenzando inmediatamente la construcción de los nuevos edificios, que deberán estar terminados y en disposición de ser explotados en el plazo de dieciocho meses. El concesionario abonará por retrasos en la terminación de las obras respecto a las fechas fijadas para cada construcción, la cantidad de quinientas pesetas diarias.

10.º El concesionario, para responder del contrato por lo menos en lo que respecta al traslado de la Cárcel y construcción del Hotel, elevará el depósito realizado hasta cien mil pesetas.

11.º Se reintegrarán a los demás solicitantes sus correspondientes depósitos, salvo en el caso en que siendo adjudicatarios por no existir otros o por ser los más favorables, se nieguen a elevar el depósito y llevar adelante el compromiso inicial adquirido.

12.º Asibien y sin perjuicio de cuanto expuesto queda, la adjudicación quedará condicionada a la obtención de las autorizaciones necesarias y al cumplimiento de los requisitos que regulan la enajenación y arrendamiento de bienes inmuebles.

## Otra adhesión

El alcalde recibió ayer el siguiente comunicado del Ayuntamiento de Labiana (Asturias):

"Me complazco en manifestarle que este Ayuntamiento de mi presidencia, en sesión del día 25 del corriente, ha tomado el acuerdo de protestar ante Poderes Públicos por los castigos y coacciones usadas contra viril actitud de esas Diputaciones y Ayuntamientos, la que alienta en todo aquello que signifique defensa autonomía municipal, tan necesaria. Salúdale cordialmente, el alcalde Julio Casaños."

## Una invitación

El alcalde recibió ayer una invitación de la Sociedad "Gaztelupe", invitándole al banquete que el próximo domingo se celebrará en los locales de dicha Sociedad, en honor de los ancianos de la calle 31 de Agosto, cuya fecha se conmemora con varios festejos que dieron comienzo ayer.

## Comisiones

Mañana, sábado, a las doce y media, se reunirá la Comisión de Gobierno interior, y a las siete y media de la tarde la Junta Municipal de Abastos, para tratar de la prohibición de importar harinas a esta provincia.

## Recurso contra una multa

Ayer firmó el alcalde el oportuno recurso contra la multa de mil pesetas que le fué impuesta por el gobernador, con motivo de la reunión celebrada en el Ayuntamiento por la Comisión interina de los Ayuntamientos de Guipúzcoa.

## DIPUTACION

### Reunión de Comisiones

Ayer se reunieron en la Diputación, sucesivamente, las Comisiones de Agricultura, Fomento, Régimen Interior, Caminos y Obras, despachando diversos asuntos de trámite.

## La plaza de ingeniero

Hoy, viernes, continuarán los ejercicios de oposición a la plaza de ingeniero industrial de la Hacienda Provincial.

## La Junta Armada

Ayer se volvió a reunir en el Gobierno civil, bajo la presidencia del señor Muga, la Junta Armada, continuando el estudio de las bases presentadas por los industriales, de lo que el gobernador se proponía dar cuenta al ministro.

Dr. Benito Petschen

Especialista en partos y enfermedades de la mujer — Rayos X — Diatermia.

PRIM, 17.—Consulta: de 3 a 5.—Telf. 1-27-61

## GOBIERNO CIVIL

### La asamblea de Zumarraga

A preguntas de los informadores acerca de la asamblea anunciada para el domingo en Zumarraga, manifestó que el Gobierno no le había transmitido ninguna instrucción a este propósito.

### Los deportistas rusos

El señor Muga, al visitarle los periodistas a mediados, no tenía noticia de que los deportistas soviéticos hubieran llegado a la frontera.

### Por la noche

Anoche fueron presentados en el Gobierno civil, para su tramitación al Gobierno, cinco recursos contra las multas de mil pesetas impuestas por el gobernador de la provincia a los alcaldes de San Sebastián, Irún, Oyarzun, Vergara y Villarreal, con motivo de la reunión celebrada en el Ayuntamiento de la ciudad, desobedeciendo la orden de prohibición comunicada por el gobernador.

— El gobernador celebró ayer por la mañana una conferencia con los patronos panaderos y por la noche esperaba a una comisión de harineros, para tratar del asunto de la prohibición de importación de harinas a Guipúzcoa.

— Nos dijo el señor Muga que hoy entrará al trabajo los obreros de la fundición Marquez, de Rentería, por haber aceptado la fórmula de arreglo que él propuso, y que tendrá validez para el mes de septiembre.

— Ayer llegó a nuestra ciudad el teniente coronel de las fuerzas de Asalto, señor Muñoz Grande, con el fin de inspeccionar las fuerzas y hacer gestiones para la habilitación de un local en debidas condiciones, según las instrucciones dadas por el director general de Seguridad, que pudo apreciar la deficiencia de los alojamientos provisionales de estas fuerzas.

— Hoy, viernes, se espera que pase por nuestra ciudad, de regreso a Madrid, el ministro de Estado, señor Pita Romero. El gobernador no tenía noticia oficial del viaje del ministro.

— Un periodista preguntó al señor Muga si la visita del teniente coronel de las fuerzas de Asalto tenía, también, por objeto la organización de servicios de orden.

— El gobernador no necesitó de eso — respondió el señor Muga. — Ya he dicho que viene a buscar un local apropiado para el alojamiento de las fuerzas.

— ¿Hay instrucciones del Gobierno ante la asamblea del domingo en Zumarraga?

— Todavía no he recibido ninguna — respondió el señor Muga, dando por terminada la entrevista con los reporteros.

## Sanidad

Guipúzcoa entera está realizando contra la tuberculosis la más admirable de las campañas. Dos mil recién nacidos se han vacunado este año con B. C. G. Se aspira a que sea la provincia de España más limpia de tuberculosis.

Que no falte la vacuna a vuestro hijo. Solicitudada, por medio de vuestro médico, del Instituto Provincial de Higiene.

— En guardia! Está en vuestras manos, acudiendo a tiempo vencer al terrible espectro del cáncer.

Si notáis en la piel granos que no se van, que crecen, que se multiplican o se ulceran.

Si en vuestra boca, en la lengua o en los labios hay exoriaciones que no acaban de desaparecer.

Si ibais bien antes y desde hace poco os aflige un estremimiento tenaz, si os inquietan uno y otro día hemorragias que no teñían.

Mujer: Si en tus senos has notado durazos que no duelen pero que tampoco desaparecen.

— No lo dejéis para mañana! Estos pueden ser los primeros aldabonazos de un cáncer.

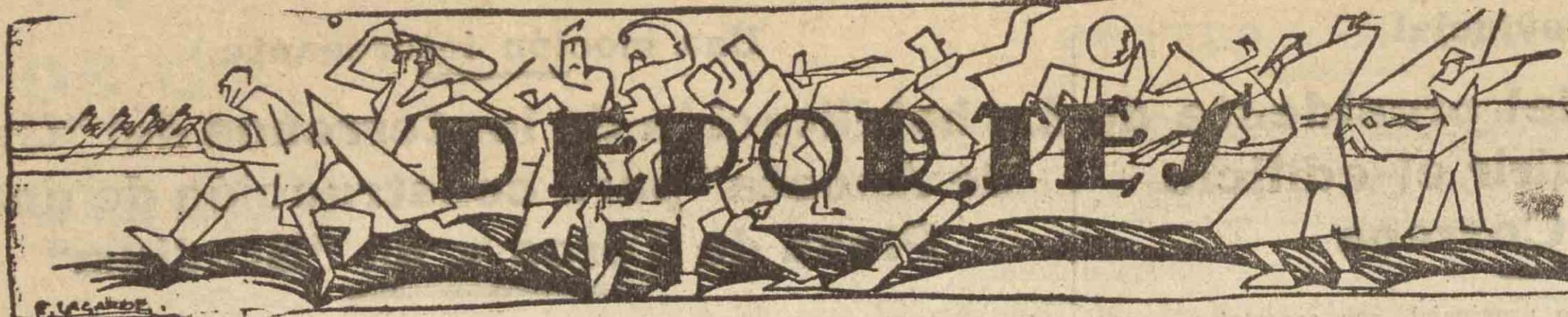
## Garganta oido, nariz

Especialista en la Clínica de San Antonio

Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5

Pefiaflorida, 10, Dr. MOLANO. Telf. 14-1-68





Tiro de Pichón

## La primera de las tiradas extraordinarias en Gudamendi

### Ayer triunfó el madrileño Labarga

A las grandes tiradas internacionales celebradas con tan brillante éxito en el campo de Gudamendi, vienen a sumarse otras con carácter de extraordinarias como prólogo de la magnífica temporada de tiro de pichón.

Ayer, a pesar de que el tiempo no acompañaba, aquel agradable recinto de tiro se vió también muy animado de tiradores y de espectadores.

A la una de la tarde se celebró el habitual "tiro de prueba" y a las tres en punto comenzó la tirada "Premio de la Sociedad", dotado con dos mil pesetas y una copa donada por el presidente.

Cerca de 50 "escipetas" desfilaron por la plancha de Gudamendi, resultando ganador del premio el notable tirador madrileño señor Labarga, al que se aplaudió merecidamente y no sólo por este triunfo, sino como homenaje a sus destacadas actuaciones en todo el programa internacional.

La clasificación de la primera tirada extraordinaria fué la siguiente:

1. Agustín Labarga (Madrid), 13/13. Pesetas 500 y la copa.
2. De la Torre (Madrid), 12/13. Ptas. 500.
3. Ignacio Bohorques, 7/8. Ptas. 500.
4. M. Lefevre (francés), 7/8. Ptas. 500.

El premio especial ofrecido por el distinguido tirador belga M. Lurkin, lo conquistó don Vicente Valiente, 10/10, quedando en segundo lugar, tras un interesante "barrage", el valenciano Albalat.

Se tiró una "poule" a brazo, que se re-

## GRAN ACONTECIMIENTO

partieron entre los tiradores La Torre, Heriz, Gaiztarro (C.) y Valiente.

Hoy viernes, segunda de las tiradas extraordinarias, se disputará la copa, regalo de don Maiteo Azpíitia, presidente de la Federación Española de Tiro de Pichón y 5.000 pesetas.

Esta tirada (series, diez pájaros, dos ceros) comenzará a las tres de la tarde. A la una habrá un tiro de prueba.

El prestigioso deportista tolosano don Román Irazusta, ha donado a la Sociedad organizadora un valioso trofeo para ser disputado en Gudamendi en una de las próximas tiradas extraordinarias.

Oportunamente serán anunciatas las condiciones en que se tirará la Copa Charama.

## Frontón Cinema - Zarauz

Empresa Marino Hermanos

Extraordinario festival de pelota a mano

Mañana, sábado, dia 1 de septiembre, a

las diez y media de la noche

Primer partido revancha:

KIRRU y ALTUNA

— contra —

ECHAVE IV y ARTAZO

Segundo partido:

FELIPE contra ARTECHE I

Mano a mano

## Frontón Euskal-Jolas / Deva

### EL DOMINGO

Alas 4 tarde Dos grandes partidos

1º Zabala y Mondragonés

contra

Eguia y Cortabitarte

2º Urcelay II y Atano II

contra

Lete y Uribe



EN EL FRONTÓN MODERNO

Jueves 30 de agosto de 1934.

Primer partido.

A remonte. IRIGOYEN y UGARTE, rojos, 40.

ARCE y GUELLENZU, azules, 50.

Saques: del once y medio, Irigoyen y Guelbenzu.

Dinero: a la par.

IGUALADAS: a 1, 2, 3, 19, 20 y 23.

Segundo partido.

A remonte.

MUGICA I y ERVITI, rojos, 37.

SALSAMENDI II y MARICH, azules, 50.

Saques: del once y medio, ambos delanteros.

Dinero: a la par.

IGUALADAS: a 1, 2, 15 y 23.

Tercer partido.

A remonte.

LARRAMENDI y MUGICA II, rojos, 35.

ARANO II y BENGOCHEA, azules, 31.

Saques: del once y medio, los delanteros.

Dinero: a la par.

IGUALADAS: a 2, 7, 9 y 17.

### COMENTARIOS

Jugó mucho ayer tarde Guelbenzu: sacó bien y anduvo mejor en el peloteo. Arce hizo un buen juego, sin llegar a mostrarlos el juego brillante que en otras ocasiones nos ha mostrado.

También Ugarde le dió fuerte y con seguridad a la bolita.

Quien no llegó a acertar con el saque, ni peloteó con seguridad fué Irigoyen. Y es que la pareja contraria, jugando toda ella bien, era mucha pareja si Irigoyen no afianzaba el saque.

Sin embargo hubo momentos en que el descalabro se vió venir, porque habiendo tenido los azules doce tantos de ventaja (40 por 28), hizo una arrancada fantástica Irigoyen y se pusieron a tres tantos (41 por 38).

Sigue Salsamendi II en juego. Con Mañu venció ayer a Múgica I y Erviti, ninguno de los cuales está en plenitud de forma. Al principio fué Erviti el que falló, luego, cuando acercó Erviti, Múgica dió varios tacones y estropeó toda la labor.

El partido se desarrolló por rachas. Sacaron los azules ocho tantos de ventaja (15-7) y de un arreón igualaron los rojos (15-15). Volvió a destacarse Salsamendi en otros ocho tantos (23-15); y volvieron a igualar los azules (23-23). Definitivamente salieron por delante Salsamendi y Marich y se llevaron con facilidad el partido.

Jugaron mucho los vencedores. Y mal los vencidos.

Larramendi está desconocido de juego: muy mal. Y si ayer tarde venció a Arano II y Bengoechea, buena parte se debió a la excelente labor del modesto Múgica II, que acertó en la pared con sus violentísimos pelotazos; y a que ni Arano II, ni Bengoechea, que reaparecía, hicieron grandes cosas.

El partido tuvo alternativas, aunque casi siempre fueron con ventaja los vencedores.

### PROGRAMA PARA ESTA TARDE

A las cuatro menos cuarto:

Ostolaza y Salaverria I contra Azpíroz y Zabaleta.

Muguetu y Tacolo contra Múgica I y Aguirre.

El partido tuvo alternativas, aunque casi siempre fueron con ventaja los vencedores.

### PROGRAMA PARA ESTA TARDE

A las cuatro menos cuarto:

Ostolaza y Salaverria I contra Azpíroz y Zabaleta.

Muguetu y Tacolo contra Múgica I y Aguirre.

El partido tuvo alternativas, aunque casi siempre fueron con ventaja los vencedores.

### PROGRAMA PARA ESTA TARDE

A las cuatro menos cuarto:

Ostolaza y Salaverria I contra Azpíroz y Zabaleta.

Muguetu y Tacolo contra Múgica I y Aguirre.

El partido tuvo alternativas, aunque casi siempre fueron con ventaja los vencedores.

### PROGRAMA PARA ESTA TARDE

A las cuatro menos cuarto:

Ostolaza y Salaverria I contra Azpíroz y Zabaleta.

Muguetu y Tacolo contra Múgica I y Aguirre.

El partido tuvo alternativas, aunque casi siempre fueron con ventaja los vencedores.

### PROGRAMA PARA ESTA TARDE

A las cuatro menos cuarto:

Ostolaza y Salaverria I contra Azpíroz y Zabaleta.

Muguetu y Tacolo contra Múgica I y Aguirre.

El partido tuvo alternativas, aunque casi siempre fueron con ventaja los vencedores.

### PROGRAMA PARA ESTA TARDE

A las cuatro menos cuarto:

Ostolaza y Salaverria I contra Azpíroz y Zabaleta.

Muguetu y Tacolo contra Múgica I y Aguirre.

El partido tuvo alternativas, aunque casi siempre fueron con ventaja los vencedores.

### PROGRAMA PARA ESTA TARDE

A las cuatro menos cuarto:

Ostolaza y Salaverria I contra Azpíroz y Zabaleta.

Muguetu y Tacolo contra Múgica I y Aguirre.

El partido tuvo alternativas, aunque casi siempre fueron con ventaja los vencedores.

### PROGRAMA PARA ESTA TARDE

A las cuatro menos cuarto:

Ostolaza y Salaverria I contra Azpíroz y Zabaleta.

Muguetu y Tacolo contra Múgica I y Aguirre.

El partido tuvo alternativas, aunque casi siempre fueron con ventaja los vencedores.

### PROGRAMA PARA ESTA TARDE

A las cuatro menos cuarto:

Ostolaza y Salaverria I contra Azpíroz y Zabaleta.

Muguetu y Tacolo contra Múgica I y Aguirre.

El partido tuvo alternativas, aunque casi siempre fueron con ventaja los vencedores.

### PROGRAMA PARA ESTA TARDE

A las cuatro menos cuarto:

Ostolaza y Salaverria I contra Azpíroz y Zabaleta.

Muguetu y Tacolo contra Múgica I y Aguirre.

El partido tuvo alternativas, aunque casi siempre fueron con ventaja los vencedores.

### PROGRAMA PARA ESTA TARDE

A las cuatro menos cuarto:

Ostolaza y Salaverria I contra Azpíroz y Zabaleta.

Muguetu y Tacolo contra Múgica I y Aguirre.

El partido tuvo alternativas, aunque casi siempre fueron con ventaja los vencedores.

### PROGRAMA PARA ESTA TARDE

A las cuatro menos cuarto:

Ostolaza y Salaverria I contra Azpíroz y Zabaleta.

Muguetu y Tacolo contra Múgica I y Aguirre.

El partido tuvo alternativas, aunque casi siempre fueron con ventaja los vencedores.

### PROGRAMA PARA ESTA TARDE

A las cuatro menos cuarto:

Ostolaza y Salaverria I contra Azpíroz y Zabaleta.

Muguetu y Tacolo contra Múgica I y Aguirre.

El partido tuvo alternativas, aunque casi siempre fueron con ventaja los vencedores.

### PROGRAMA PARA ESTA TARDE

A las cuatro menos cuarto:

Ostolaza y Salaverria I contra Azpíroz y Zabaleta.

Muguetu y Tacolo contra Múgica I y Aguirre.

El partido tuvo alternativas, aunque casi siempre fueron con ventaja los vencedores.

### PROGRAMA PARA ESTA TARDE

A las cuatro menos cuarto:

Ostolaza y Salaverria I contra Azpíroz y Zabaleta.

Muguetu y Tacolo contra Múgica I y Aguirre.

El

31 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

## El Curso para extranjeros

### Turismo Universitario

Próxima la terminación de las tareas del Curso de Verano, que la Universidad de Liverpool viene organizando cada año en las Escuelas del Urgull, a la vez que de dar un público adiós a estos laboriosos huéspedes, es hora de llamar la atención de Donostia entera acerca de la importancia que tiene para ella el ser la sede de tales estudios, por lo que supone de honor y aun de utilidad material.

Significa la celebración del Curso en San Sebastián algo nuevo y prometedor, cuyo relieve han podido comprender desde luego las primeras autoridades locales, provincial y municipal, cuando, dejando a un lado los motivos de desarrollo y recelo que son tan del dominio público acudieron a inaugurar juntamente las clases y a ofrecer afecto y protección a los recién llegados. Lo ha comprendido perfectamente el C. A. T. acogiendo y guiando desde el primer momento a profesores y estudiantes, y se ha percatado también de la categoría de los extranjeros y de la significación del Curso, el Ateneo de Guipúzcoa, abriendo sus puertas y ofreciéndoles sus mayores prestigios y colaboración para ilustrarlos acerca del pasado y el porvenir de Vasconia.

Pero quizás los descarnados retazos de tal cual cróniquilla en la prensa local no han bastado para despertar el interés general de la ciudad hacia esta nueva e interesantísima institución que puede influir grandemente en el futuro de la ciudad, si al pueblo donostiarra le interesa recoger una gran corriente de turismo que está aproximándose a sus puertas. Porque la estancia de algo más de un centenar de estos estudiantes durante un mes y medio por lo menos, además de lo que hoy rinde a la hotelería y familias modestas, salones de te, espectáculos, empresas de transporte, librerías, lugares de peregrinación, playa, tiendas, etc., significa un tono elevado, universitario (no de millonarios ni de snobs, sino de gente de gustos finos, de decencia moral y mental) y significa la probabilidad de una rectificación del turismo inglés—todo inglés es virtualmente un viajero—saliéndose de las viejas rutas gastadas y archiconocidas para abordar a un país que brinda modernidad y arcaísmo a la vez, arte singular y paisajes variados, comodidad y emoción, y por encima de todo algo que no sobra en el mundo: hospitalidad pura y generosa sin granjería.

Piensen todos en San Sebastián que estos extranjeros no son en general los banqueros ni navieros ingleses (esos vienen detrás) sino profesores, personas modestas, curiosas, que a fuerza de sobriedad guardan una parte de su sueldo para ir a gastársela, no en París, ni en Suiza, ni a los islotes de Venecia, sino aquí en esta Costa brava en el gastado terruño vasco. Y esto tiene su virtud, su mérito, y promete provecho. Es gente que se prepara y recibe saber para aspirar a mayores puestos y es también la gente que educa a toda la juventud inglesa, desde los acaudalados estudiantes de las Universidades inglesas clásicas hasta los niños de las Escuelas públicas elementales, que irán formándose gustos semejantes al de sus maestros y seguirán más tarde sus pasos pero en mucho mayor número. Supone la vuelta de estos escolares a sus países, infinidad de lecciones, charlas, conferencias y artículos en Inglaterra, Escocia, Gales, Irlanda y otros países acerca de España y el País Vasco. Extenderá carteles, brindará rutas y San Sebastián puede con poco esfuerzo ser un ideal y un foco intelectual para muchos remotos peregrinos de muy varia potencialidad económica. No son unos huéspedes domingueros ni descontentadizos ni van de paso ni exigen lujo. Sin bullicio viven en San Sebastián y sin charangas van a extender allá lejos el nombre de Vasconia y de España. Es lo que debe conocer y apreciar todo buen donostiarra.

Aceite puro de oliva extrafino, 1.ª presión UCA  
Lata de 10 litros, 28 ptas.  
Lata de 5 litros, 14 ptas.  
De venta en Garibay, 30 y principales ultramarinos

**Traspaso**  
por razones de salud  
de acreditado y popular Restaurant en  
San Sebastián en pleno negocio. Facilidades en la transacción si así se desea.  
Dirigirse a  
"PUBLICIDAD DEL NORTE"  
Fuenterrabia, 3.

**FELIPE JESÚS CHARLEN**  
(ABOGADO)  
Asuntos Contenciosos-Administrativa  
SAN MARCIAL, número 26, 1.

## HOGARES NIEVOS



En Fuenterrabia celebraron su boda la señorita Saturnina Campandegui y el joven Agustín Tife, a quienes, para festejar tan feliz acontecimiento, rodean sus parientes y sus numerosos amigos

(Foto Figurski.)

## Sociedad de Estudios Vascos

### El Congreso de Bilbao y el día del Euskera en Llodio

La Sociedad de Estudios Vascos activa sus preparativos de los actos que tiene organizados para los días 10 a 16 de septiembre. En dicho plazo se celebrará en Bilbao el anunciado VI Congreso de Estudios Vascos sobre temas de Ciencias Naturales, el cual terminará en la mañana de dicho día 16 con una junta general de la Sociedad.

Para dicho día 16, domingo, se ha acordado la celebración, por "Euskel Bazkunen Alkartasuna" o Federación de Acción Popular Euskerista, del "Día del Euskera" propuesto por el "Grupo Baraibar" de Vitoria y que se celebrará en Llodio, a donde podrán concurrir por la tarde, desde Bilbao, todos los elementos que allí asistan a la mencionada junta general de Eusko-Ikaskuntza.

En Llodio se ha formado una Comisión organizadora, compuesta de elementos sociales de todas las tendencias, dispuestos a laborar en favor del euskera y que ha quedado constituido en la siguiente forma: presidente, don Jesús Larrea; vicepresidente, don Ramón Líl; secretario, don Santiago Arrazuria; vocales, don Gonzalo Arana, don José Luis Orueta, don Francisco Sagastizábal, don Angel Navarro, don Ricardo Orueta, don Rodolfo Orueta, y las señoras doña Clara Belaustegui, doña Rosario San Emeterio, doña Genara Urquijo y doña María Teresa Zuriarain.

El Día del Euskera comenzará con una

misa en la que predicará en lengua vasca, haciendo también un resumen en castellano, don Francisco Salazar, que tan eficazmente viene laborando en esta organización. A continuación habrá un concierto de txistularis y un alarde de danzas y se celebrará el concurso euskérico infantil con premios en juguetes y en cartillas de la Caja de Ahorros de Alava, ofrecidos por la Sociedad de Estudios Vascos. La Sociedad ha dispuesto también un autobús en el que se trasladarán desde Vitoria numerosos niños que hacen su aprendizaje euskérico con la profesora señorita Isabel Uralde y que tomarán parte en el concurso, del mismo modo que otros niños alaveses que deseen acudir.

Después de la comida que para los niños dispone el Ayuntamiento de Llodio, será la distribución de premios, con diálogos euskéricos por aquéllos y actuación de bersolaris. A las tres y media de la tarde se celebrará en la plaza o en el edificio de las escuelas, si así lo ordena la autoridad gubernativa, un mitin pro-euskera, en el que hablarán importantes personalidades de distintos sectores políticos y en representación de las entidades euskeras.

Habrá también un aurreku de honor, continuando así la tradición de los celebrados en anteriores Congresos de Estudios Vascos.

**AUTO ELECTRICIDAD, S. A.**  
DELEGACION GUIPUZCOA:  
**PORTAL Y MORO**  
BUEN PAST. R. 1  
**BATERIAS AUTOBAT**  
CARGA DE BATERIA, 3 PESETAS  
**NEVERAS ELECTRICAS**

## PRINCIPE

Teléfono 11247

Actuación de la Compañía del  
MARIA ISABEL  
FUNCIONES PARA HOY  
Tarde: 6'45 Noche: 10'45

Gran éxito del juguete cómico  
en tres actos

## LA EME

Original de Pedro Muñoz Seca  
Últimas representaciones

Muy en breve ESTRENO  
"Rusia en Albacete"  
de Enrique Suárez Deza

## MIRAMAR

Teléfono 11565

HOY, PIERNES DE MODA  
SEXTO ESTRENO EXTRAORDINARIO

## BELLEZAS A LA VENTA

Film de la acreditada casa  
"Metro Goldwyn Mayer"

Una producción dirigida por  
Richard Boleslevsky

Protagonistas:  
MAGDE EVANS ALICE BRADY  
UNA MERKEL OTTO KRUGGER

## Ecos de Euskal Indarra

### Los acontecimientos

La popular Sociedad "Gaztelupe" viene anunciando diversos festejos para conmemorar la salvación de la calle 31 de Agosto, del incendio que destruyó Donostia.

"Euskal Indarra", como vecina de la misma calle, ha querido participar también en los festejos, ofreciendo su grupo de "makiltzaris" que realizarán movidas danzas y alegría "biribilketas" al son del "txistu".

Coincidendo con estos acontecimientos, en pleno hervor del bullicio callejero se confundirán doscientos excursionistas baracaldenses procedentes de Juventud Vasca, que vienen a devolver las visitas hechas por los "euskoindarristas" de Donostia. Los más llegarán mañana, sábado, por la noche, y los otros el domingo por la mañana.

"Euskal Indarra" se dispone a agasajarles como se merecen los bravos soldados defensores de nuestra causa, y por ello, en la misma calle 31 de Agosto, se les tributará un recibimiento apoteósico.

El bullicio y la alegría que han de reinar en la histórica calle los días 1 y 2 de septiembre no son para describirlos.

Anticipamos nuestro "agur" a todos los forasteros y "errikosemes".

### CHARLA DE "MARTIN DE ANGUIOZAR"

Mañana, sábado, a las diez y media de la noche, ocupará la tribuna de "Euskal Indarra" el prestigioso escritor y eminente historiador vasco "Martín de Anguiozar", quien deleitará al auditorio con una de sus amenisimas y documentales charlas.

## La gran corrida del domingo

Ayer por la tarde aumentó de tal modo la animación para la corrida del domingo, que el número de localidades a vender no llega ya a 2.500.

Juan Belmonte, completamente restablecido, ha toreado esta tarde unas novillas en la ganadería de Santos, y anoche, en el expreso, salió para San Sebastián.

La categoría de los alternantes con Belmonte, El Estudiante y Laserna, y el prestigio de los toros de Coquilla, la ganadería que tantos éxitos ha proporcionado a los toreros, aumentan más todavía los alicientes de esta excepcional corrida.

### EL SABADO POR LA NOCHE, REAPARICION DEL "CHIQUITO DE RENTERIA"

El programa de la novillada del sábado reúne también atractivos suficientes para llenar la Plaza.

Empezando por lo baratísimo de los precios, localidades desde 1'20, siguiendo por la actuación de los verdaderos y auténticos Charlots, Chispas, aumentado por la señora Tomasa y luego la repetición de "Chiquito de Rentería", que de seguir por el camino emprendido no tardará en ser figura destacadísima de la novillería, constituyen los grandes alicientes de esta novillada, en la que se estoquearán seis hermosos novillos de Santos.

## Para importante

fábrica de géneros de punto en Madrid, hacen falta obreras especializadas en Máquinas Rachel Tricotadoras, urdidoras. Dirigirse informando a Apartado 10.064. Madrid. Sección Tricotaje.

## Compresor

Potente se vende de ocasión en Carrocerías Briz, Usandizaga, 47.

## Automóvil Ford

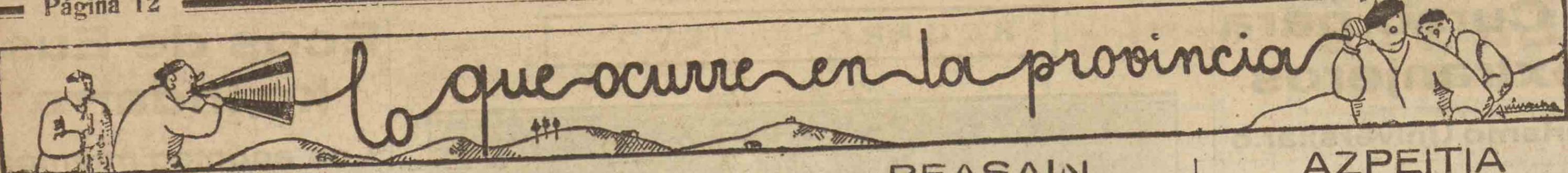
Conducción interior, modelo 1.930, en perfecto estado, se vende barato por marchar al extranjero. Teléfono 1-30-58.

## Generoso veraneante

Que a esta playa has venido, acuérdate un instante de los del hogar querido, y llevales buen recuerdo de tu estancia en Donostia. Comprales dulces GAYARRE, que son lo mejor del día. Fabricante LUSARRETA. EASO 47 (esquina Larramendi). Teléfono 14.993

## La economía del hogar

es el empleo de  
"ACHICORIA BAQUE"



## ALZA

## NOTAS MUNICIPALES

El Municipio de Alza celebró su pasada reunión, a la cual faltó solamente el concejal señor Cardona.

Fué aprobada el acta de la sesión anterior, dándose a continuación lectura de la correspondencia semanal.

Un comunicado de un empleado municipal rogando no se lleve a cabo la formación de un expediente contra él, y que se le nombre un auxiliar para sus trabajos, la Corporación estudiará el asunto.

Otro, de Izquierda Republicana de Alza, felicitando al Municipio por la actitud adoptada por el mismo en lo que se refiere al Concierto económico, añadiendo en su comunicado su disgusto por haber sido un edil titulado republicano, el único que no se solidarizó con la actitud de la Alcaldía, si el alcalde queda suspendido de su cargo por dicho motivo. Aprobado.

La Diputación Provincial da cuenta del alta en el Sanatorio de Andazarrate, de la vecina Luisa Castro Lozano.

Al leerse un comunicado dando cuenta del nombramiento de juez y fiscal de Alza, el señor Juanes manifiesta que el 80 por ciento de los nombrados en la provincia piensa que pertenecieron al extinguido somatén y teme que los mismos persigan a todos aquellos que ostenten ideas liberales.

Se autoriza a don Juan Sans para realizar obras de elevación de un piso en la casa de su propiedad, exigiéndole medidas de seguridad para realizar las mismas.

Se accede a la solicitud de don Antonio Seco, para la apertura de un local dedicado a la industria eléctrica, previo pago de los derechos correspondientes.

Se acuerda acceder a la solicitud que remite la Asociación de Empleados Municipales, remitiéndoles copia de dos actas municipales.

Se acuerda acceder a la solicitud para el ingreso en el Sanatorio de Andazarrate al vecino don Manuel Arzac.

Pasa a la Comisión de Aguas la solicitud de los señores Mendiburu y Compañía.

La Comisión de Gobernación presenta un informe, que es aprobado, en el sentido de que se dote a las Escuelas de la villa del material escolar que les falta.

La de Aguas y Luz concede permiso a don M. Urretavizcaya, para realizar una acometida de agua, previo pago de los derechos correspondientes, así como también accede a la petición del señor Echeburúa para que desaparezcan los postes de la Electra Ubarburu frente a la casa del solicitante.

Se acuerda la adquisición de varias armas de fuego para diversos guardias, depositario de fondos y encargado de la Alhondiga.

Se aprueban las facturas semanales.

Como quiera que la consignación municipal para las fiestas de Miracruz era de 600 pesetas y ha resultado un déficit de 67 pesetas, tras unos amistosos forcejeos queda zanjado el asunto en la forma más adecuada, o sea, que las Sociedades recreativas de dicha barriada abonen la diferencia, al objeto de no sentir precedentes para lo sucesivo.

Se acuerda celebrar una reunión con la representación de la Factoría M. A. V. P. para solucionar ciertos extremos que afectan a la Comisión de Aguas.

Se da cuenta de un proyecto de edificación de un garaje para la camioneta municipal, proyecto que, al mismo tiempo lleva aparejada la evitación de posibles inundaciones. Se acuerda que se presente una Memoria detallada sobre el caso.

## LETRAS DE LUTO

Ha fallecido en esta villa don José Angel Elizalde Casares. Tanto a la conducción del cadáver, como a los funerales celebrados en la iglesia de Pasajes-Ancho, acudió un numeroso gentío, que puso de manifiesto su pesar por tan sensible pérdida.

Acompañamos en su justo dolor a sus familiares.

## MEZCLILLA

Ha sido operada satisfactoriamente por un especialista de Zumaya, de una lesión en un ojo, una hija de nuestro particular amigo don Fidel Coreuera, maestro de las escuelas de Buena Vista.

Celebraremos su pronta y total curación.

Nos han rogado varias vecinas que no se repita el caso acaecido días pasados, que sin previo aviso, cortaron el agua que surte al lavadero de Molinao, lo cual les ocasionó gran perjuicio.

Transmítanos dicha queja a quien corresponda.—ROSAS.

## LLORIDAR

## EN VISPERAS DE UN HOMENAJE

Es indescriptible el entusiasmo que existe ante el homenaje que el pueblo elgoibarreño de tributar el domingo, por su rasgo filantrópico, al ilustre arquitecto, académico de Bellas Artes, don Pedro Muguruza, homenaje que al mismo tiempo se hará extensivo a toda su familia.

Para el banquete popular que tendrá lugar en la Plaza de Abastos, al cual asistirán muchos forasteros amigos del homenajeado, habránse inscriptos cerca de dos centenares de comensales.

El programa de dicho día, salvo pequeña variante, será: Por la mañana, diana por la Banda Municipal. A continuación, paseo de gigantes y cabezudos. A las nueve, interesante carrera ciclo-pedestre. A las diez, misa mayor. A las once, descubrimiento de la lápida en la casa donde reside la familia Muguruza. Durante dicho emocionante acto probablemente la banda ejecutará un himno dedicado por el señor Bereciartúa a dicha familia.

A la una, banquete popular en la Plaza de Abastos. Por la tarde se proyecta organizar algún partido de pelota, etc., etcétera. Música habrá a todo pasto.—C.

## VILLAFANCA

## DE SOCIEDAD

Procedente de Tudela se encuentra en ésta doña Felisa Carrión, con su primogénito.

De Madrid vino a pasar unos días, doña Concha Lasheras, con sus encantadores hijos.

Dió a luz un precioso nene, la esposa de don José Azcón, encontrándose ambos en perfecto estado.

Nuestra más cordial enhorabuena a los videntos padres.

Días pasados contrajeron matrimonial enlace en la parroquia de esta villa, la simpática señorita Josefina Echeverría con el joven don Pablo Gauna.

Felicitamos a la feliz pareja y les deseamos toda clase de venturas.

## EL MERCADO

Nota de los precios que han regido en el mercado semanal celebrado el miércoles:

Gallinas, par, de 13 a 15 pesetas.

Pollos, idem, de 10 a 12.

Conejos, idem, de 7 a 9.

Pichones, idem, a 3,75.

Huevos, docena, 3,65.

Cebollas, idem, 0,90.

Alubia roja del país, kilo, 1,90.

Idem blanca, idem, 1,40.

Peras del país, docena, 0,80.

Queso de oveja, del país, kilo, 5,00.

Patatas del país, idem, 0,30.

Tomate, idem, 0,30.

Manzanas, docena, 0,50.

Pimientos, idem, 1,20.

Puerros, idem, 0,60.

Buey, kilo, 1,20.

Vaca, idem, 1,20.

Ternera, idem, 1,85.

Cerdo, idem, 2,35.

Cerdos de 2 a 3 meses, uno, de 60 a 70.—C.

## BEASAIN

## LA SOCIEDAD COOPERATIVA POPULAR

Esta Sociedad celebró junta general ordinaria el sábado pasado, con el fin de exponer la situación económica de la entidad, de proceder a la aprobación de las cuentas del semestre y de determinar la cuantía del reparto de beneficios.

Fueron aprobadas las cuentas por unanimidad y la asamblea dispuso igualmente que se distribuyera la totalidad del beneficio líquido obtenido, 12.777,45 pesetas, entre los cooperadores proporcionalmente al consumo realizado por cada uno de ellos.

Se celebró la reunión en un ambiente de cordialidad inusual, con una total proscripción de personalismos que, haciendo germinar la desconfianza en el 'nimo de muchos socios, tanto han dañado a la institución en anteriores etapas.

Se ha de lamentar la falta de asistencia de la inmensa mayoría de los socios. De 1.376, asistirían un centenar, no siendo explicable ese abandono colectivo de los propios intereses.

Los socios tienen el deber, justificado por la propia conveniencia, de examinar la marcha de la Cooperativa, para alentar a los directores de ella si el acierto preside sus actos o para orientarles si en su actuación no les acompaña el acierto.

Sin olvidar que los intereses comprometidos en ella son los intereses de todos los socios.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Desde el día en que se celebró la elección que dió lugar al procesamiento del alcalde, no había celebrado sesión este Ayuntamiento hasta el sábado.

Asistieron todos los concejales, menos los señores Carrascal y Albaízar, que no asistieron nunca, y después de leer y aprobar las actas de las sesiones ordinaria y extraordinaria precedentes, se da cuenta de un telegrama del gobernador civil de la provincia, participando la suspensión en el cargo de alcalde de don Jacinto Urteaga y disponiendo que se encargue de la Alcaldía el primer teniente de alcalde, señor Ibarbia.

Seguidamente, el señor Ibarbia presenta la dimisión, que es aceptada por todos los concejales menos el señor Arana, del cargo de alcalde que ha desempeñado unos días accidentalmente, y en vista de ello el secretario ofrece la Alcaldía al segundo teniente de alcalde, señor Bernedo, que también la rechaza.

En vista de esto, el secretario suspende la sesión y los ediles abandonan la sala capitular.

\* \* \*

Sigue sin resolverse la situación anómala en que se encuentra este Ayuntamiento.

Destituido el alcalde, en la sesión del sábado, ya reseñada, rechazaron la Alcaldía los dos tenientes de alcalde, y según nuestros informes, hasta la fecha ninguno de los concejales consultados ha aceptado el cargo de alcalde.

Quedan por explorar la intención de otros cinco. Ya veremos si alguno se resuelve a aceptar.—C.

## AZPEITIA

## FALLECIMIENTO SENTIDO

Ayer dejó de existir, víctima de una larga enfermedad, el joven de esta localidad, Ramón Altamira, hijo de conocida familia de la villa.

Esta mañana se han verificado los actos de entierro y funerales, que se han visto concurridísimos, prueba del afecto y simpatía que profesaba al finado.

A su madre y hermanos, y en especial a nuestro amigo Rufino, y demás familia doliente, les hacemos presente nuestro más profundo pesar.

## FIESTA DE UNA CALLE

Ayer se celebró la fiesta de la calle de Santo Domingo—que, como hemos dicho otros años, tiene la particularidad de festejarse el día de San Agustín—, con gran animación y diversos festejos populares.

Hubo carreras de sacos, rotura de pucheros, globos, etc., que fueron del agrado de chicos y grandes.

Durante el día, los chistularis amenizaron la fiesta y por la noche la Banda Municipal ejecutó bailes que fueron muy bien aprovechados por la gente joven.

## YA TENEMOS ALCALDE

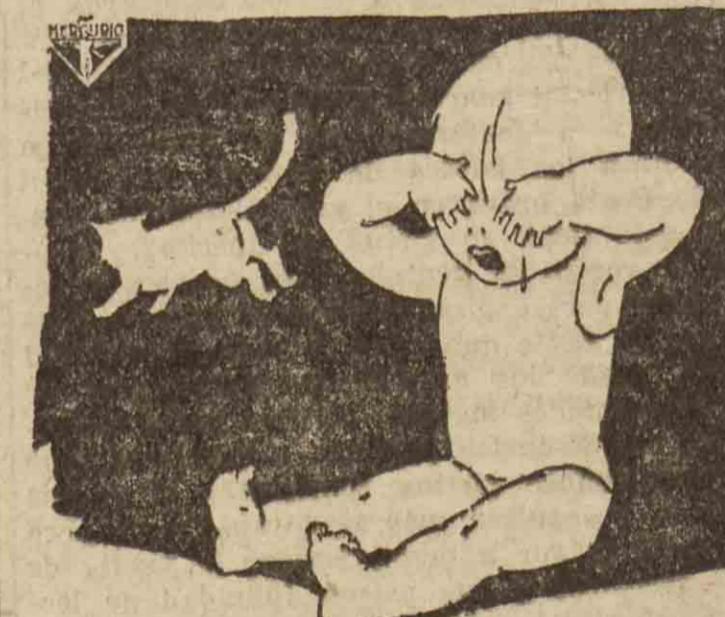
Como consecuencia de la votación para elegir la Junta definitiva, quedó destituido el alcalde de esta villa, don José Antonio Oyarzabal.

Al no haber aceptado para sustituirle ninguno de los tenientes de alcalde ni concejal nacionalista, ha quedado nombrado el concejal de la conjunción íntegro-carlista y doctor en Medicina, don José Alzuru.

## VIAJES

Ha salido para París, después de pasar una temporada entre nosotros, don Gregorio Juaristi.

—De pasar unos días en Bilbao, regresó nuestro entrañable amigo don Ignacio Abalia.—C.



¡Le arañó el gato!...

Y el pobre bebé grita lastimosamente. Su mamá le ha oido y corre apresuradamente hacia él.—Contra los arañazos de los gatos nada tan eficaz como el antiséptico, calmante y cicatrizante

## BALSAMO

Concesionario: FEDERICO BONET

Apartado 501 - Madrid

## BEBÉ

## POLVOS DE LA BABA Y PARA LAS LOMBRICES



EL MEJOR PREPARADO PARA COMBATIR TODA CLASE DE ENFERMEDADES DE LA INFANCIA

FACILITA LA DENTICIÓN DESINFECTANTE INTESTINAL EXCELENTE LAXANTE

LABORATORIO O TUTZÓ San Salvador 125 - BARCELONA

De venta en SAN SEBASTIÁN: FARMACIA DE G. MATILLA - MAYOR, 4.

J. M. MUÑOZ Especialista en enfermedades de la piel, venéreas y sifilíticas. Consulta: 12 a 2 y de 5 a 9.

Teléf. 15.173. San Francisco, 18, 1.º derecha.

## Buen gusto uste? Demuéstrelo frecuentando el Gran Café de la Marina de Zarauz

## Calvicie alopecica

Caida del pelo, conservación e higiene del mismo.

CONSULTA MEDICA: De doce a dos y de cuatro a ocho. San Francisco, 18 1.º

## TRATAMIENTO

De diez a una y de cuatro a ocho.

Festivos, de diez a doce.

HERNANI, 1, Pral., dcha. (Frente al Gran Casino) :: Teléfono 15-4-31.

J. M. MUÑOZ. Medicina en general. Visita a domicilio. — Rayos Ultravioletas. Consulta de Piel y Secretas, de 12 a 2 y de 4 a 8. Teléfono 15-1-73. — SAN

DANIEL G. JIMÉNEZ PRACTICANTE CIRUGÍA MENOR. Hernani, 1, pral., dcha. Teléfono 15-4-31.

## CHAMPAGNE VEUVE

31 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

## "La Voz" en Irún

### LOS FESTEJOS DE LA CALLE BELLIDO

El programa de las fiestas que, con motivo de la festividad de San Ramón, tendrán lugar en la calle de Francisco Bellido (antes Mayor) comprende, entre otros, los números siguientes:

Día 31 de agosto.—A las diez de la noche, concierto de bailables por la banda municipal que, en uno de los intermedios, interpretará, la famosa "Batalla de los Casillejos" con todo el aditamiento a esta obra, adoptada como número fuerte del programa tradicional de la calle Mayor.

Día 1 de septiembre.—A las diez de la noche, una notable charanga interpretará también en la plaza de la República, un concierto de bailables y a su finalización se correrá un "toro de fuego".

Día 2 de septiembre.—A las doce del mediodía, se desarrollará un vistoso programa de bailes vascos a cargo de los "espaldatizarios" y "poxpoliñas" cedidos por el Batzoki.

Como se ve, los festejos anunciamos ofrecen la característica de un puro sabor local y no dudamos que la plaza de la República ha de verse concurridísima durante las fiestas.

### IRUN SIGUE SIN ALCALDE

El miércoles se reunió el Ayuntamiento. asistieron diez concejales y presidió el señor Segura, que es el que obtuvo mayor número de sufragios en las elecciones municipales. Los reunidos se limitaron a aprobar el acta de la sesión anterior, levantándose seguidamente la reunión.

Sabemos que los concejales derechistas han sido invitados por el gobernador a ocupar la Alcaldía, que como se sabe se halla vacante. Los derechistas han rehusado la invitación y por lo tanto el Ayuntamiento irún se encuentra sin alcalde, ya que no ha habido, hasta ahora, ningún concejal que haya querido ocupar la vacante por destitución del titular señor Salís.

### ENFERMO

Esde Dhace algunos días se encuentra enfermo de algún cuidado nuestro estimado amigo y distinguido vecino, don Luis Rodríguez Gal. Afortunadamente, parece ser que se ha iniciado una ligera mejoría en su dolencia, de lo cual nos congratulamos. Hacemos votos por su pronto y total resarcimiento.

### UN PASODOBLE A D. EDUARDO PAGES

El notable música, paisano nuestro, Ramón Méndez Orbeoz, ha compuesto un nuevo pasacalles, titulado "El toro de oro", dedicado al empresario de la plaza de toros de San Sebastián, don Eduardo Pagés.

Se pone en conocimiento de los aficionados que el pasodoble será estrenado por la banda "La Lira", el sábado próximo, a las ocho de la noche, al efectuar el acomodamiento de correcalles. La obra será repartida el domingo al mediodía frente a las taquillas de la calle de Garibay. Tenemos la seguridad de que la nueva composición constituirá para su autor un nuevo éxito.—Corresponsal.

### Venta y alquiler de muebles

La Casa SANCHEZ, Loyola, 17, es la que más barato vende y la que más surtido tiene: amuebla con rapidez pisos y villas por la temporada.

Grandes existencias en muebles, lanas, borras y miraguano.

SAN MARTIN. 48

### MILLARES

de personas protegen hoy sus nervios sustituyendo el café colonial por el MALTA NATURA. Exigid esta marca NATURA bolsa AMARILLA.

### Pida coñac JIMENEZ & LAMOTHE

Propietarios:

LARIOS, S. A.  
Málaga

Agente depositario:

D. PEDRO CALZACORTA  
Calle de Pi y Margall, 13  
San Sebastián

## "La Voz" en Fuenterrabía "La Voz" en Eibar

### EL PROGRAMA DE LAS FIESTAS

Día 7.—A las cinco de la tarde las bandas de txistularis y música recorrerán las calles de la ciudad, tocando el airoso himno "Titi-biliti" de memorable sitio del año 1638. A las siete, solemne Salve en la iglesia parroquial. A las nueve de la noche, gran tamborrada, que recorrerá la población en "kaleigira". A las nueve y media, las bandas de música y txistularis amenizarán la calle Mayor.

Día 8.—A las cinco de la mañana, diana por la banda y gran tamborrada, a las siete, revista de tropas en la Plaza de Armas. A las ocho, salida de las fuerzas al Santuario de Guadalupe, donde se celebrará una solemne misa. A las tres de la tarde, regreso de las fuerzas, verificándose a continuación el desfile. Terminado éste, la Banda Municipal amenizará el Paseo de la Alameda. A las nueve de la noche, llegada de la banda de Irún. De diez a una y media, amenizada por la Banda Municipal de Irún, gran verbena en la Alameda y a continuación correccales.

Día 9.—A las siete de la mañana, alborada. Por la tarde amenizará el Paseo de la Alameda la banda Iruchulo, de San Sebastián. A las diez de la noche, gran verbena en el Paseo de Butrón, por dicha banda.

Día 10.—A las siete de la mañana, alborada. A las diez se celebrará en la iglesia parroquial solemne misa de difuntos, en sufragio de los que perecieron en el heroico sitio del año 1628. A las once y media, concierto por la banda de juglares en los soportales de la

Casa Consistorial y a continuación festival taurino. A las cuatro de la tarde, gran partido de pelota a mano. A las cinco, bailables en la Alameda por la Banda Municipal. A las diez de la noche, en la Plaza de Armas, se quemará una vistosa colección de fuegos artificiales de la acreditada casa Félix Rodríguez, de San Sebastián.

Día 11.—A las siete de la mañana, alborada. A las ocho, concurso local de ganaderías, patrocinado por la Diputación. Hasta dicha hora se admitirá ganado para tomar parte en el concurso. A las doce, sesión de bersolaris en la calle Mayor. A las tres y media, bersolaris y a continuación distribución de premios en la Plaza de Armas. Terminado el reparto de premios, gran festival taurino. A las cinco, bailables en el Paseo de Butrón por la Banda Municipal. A las diez, gran verbena en la calle San Pedro.

Según referencias, la empresa de la plaza de toros dará los siguientes festejos:

Día 8: Empastre.

Día 9: Novillada.

Día 10: Bailes regionales.

### TOMA DE POSESION

Al posesionarse del cargo de juez municipal, hemos recibido un atento besalamiento de don Juan Jáuregui Echenique, consecuente correligionario del Centro de Unión Republicana, ofreciéndose a este corresponsal.

Agradecemos su atención, a la que trataremos de corresponder.—C.

## "LA VOZ" EN BAYONA

### La última de la temporada

El lunes se han abierto los despachos de los billetes para la corrida de toros del próximo domingo. Que será la última de la temporada.

Y sea por dar el adiós por este año a las fiestas taurinas, o porque el cartel formado por Armillita y Ortega tiene grandes atractivos, lo cierto es que el público acude en masa a proveerse de localidades.

Verdad es que tanto el nombre de los toreros como el de la ganadería de Saltillo—la fotografía de los seis toros está llamando poderosamente la atención—, hace el milagro de incitar a los aficionados a acudir el domingo a la coquetona plaza de toros para clausurar con broche de oro la temporada actual.

Armillita goza aquí de generales simpatías ganadas en anteriores actuaciones. Ortega tiene, tanto en la Gironde como Mont de Marsan y Dax, justa fama de torero valiente y artístico, consagrado por los críticos taurinos y por los públicos que han presenciado su labor en cuantas corridas ha tomado parte.

Por eso constituirá un éxito enorme la presentación de las dos figuras del toreo y los seis bichos de la vacada famosa de los saltillo.

Es indudable, indiscutible, que cuando se anuncia un espectáculo taurino a base de "ases" de solvencia moral dentro del arte, el público responde como un solo hombre al esfuerzo de las empresas. Y como en la corrida anunciada para el domingo, 2 de septiembre, hay elementos más que suficientes, el lleno en la plaza está de antemano descontado.

### FIESTAS DE BARRIO

En el populoso barrio de Saint-Esprit van a comenzar el sábado, en el boulevard de Jean d'Amom y rue Bergeret, las populares fiestas anuales.

## Mahor - Express

Servicio diario y regular en lujosos coches "Pullman" con W. G. y Bar, entre IRUN-MADRID y viceversa, con escalas fijas en SAN SEBASTIÁN, VITORIA y BURGOS

### VENTA DE BILLETES

GARAJE MAHOR EXPRES (Estación de salida y llegada): Miguel Imaz, 3. Teléf. 43-9-62  
BANCA A. BESNE Fuenterrabía, 4 Teléf. 10-4-25  
CASA "DERBY" Avenida de la Libertad, 24 Teléf. 12-0-31  
En IRUN: VIUDA E HIJOS DE M. GIL RODRIGO, Unicos representantes oficiales de la Empresa para San Sebastián e Irún. Calle Francisco Bellido (antes Mayor) 35. Teléf. 001 31

### Fotogramados "CRELIOS"

Tricromias en cobre - Usandizaga, 20 - Teléfono 16473

### SUBASTA DE HABITACIONES

El miércoles se verificó a las once de la mañana, la segunda subasta de varias habitaciones que el Ayuntamiento construye en Paguey y se adjudicaron tres de ellas a don Jacinto Alcorta Arizaga, don José Sarasúa Gallastegui y don Faustino Arteagaita Goicoechea.

El día siete del próximo mes de septiembre y a la misma hora de las once de la mañana, tendrá lugar la tercera subasta por el sistema de pujas a la llana.

Las habitaciones que resulten desiertas en esta tercera subasta serán vendidas directamente por el Ayuntamiento sin subasta alguna.

### FRONTON DE DEVA

Toca casi a su fin la temporada pelotística del Euskal Jolas de Deva, temporada que hemos seguido con creciente interés por los magníficos partidos que en él hemos presenciado y que aun en las postimerías nos cabrá la suerte de ver.

Para el domingo se nos ofrece un plato de calidad y esperamos que la afición lo encontrará a su gusto.

El primer partido lo jugarán Eguia y Cortabarte contra Zubala y Mondragonés. éstos a sacar del 2 y aquéllos del 3 y medio.

Un segundo partido a cargo de Urceyay II y Atano II contra Lete y Uribe completará el programa, programa que, como decimos, lo encontramos con suficientes atractivos para atraer en gran número a la afición al Euskal Jolas.

### PESCA FLUVIAL

Se convoca a todos los afiliados a junta general extraordinaria que tendrá lugar hoy día 31, a las nueve de la noche, en el domicilio social, restaurant de José Rebolledo (Urkusua), para adoptar acuerdos en relación con el proyecto que la Federación Provincial de Sociedades de Caza y Pesca se propone someter a la Diputación, solicitando la imposición de un recargo a las licencias para, con su producto establecer un servicio especial de guardería.

Se ruega a todos la más puntual asistencia.

### BODA

Hoy han contraído enlace matrimonial en el santuario de Arrate, la bella señorita Marichu Villahella y el joven profesor don Luis de Ormaechea, ambos pertenecientes a distinguidas familias de la localidad.

Después de la unión y regresados a la ciudad, continuaron en coche hasta Zumarraga, donde tomaron el rápido para Barcelona, para visitar ésta y otras capitales de la península.

### ENTIERRO

Como estaba anunciado, ayer, a las nueve y media de la mañana, fué traído a esta ciudad desde Deva el cadáver de la finada doña Gorgonia Peñaut, distinguida esposa que fué del renombrado industrial de ésta don José Miguel Basurto.

Para momentos antes de la hora señalada las inmediaciones de Urkusua estaban muy concurridas y al entierro asistió una numerosa concurrencia, poniéndose visiblemente de manifiesto las simpatías y el aprecio en que se tiene a toda la familia doliente, a los que renovamos hoy nuevamente nuestro sincero pésame.—Tomás Echaluza.

### Casa en venta

Se vende en 480.000 pesetas, libre de todo gasto de escritura y derechos reales, una casa de reciente construcción en la calle de Secundino Etna: renta 37.320 pesetas, dándose toda clase de facilidades.

Informes detalle: Pi y Margall, 16, talleres.

### Baterías para automóviles

## TUDOR

LA MARCA NACIONAL  
MAS ANTIGUA Y ACREDITADA

Estación de servicio

SAN SEBASTIÁN

CENDOYA HERMANOS. - Usandizaga, 1

# La actividad proletaria Cartelera de espectáculos

## FEDERACION GRAFICA ESPAÑOLA

(Sección de San Sebastián)

Se convoca a junta general extraordinaria para hoy, viernes, a las siete de la tarde en primera convocatoria y a las siete y media en segunda (continuación de la reunión de ayer) para tratar del orden del día que quedó pendiente de discusión en la mencionada asamblea.

Se ruega a todos los camaradas gráficos no dejen de acudir a esta asamblea, pues como siempre, los asuntos a tratar son de suma trascendencia para todos los asociados.—La Directiva.

## SINDICATO PROVINCIAL DE LA INDUSTRIA DE LA ALIMENTACION DE ARTES BLANCAS

Sección de Panaderos

Se pone en conocimiento de todos los compañeros panaderos, que el sábado, a las once y media de la mañana se celebrará en los locales de la U. G. T. una asamblea para llevar a efecto las gestiones que el Comité Regional del Norte tiene con la clase patronal; asimismo se convoca a los delegados de las Secciones de Irún, Rentería, Tolosa, Zarauz y Eibar, acudan sin falta a esta reunión. También se ruega acudan representaciones de las demás organizaciones de esta industria en la localidad.—El secretario.

## UNION GENERAL DE TRABAJADORES DE GUIPUZCOA

A todas las Secciones

Se convoca a todas las delegaciones de las Secciones que integran esta Federación Provincial, al III Congreso que se celebrará mañana, sábado, día 1, a las nueve de la noche en nuestro domicilio social, con arreglo al orden del día que señala nuestra Memoria.

Rogamos encarecidamente a todos los Sindicatos nos envíen las credenciales o en su caso no olviden las delegaciones de traerlas personalmente.

Ninguna Sección que no esté al corriente en sus cotizaciones, podrá formar parte del Congreso.—El Comité Ejecutivo.

## SINDICATO DE CHOFERES Y SIMILARES DE GUIPUZCOA

Se pone en conocimiento de todos los afiliados a este Sindicato que esta noche, a las diez se celebrará una asamblea general extraordinaria en el domicilio social, Misericordia, 2, segundo.

Dados los asuntos a tratar, que son de sumo interés, se suplica acudan con puntualidad.—El secretario.

## SINDICATO DE ENFERMEROS (U. G. T.)

Se convoca a todos los afiliados a Junta general extraordinaria que tendrá lugar, hoy, viernes, a las siete y media de la tarde.

## FEDERACION NACIONAL DE OBREROS PELUQUEROS-BARBEROS

Se convoca a Junta general extraordinaria para hoy, viernes, a las nueve y media de la noche en primera convocatoria y diez en segunda, para tratar el siguiente orden del día:

Lectura y discusión de la Memoria del III Congreso Provincial y nombramiento de delegados al mismo.—La Directiva.

## ASOCIACION NACIONAL DE DEPENDENCIAS DE ESPECTACULOS PUBLICOS

Acomodadores y Similares

Se convoca a todos los afiliados a esta Asociación a la asamblea general ordinaria que tendrá lugar el domingo, día 2 de septiembre en nuestro domicilio social Esterlinas, 15, bajo, a las diez de la mañana en primera convocatoria y media hora después en segunda.

Dada la importancia de los asuntos a tratar se recomienda a todos los afiliados la más puntual asistencia.—El secretario.

## SINDICATO DE TRABAJADORES DE COMERCIO DE GUIPUZCOA (U. G. T.)

Se convoca con carácter urgente al Comité Ejecutivo para hoy, día 31, en nuestro domicilio social (31 de Agosto, 38, primero)

## (Sección de Alimentación)

Se pone en conocimiento de todos los compañeros aliados que se hallen retrasados en la cotización, pasen por esta secretaría, 31 de Agosto, 38, primero, de ocho a nueve de la noche, antes del 15 del próximo mes de septiembre, para enterarles de un asunto que les es de suma importancia.—El secretario.

## SOCIEDAD DE OFICIALES PELUQUEROS Y BARBEROS DE PASAJES, ALZA Y RENTERIA

Se convoca a los miembros directivos de esta entidad a la junta ordinaria correspondiente a esta semana, que se celebrará hoy, día 31 de agosto, a las nueve de la noche, en el domicilio social. Se ruega la más puntual asistencia.—El secretario.

## SINDICATO UNICO DE PASAJES

Se convoca a todos los obreros parados de Rentería, Alza y Pasajes, a la asamblea general que se celebrará hoy, día 31, a las seis de la tarde en el domicilio social de esta entidad. Por ser los asuntos a tratar de suma importancia, se ruega la más puntual asistencia.—La Comisión.

## SINDICATO UNICO DEL RAMO DE LA CONSTRUCCION

Este Sindicato convoca a una reunión que se celebrará hoy, viernes, a las siete y media en su domicilio social Birmingham X.

Por las importancia de los asuntos a tratar ante el momento que atravesamos, esperamos acudiréis todos con puntualidad.—El Comité.

## ASOCIACION GENERAL DE DEPENDIENTES DE COMERCIO Y EMPLEADOS DE OFICINA

Se convoca a todos los afiliados a esta organización, a la asamblea general ordinaria que se celebrará hoy, viernes, a las ocho de la noche en nuestro domicilio social, Puerto, 7, primero, con arreglo al siguiente orden del día:

Lectura del acta anterior. Id. de cuentas. Altas y bajas de asociados. Renovación de cargos. Gestión de la Directiva. Proposiciones generales.

## SINDICATO DE OBREROS EN MADERA (C. G. T. U.)

Se convoca a todos los obreros pertenecientes a este Sindicato, a asamblea general ordinaria para hoy, viernes, a las siete y media de la tarde en nuestro domicilio social, Puerto, 7, primero.

Dada la importancia de los asuntos a tratar, se ruega a todos los compañeros acudan a esta asamblea.—La Directiva.

## ASOCIACION DE EMPLEADOS DE OFICINA DE INDUSTRIA Y COMERCIO DE GUIPUZCOA

De interés para los empleados de oficinas Esta Asociación, debidamente asesorada por sus representantes en el Jurado Mixto de Oficinas y Despachos de Guipúzcoa, pone en conocimiento de todos los oficinistas de la provincia, que las Bases de Trabajo firmadas por el ministro, han entrado oficialmente en vigor el día 28 de agosto actual.

En consecuencia, todos los empleados de oficinas y despachos de la provincia de Guipúzcoa tienen la ineludible obligación de exigir el exacto cumplimiento de la ley.

Sin perjuicio de que expliquemos oportunamente cuanto ocurre a la clase oficinista y a la opinión pública en general, hacemos hoy por medio de estas columnas un leal llamamiento a todos los compañeros sin distinción de ideologías, para poder, todos unidos, defender con éxito y dignidad nuestros sagrados derechos.

atras a Pont-a-Mousson, pequeña ciudad situada entre Nancy y Metz, dirigíase a París, una semana después de la escena que hemos referido.

Veinte muchachos y diez comedores que se habían detenido alrededor de él mientras se paraba para remudar caballos, entraron en sus respectivas casas expresando con sus ademanes y exclamaciones, extraordinaria hilaridad los unos, y los otros la más profunda admiración.

No había atravesado aquel puente ningún carrojue como aquél, desde que el buen rey Estanislao lo había mandado construir en el Mosa, cincuenta años antes, para facilitar las comunicaciones de su pequeño reino con Francia, sin excepción siquiera de esas galeras de Alsacia, tan curiosas como raras, que en los días de feria conducen fenómenos con dos cabezas, osos bailadores y tribus errantes de saltimbanquis, gitanos de los países cultos.

Aun sin ser burlón ni amigo de la sátira, podía cualquiera pararse sorprendido al ver pasar aquel vehículo monumental, que no obstante ir suspendido sobre cuatro ruedas de igual diámetro, y sostenido por firmes y sólidos resortes, caminaba con suficiente rapidez para justificar la siguiente exclamación escapada a algunos curiosos:

—¡Vaya un carrojue para correr la posta! Nuestros lectores, que felizmente no lo han visto pasar, nos perdonarán que lo describamos.

La caja principal (la llamamos de este modo porque la precedía una especie de birlacho), estaba pintada de un azul celeste, orlada con una preciosa diadema de barón, sobre la cual aparecían las letras J y B enlazadas artística y primorosamente.

En lugar de portezuelas tenía dos ventanas con cortinas de muselina blanca, a través de las cuales penetraba fácilmente en el interior suficiente claridad, y casi invisibles al profano vulgo por estar colocadas en la delantera del coche, dando vista al birlacho.

Una rejilla permitía fácilmente hablar con

FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de peleota para hoy, a las cuatro menos cuarto de la tarde. Primero (a remonte): Ostolaza y Salaverria I, contra Aspiroz y Zabaleta. Segundo, (a remonte), Muguet y Tacolo contra Múgica I y Aguirre.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Compañía de comedias de Josefina Díaz de Artigas y Manuel Collado. Tarde a las seis y media y noche a las diez y media, despedida de la compañía con la comedia en tres actos "¡No quiero, no quiero!"

TEATRO PRINCIPAL.—Compañía de comedias del Teatro Lara, de Madrid. Tarde a las seis y media, noche a las diez y media: la comedia en tres actos "Las 12 en punto" (estreno).

TEATRO DEL PRINCIPE.—Compañía de comedias del María Isabel, de Madrid. A las siete menos cuarto y once menos cuarto noche: gran éxito del juguete cómico en tres actos "La Eme".

SALON MIRAMAR.—Sesiones de cine sonoro a las siete y cuarto y diez cuarenta y cinco: "Jaque-Mate" (dibujos) y estreno de la superproducción "Belleza a la venta".

PETIT CASINO.—Sesiones de cine sonoro a las seis menos cuarto y siete y media tarde: "Gráfico número 42" y "Diplomacias". Noche a las diez y media, "Juventud moderna" y "Diplomacias".

PALACIO BELLAS ARTES.—De cinco y media tarde a nueve de la noche, sesión continua: "Ovejas negras" (dibujos) y "Yo de día, tú de noche". Noche a las diez y media, el mismo programa.

TEATRO TRUEBA.—Cine sonoro. De cinco y media a nueve noche, grandes sesiones continuas: "La pagoda dorada" (documental) y "El hombre león". Noche a las diez y media, "La pagoda dorada", "Los zapatos de madera" y "El hombre invisible".

TEATRO GRAN KURSAAL.—A las siete de la tarde, recital de baile a cargo de Mila Cirul, "estrella" de los teatros europeos.

GRAN AQUARIUM MARINO Y DE AGUA BULCE.—Instalado en el Palacio del Mar, al final del puerto. Se contempla la vida natural de los peces. Espectáculo maravilloso. Instructiva y amena distracción para los niños. Abierto todos los días, mañana y tarde, de 9 a 1 y de 2 a 8. Uno de los mayores atractivos del verano donostiarra.

BANDA MUNICIPAL.—Programa de los conciertos que ejecutará en el Bulevar:

De ocho a nueve de la noche:

1, "Carmen granadino" (pasodoble), Romeo; 2, "Rapsodia número 6" (carnaval), Liszt; 3, "Coplas de mi tierra", Palau; 4, "La me-sonera de Tordesillas" (fantasia), Torroba.

De diez a once:

5, "Stilo Italiano", obertura, Schubert; 6, "Ballet de Coppelia", Delibes; 7, "Cádiz", fantasía núm. 1, Chueca y Valverde.



## MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer no se registró en nuestro puerto más entrada de buques mercantes que la del vapor "Ana", que trae carbón de Gijón.

No se registró ninguna salida y por la noche quedaba atracado, además del "Ana" a uno de los muelles de la dársena, el vapor "Alejandro".

## LA PESCA

Mal día también el de ayer para los pescadores. Acaso peor que los anteriores. Cuando había empezado a dejarse pescar la sardina grande ha venido el mal tiempo y casi ha paralizado la pesca menor.

Si el mal tiempo era para unos, también había de serlo para los atuneros, que apenas trajeron pescado ayer.

Los vapores de arrastre también sufrieron las consecuencias del tiempo.

## EN LA PESQUERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al por mayor:

Merluza de primera, 6.066 kilos, a 5'10 y 3,25 pesetas el kilo.

Merluza mediana, 8.731 a 3,65 y 2,35 la grande y a 2,95 y 1,45 la pequeña.

Pescadilla, 33.832 a 2,10 y 1,45 la de bou y a 1,90 y 0,85 la de pareja.

Gallos, 3.357 a 3,95 y 0,65.

Besugo de arrastre, 471.

Bacalao fresco, 890 a 1,20 y 0,55.

Cabras, 316 a 1,55 y 0,85.

Congrio grande, 528 a 2,45 y 1,10.

Sapo, 2.316 a 1,20 y 0,30.

Chicharro grande, 260 a 0,65 y 0,35.

Panchos, 300, a 1,60 y 0,90.

Almeja, 925 a 2,00 y 1,60.

Ordinarios, 6.389 a 0,60 y 0,15.

Atún, 1.512 a 1,85 y 1,65.

Palomita, 800 a 1,10 y 1,00.

Langosta, 502 a 10,10 y 10,00.

MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 7,34 de la mañana; a las 7,59 de la noche.

Bajaamar: A la 1,23 de la madrugada; a la 1,46 de la tarde.

TIEMPO PROBABLE

Guipúzcoa: Viento del cuarto cuadrante, moderado. Aguaceros o chubascos y algunos claros de buen tiempo.

En la mar: Viento moderado del cuarto cuadrante y algún chubasco. Marejada y mar de fondo moderada.

LOS ESTAMPADOS Y SEDAS DE VERANO  
HAN SIDO MERCADOS A PRECIOS BAJOS HASTA SU TOTAL LIQUIDACION  
LA CONCHA GUIPUZCOANA \* Alameda, 8

el habitante de aquel cajón, y apoyarse al mismo tiempo sobre los cristales, encima de los cuales se hallaban colgadas las cortinas; lo que no hubiera podido verificarse sin aquella precaución.

La caja posterior, que en apariencia era la parte más importante de aquel extraño faetón, tendría unos ocho pies de largo y como seis de ancho, no percibiendo más luz que la que se introduce por aquellas ventanas, ni más aire que el que penetraba por un postigüillo guardado de vidrios, que daba al imperial. Se completaban las muchas singularidades que aquel extraño cofre ofrecía a la vista de los transeúntes, con un enorme cañón de chimenea que se elevaba un pie poco más o menos por encima del carro, y arrojaba un humo azulado que emblanquecía los aires a manera de columna, dilatándose por el surco aéreo que trazaba su veloz carrera.

Rareza semejante hubiera tenido por resultado en nuestro siglo confundirla con alguna nueva invención, en la que combinase prudentemente el maquinista la fuerza del vapor con la de los caballos.

Habría parecido bastante probable, porque detrás del extraño carro

31 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
— UNA PESETA —

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
— 1,25 PESETAS —

ABANICOS, porcelanas, objetos de arte y valor, toda clase alhajas, muebles y papeletas Monte, compro. Alfonso VIII, 5. Teléf. 15.382.

A B C de los entendidos; proveerse siempre de joyería, relojería, cubiertos y platería en "La Joyita" Aldámar, 12. Teléf. 12-9-64.

ADMITO huéspedes desde 7 ptas. Traspaso piso amueblado, barato, poca renta. Razón: en esta Administración.

ADMITIRIA 2 o 3 huéspedes estables, preferible empleados; buen trato y mucha limpieza. Razón: en esta Administración.

AGENCIA B. Pastor. Urgen 20 chicas Francia, grandes sueldos; sta, española, 40 doncellas, 400 todo; ofrezco nodrizas. 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor. 1.000 plazas acto. Ofrezco stas. extranjeras, cocineras, jefas, criados, chauffeurs, amas, bares, niñeras.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Urgen chicas todo París, cocineras San Juan de Luz; 25 sencillas, primeras doncellas, amas secas. 12191

AL CENTRO de Ocasión. Compro joyas antiguas, modernas; perlas, esmeraldas oro, plata, platino, porcelanas. Legazpi, 9. 13.171.

AL CENTRO de Ocasión. Pago su valor alhajas oro, plata, platino, papeletas Monte Piedad; objetos antiguos. Legazpi, 9. 13.1-71.

ALHajas. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tel. 16.377.

ALQUILANSE 2 gabinetes amueblados con 4 o 5 camas, exteriores, cerca la Concha; se guisa si se quiere. Easo, 19, 1.º izquierda.

ALQUILERES. Villas desde 125 pesetas mes; pisos económicos. Vendo chalets ocasiones. Traspasos, hipotecas. Ag. Gros. Tel. 10-8-20.

ALQUILO casita campo de 3 dormitorios con terreno propio para aves, o vendo en 11.000 pesetas. T. Illarramendi, Hernani.

ALQUILO gabinetes amueblados. terraza al mar. Razón: Zabaleta, 26. Droguería. Teléfono número 15-9-83.

ALQUILO hermosos gabinetes de una y dos camas; vistas al mar. Razón: tlf. 12-1-82.

ALQUILO piso céntrico amueblado, por temporada o año, renta económica. Razón: Atocha, N. Comestibles.

ALQUILO verano mag. finca radio S. S., propia pensión fam., colegio, sociedad, recreo, jardín, garaje, Gestora G. Loyola 6 1.º

ALQUILO gabinete dormir o con derecho a cocina, exterior. Urbieta, 43, 5.º izquierda. Teléfono número 16-4-31.

ALQUILO hermosas habitaciones con pensión, vistas mar y calle; ascensor, baño, económico. Usandizaga, 17, 5.º izquierda.

ALQUILO habitación 3 camas, 100 ptas. mes; igual temporada o año. Hay ascensor, baño, teléfono. Razón: esta Administración.

ATENCION. A los novios. No dejen de visitar esta casa la que mas barato vende. Muebles nuevos y usados. Iñigo, 12, tienda.

ATENCION, SEÑORITAS: Una Permanente garantizada sólo cuesta 10 ptas. ¿Dónde? Padre Larroca, 4. B. G. Personal esp. Tel. 13.864.

AUTOCARS a Biarritz todos los días 9 mañana, 2 tarde. Precio ida y vuelta, pesetas 9,50. Billetes: Guetaria, 14. Oficinas.

AUTOS vende particular dos, perfecto estado, 4.500 y 7.500 pesetas. Informarán esta Administración.

CAMISERIA FINA. Esmerada confección de camisas sobre medida. Pruebe y se convenirá. San Jerónimo, 11, quinto.

COMEDOR roble americano, estilo vasco, y mesas escritorio, precios de fábrica. Urbieta, 42, bajo.

CONSULTE Mme. Ketty. Una mirada sobre vuestra vida por las líneas de la mano. Urbieta, 6, 2.º De 4 a 8. Habla francés-alemán.

DESPACHO y comedor estilo vasco y renacimiento, se venden ocasión, y dormitorio roble, cama turca, tallado. Iparraguirre, 6.

FRANCES, lecciones particulares, por señorita diplomada. Informarán, en esta Administración.

HACE FALTA aprendiza para recados. Casa Flamarique, Peñaflorida, 5.

HACE FALTA maquinista que sepa trabajar en gabardinas. Paseo Colón, 9, tercero G.

MAESTRA NACIONAL da lecciones primera enseñanza y preparación Bachiller, de 3 a 6 Atocha, N, tercero derecha.

MANUEL BAYÓN, Fuenterrabía, 14, 2.º De seo 25.000 pesetas al 6 por 100 primera hipoteca sobre finca calle Fuenterrabía.

MAQUINAS coser, nuevas, ocasión. De sastre y cadena cordón. Piezas y composturas garantizadas. San Martín, 6.

MARIA BEROETA. Aguardientes, licores y jarabes finos. Villafranca de Oria. (Guipúzcoa).

MARIA MARTINEZ, profesora en partos Consulta y habitaciones para embarazadas Carquizano, 1, 2.º Teléfono 11-8-78.

MATRIMONIO alquila 2 gabinetes amueblados año o temporada, o tomaría 3 huéspedes; mucha limpieza. Zabaleta 34, 1.º centro.

MATRIMONIO desea habitación para todo el año, con o sin muebles. Escríbir A. Z. esta Administración.

MUCHISIMOS medios ganarse vida fácilmente. Libro interesantísimo. Envío reembolso, 2,50. Resistencia, Riego, 10. Madrid.

MUEBLES, los mejores y los más económicos, en Easo, 13, Ebanistería. Consulten precios y se convencerán.

MUEBLES. Se liquidan toda clase a precios más baratos que todos los anunciados en la fábrica de Easo, 49, bajo.

MUJER joven necesito para todo; dormir en su casa. Paseo Colón, 17, primero dcha.

OCASIÓN: Citroen 6 cilindros, 7 plazas, tipo lujo y Talbot 11-HP, dos puertas. Informes: Garaje Norte.

ORO - PLATA, platinio, brillantes, papeletas Monte pago todo su valor. Alhajas antiguas y modernas. I. Romero. Plaza Guipúzcoa, 8.

PARA CHARCUTERIA vendo dos armarios frigoríficos, cortadora Berkel, embutidora, trituradora y mesa despacho. Tl. 408. —IRUN.

PELUQUERIA SOFI. Permanente garantizada, 6 pesetas. Urbieta, 32, bajo. Teléfono número 13-8-38.

PENSION bien instalada, con comodidades, 8 y 10 ptas. a personas distinguidas. Avenida del Kursaal, 12, 3.º izqda. Tlf. 15942.

PENSION frente la Concha. Habitaciones vistas mar. Pensión desde 6 ptas. (On parle français). Zubieta, 15, 2.º

PERDIDA bolso banco boulevard, conteniendo objetos tocador. Gratificarán entrega por recuerdo familia. S. Marcial, 21, 1.º

PERDIDA perrita de caza, blanca y negra, pintorreadas las patas y todo el cuerpo. Francisca-Enea, Loyola. Se gratificará.

PRECISA Vd. muebles y objetos? Casa Mareo casi los regala por cesación de negocio; se traspasa el local. Larramendi, 27.

PRECISO aprovechanta y aprendiza en gabardinas, y criada para todo, de 25 a 30 años; poca familia. Paseo Colón, 15, entresuelo.

SE ALQUILAN habitaciones con pensión o sin, grandes vistas playa. Miraoncha, 18, bis principal. R. Munilla.

SE OFRECE lampistero, práctico en trabajos de banco y linternería. Razón: Santos Aguirre, carnicería, Zumarraga.

SE OFRECE chica por las mañanas, tardes libres. Razón: en esta Administración.

SE OFRECE sombrerera hablando francés. Escríbir esta Admón, M. O.

SERRANO, SASTRE. Hechuras trajes, sin forro, desde 35 ptas., con forro desde 50. Hechura de gabanes, 35 ptas. Legazpi, 5, 4.º izq.

SE TRASPASA bar en buen sitio, por no poder atender, en Rentería. Zubiaurre, número 3.

SE TRASPASA tienda céntrica, en muy buenas condiciones. Informes: San Marcial, 19, tercero derecha.

SE VENDE coche de niño, en buen uso. Razón en esta Administración.

SE VENDE piano-pianola, muy barato, por tener que ausentarse sus dueños. Peñaflorida, 4, segundo.

SE VENDE caja registradora de ocasión. Urbieta, 28, 4.º

TRASPASO café-bar, en S. S., bien situado, buena clientela, por 5.500 pesetas; vale doble. Informarán, en esta Administración.

TRASPASO, por ausencia, hermoso piso amueblado, céntrico, baño, gas, poca renta. Razón en esta Administración.

VENDO camioneta Ford para 1.000 k. y un camión Citroen para 1.000, buen estado a toda prueba. Inf. Vergara, 12. Erausquin.

VENDO 20 vagones patatas encarnada, superior. Precios y detalles dirigirse a Juan Barásoain, Villafranca (Navarra).

ZAPATERIA. Gran taller reparaciones: medianas suelas a la hora; arreglos de suelas de goma. San Bartolomé, 5. Teléfono 12-7-77.

## SANIDAD

Guipúzcoa entera está realizando contra la tuberculosis, la más admirable de las campañas. Dos mil recién nacidos se han vacunado este año con B. C. G. Se aspira a que sea la provincia de España más limpia de tuberculosis.

Que no falte la vacuna a vuestro hijo. Solicitadla por medio de vuestro médico, del Instituto Provincial de Higiene.

Servicios gratuitos de higiene social.

Este año de 1933, Guipúzcoa habrá vacunado contra la tuberculosis, más de tres mil quinientos de sus recién nacidos.

Esta enorme práctica ha demostrado que la vacuna B. G. G. es inofensiva y que en general hace al niño más fuerte y más duro contra las enfermedades.

Que no falte a tu hijo. Por su porvenir propio y por el mejoramiento de la raza.

## Las Bolsas      Últimas cotizaciones registradas

BOLSA DE MADRID		BOLSA DE PARIS		BOLSA DE LONDRES	
FONDOS PUBLICOS		FONDOS PUBLICOS		FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 % .....	71,20	Deuda 3 % perpetua ..	12,25	Consolidado 2 1/2 % ..	80 15/16
Exterior 4 % .....	86,00	" 3 % amort. ....	78,00	War Loan 3 1/2 % ..	104 9/16
Amort. 4 % viejo .....	83,75			Argentina 4 % .....	98 0/0
" 5 % 1920 .....	95,41	ACCIONES		ACCIONES	
" 5 % 1926 .....	101,60	Banco de Francia .....	1092,00	Ihada .....	8 3/8
" 5 % 1927 exento .....	100,90	Crédit Lyonnais .....	1995,00	Barcelona Traction .....	14 1/4
" 5 % 1927 con imp. ....	99,95	F. G. M. Z. A. ....	400,00	Mex. Ligh & Power .....	3 0/0
" 3 % 1928 .....	76,00	" P. L. M. ....	911,00	Sidro .....	5 3/8
" 4 % 1928 .....	92,50	Peñarroya .....	147,00	Sofina .....	1 1/4
" 4 1/2 % 1928 .....	96,85	Kuhlmann .....	550,00	OBLIGACIONES	
" 5 % 1928 .....	92,00	Wagons Lits .....	78 1/2	Céd. Argentinas 5 % .....	24 1/2
" 5 % 1929 .....	100,90	Riottino .....	1297,00	BOLSA DE BILBAO	
Deuda Ferroviaria 5 % .....	99,60	Royal Rutch .....	1548,00	FONDOS PUBLICOS	
Bonos oro % .....	231,75	Pharsis .....	227,00	Interior 4 % .....	71,25
				Amortizable 5 % .....	90 8/8
				Ayunt. Bilbao 5 1/2 % .....	90 5/0
				ACCIONES	
VALORES ESP.		ACCIONES		Banco de Bilbao .....	1000,00
Céd. Banco Hipot. 4 % .....	87,25	Chade .....	199 0/0	" Vizcaya " A" .....	925,00
" " 5 % .....	96,73	A. E. G. ....	26 1/2	" Vizcaya " B" .....	250,00
" " 5 1/2 % .....	101,25	I. G. Farbenindustrie .....	148 1/2	" Urquijo Vascong. ....	140,00
" " 6 % .....	104,50	Harpener Bergbau .....	17 1/2	Sota y Aznar .....	240,00
		Deutsche Bank .....	67 0/0	Naviera Mundaca .....	20,00
ACCIONES		Phonix Bergbau .....	50 1/2	" Guipuzcoana .....	24,00
Banco España .....	561,00	Siemens Schuckert .....	91 1/2	" Vascongada .....	130,00
Central .....	72,00	Gelsenkirchener Berg. ....	61 5/8	Marítima Nervión .....	415,0
Hisp. Americano .....	149,00			Idem Unión .....	127,5
Español Crédito .....	185,50			Euskalduna .....	21,00
Hipotecario .....	256,10			F. G. Norte .....	226,75
Esp. Rio Plata .....	87,00			" M. Z. A. ....	176,00
Duro Felguera .....	4,00			" Vascongados .....	200,00
Fabacos .....	200,00			" Santander-Bilbao .....	180,00
Minas del Río ..					

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-59

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

\*\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*\*

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN  
EN SAN SEBASTIÁN: 6 meses, 2 pesetas; 9 meses, 15; un año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 6 meses, 4 pesetas; 9 meses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO: 6 meses, 17 pesetas; 9 meses, 35; un año, 66.—EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## EUKADI EN BROMA

# LA ARTIMAÑA

Don Jaime de Aguirregomezcorta es propietario, además de guipuzcoano, de una acreditada fonda, que el hombre explota, con buen resultado económico, en su pueblo natal. No es don Jaime un hombre completamente feliz. Nieto e hijo de carlistas, él continúa siendo fiel a la tradición política de la familia. Si los demás hicieran lo mismo en el pueblo... Pero las buenas costumbres se han arrancado y don Jaime contempla con amargura cómo el sagrado lema de Dios, Fueros, Patria y Rey, tan recientemente español y tradicional, es sustituido por el antiespañol *Jaungoikoa et Legezarra* del nacionalismo separatista. Además pasa don Jaime por el calvario, que espera le tenga Dios en cuenta el día en que le llame a disfrutar de la Gloria, de que la mayor parte de sus clientes son separatistas, quienes hablan despectivamente de España y leen el diario "Euzkadi". Ayer mismo, uno de estos nefandos huéspedes, al marcharse, dejó el periódico, se supone que intencionadamente, sobre la mesa del comedor. El españolísimos fondista, partidario de la monarquía absoluta para España y de los Fueros para Vasconia, con cuyo programa tradicional puesto otra vez en la práctica, los vascos disfrutarían la inefable dulzura de una partida de privilegios desconocidos para el resto de los españoles, iba ya a purificar por medio del fuego el periódico *bizkaitarra*, cuando sus asombrados ojos repararon en las negras titulares de un sueldo. Y don Jaime, bañándose dentro de su carlistísimo cuerpo una disimulada alegría, leyó: "A un vasco proclamar su nacionalidad le cuesta cien pesetas".

Era demasiada novedad aquella para que el fondista pudiera guardar el secreto. Al atardecer se reunió con cuatro amigos íntimos, viejos carlistas como él, a quienes participó la para ellos grata nueva. El cura don Teodosio, el veterinario don Cleto, el conde de San Cucufate y el boticario don Tadeo, después de leer el sueldo del periódico antiespañol alabaron por su patriotismo al gobernador civil de Navarra, autoridad que a don José Luis de Irisarri le había impuesto cien pesetas españolas de multa porque a su entrada en un hotel de Burguete había hecho declaración de su nacionalidad vasca, lo que a juicio del gobernador es contrario a la integridad de España, con la agravante de hacerlo constar en un documento oficial.

Don Jaime, don Teodosio, don Cleto, el conde de San Cucufate y don Tadeo comentaron seguidamente, llenos de patriótica y santa indignación, la coletilla que el diario separatista ponía sobre la sanción gubernativa. "Si algo pudiera sorprendernos —leyeron— de cuanto hagan los gobernantes españoles, nos sorprendería que en plena República, por parte de los que en Euzkadi la representan, un desconocimiento tan absoluto de lo que quiere decir nacionalidad. La de los vascos está tan clara y terminantemente reconocida, que no tenemos por qué confundir el particular. Confundir o hacer ver que se confunde nación con Estado es verdaderamente lamentable. El señor Irisarri y todos los vascos podemos proclamar nuestra nacionalidad vasca sin que en justicia se nos pueda imponer ninguna sanción. Esta sería explicable —desde el punto de vista de la legalidad española, claro está— si en los registros de los hoteles figurase la palabra *Estado*; pero hablándose de nación, nuna."

—Resulta extraordinario—argumentó el conde de San Cucufate—que habiendo multado al viajero por su declaración, no haya sido multado el periódico por su comentario.

—Se necesita frescura—opinaba don Jaime—para escribir que la nacionalidad vasca está clara y terminantemente reconocida. ¿No han leído ustedes si forma Euzkadi parte de la Sociedad de Naciones?

—Estos separatistas lo hacen todo al revés—decía don Tadeo—. Porque Suiza, Alemania, Norteamérica y otras muchas naciones están integradas por varios Estados que constituyen una sola nacionalidad, mientras que los modernos nacionalistas vascos siguen la contraria al mundo entero y dicen que España es un Estado compuesto de varias naciones. ¿No tengo razón, don Teodosio?

El viejo sacerdote contestó:

—A mí me parece que sí, que tiene usted razón, don Tadeo. Pero veo en la práctica que esto se va, y que España, si Dios no lo remedia, se deshace. Casi todos los curas jóvenes son nacionalistas y hasta en las sacristías discuten con nosotros, los viejos defensores del tradicionalismo. Todo eso que dice el periódico de que en los registros de los hoteles

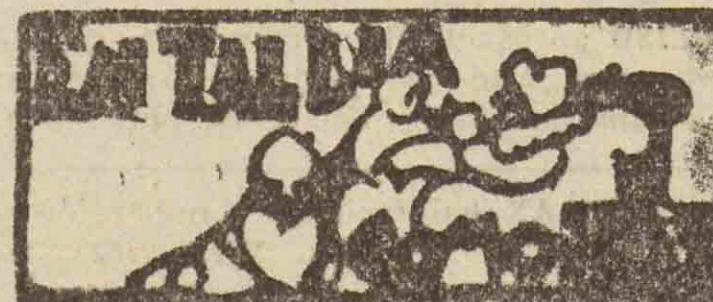
figura la palabra *nación* y no la de *Estado*, es para despistar a la opinión. ¿Quieren ustedes hacer una prueba para convencerse? Iñaki, uno de los jóvenes curas nacionalistas, llegará esta noche al pueblo y espero se hospedará en la fonda de Jaime, según su costumbre. Que Jaime le haga inscribirse en el registro de llegada y que antes borre la palabra impresa de *nación* cambiándola por la de *Estado*. Aun así, estoy seguro que escribirá vasco en lugar de español.

— La idea de don Teodosio fué aprobada con entusiasmo por los viejos carlistas. En su impaciencia por conocer seguidamente el resultado de las artimañas, acordaron esperar, reunidos, en la cocina de la fonda, el momento en que una de las muchachas encargadas del servicio trajera la hoja de inscripción. Como todo llega, llegó también el curita Iñaki. Apenas entró la sirviente con el documento en la mano, don Jaime lo cogió impaciente. Todas las miradas se clavaron en el fondista. Llovieron rápidas las preguntas. ¿Qué *Estado* ha declarado? ¿Español? ¿vasco? A lo que respondió don Jaime con voz desfallecida:

—Debajo de donde escribí *Estado* ha escrito...

—¿Qué?  
—Soltero!

PEDRO SARASQUETA.



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

31 DE AGOSTO DE 1904. — El aniversario del luctuoso pero glorioso día de la ciudad incendiada y casi destruida. De sus ruinas salió el actual San Sebastián y esto basta para que no tengamos que esforzarnos mucho para cantar el espíritu que animaba a nuestros antepasados. Como de costumbre, hubo misa de Réquiem, a la que, también como de costumbre, acudió una Comisión del Ayuntamiento y muy poca gente.

— Seis individuos de buenas tragederas organizaron una merienda en casa del popular Bartolo y comenzaron por una "cashuelita" en la que había dos mil lapas. Tocaron a 333 lapas.

— Hizo un día bochornoso, caliginoso y amenazador de la tormenta que ya había anunciado el Padre Borrascas. A pesar de ello, la flota pesquera salió al mar, de donde regresó por la tarde con bastante cantidad de pescado variado. Por la tarde cambió el tiempo, levantándose viento fresco.

— Se desencajonaron los seis toros de Saltillo que el próximo domingo iban a ser lidados por Quinito, Bombita Chico y Rafael Gallo. Dentro del tipo de la casta, la corrida estaba bien.

— El Orfeón Donostiarra había aceptado la invitación para asistir y amenizar la jira náutica por el Urumea.

— LA VOZ publicaba sendas informaciones de lo que le habían manifestado, separadamente, los señores Maura, Sánchez Toca, Allendesalazar y Rodríguez San Pedro, que después de hablar salió para Galicia. Como casi todo se refería a cosas políticas, no tiene ya el menor interés para que distraigamos la atención de nuestros lectores.

— El alcalde estuvo en Miramar a ultimar con el rey algunos detalles de la jira náutica por el Urumea.

— El encargado de Negocios de Italia dijo terminantemente que por este año no vendrían a San Sebastián unidades de la escuadra de su país. Únicamente lo harían en el caso de que vendrían a saludar a don Alfonso algunos buques de la escuadra inglesa, que se encontraba en aguas de Galicia.

— Llegó de Madrid el redactor jefe de "A B C" y ex director de LA VOZ DE GUIPUZCOA, don Ángel María Castell.

— Para Madrid salió el propietario de "Blanco y Negro", don Torcuato Luca de Tena.

— Se encontraba aquí, procedente de Valencia, el consecuente republicano don José Samper, de quien se da la coincidencia de ser en la actualidad presidente del Consejo de ministros.



## COSAS QUE DÁSAN

Copiosa en asuntos de verdadera importancia fué la sesión que anteayer celebró el Ayuntamiento. Cierta que solamente uno de ellos, el de la subvención o aval al Circuito fué resuelto, pero los demás, abí quedaron, sobre la mesa o volvieron a las comisiones respectivas, para más estudio, unos y para ser dictaminados otros.

En la concesión de las cuarenta mil pesetas del aval para el Circuito, lucharon dos tendencias de carácter económico-político: la una, sostenida por la minoría socialista; otra por las restantes minorías, excepto por el alcalde, que al llegar a la votación, lo hizo en contra de la concesión del aval.

No fueron descabellados, ni mucho menos, los argumentos que se expusieron en pro de ambas tendencias, la favorable y la negativa al aval.

Opinaban los patrocinadores de la negativa que se trata de un festejo carísimo y que en nada favorece a la economía nacional, ya que no se trata de fomentar, ni siquiera anunciar, una industria española, puesto que solamente se trata de contratar unas marcas extranjeras y unos correderos extranjeros que se exhiben en espectáculo. Y un espectáculo que viene a costar cien mil pesetas por hora, aproximadamente, es un poco demasiado caro.

Rebatían esta argumentación los partidarios de la concesión, diciendo que al Ayuntamiento no le costará más que veinticinco mil pesetas, puesto que él solamente dará esa cantidad y quince mil pesetas el C. A. T. En el acto fué rectificado este argumento: al Ayuntamiento le costará cuarenta mil pesetas, ya que veinticinco mil saldrán de un bolsillo y quince mil de otro bolsillo, pero ambos del mismo chaleco. El argumento poderoso, no era ese. Era el otro que se esgrimió; el de que vale mucho más de las cuarenta mil pesetas, la propaganda que se hace de San Sebastián, en el mundo entero, propaganda que costaría mucho más dinero si fuera a pagarse y que reporta grandes beneficios a San Sebastián. Y hay que saber sembrar para tener derecho a recoger la cosecha.

Lo inadmisible y lo que no se admitió fué lo propuesto por el señor Soraluce, jefe de la minoría monárquica, de que no se pusiera un límite, un tope, al aval del Ayuntamiento, estando éste a las resultados económica del Circuito. Esos hubiera sido, sencillamente, un acuerdo de mala administración, no ciertamente porque a nadie se le haya ocurrido dudar de la buena fe y rectitud del Automóvil Club, organizador de la prueba, sino porque hubiera sido un acuerdo muy peligroso, ya que el mismo señor Soraluce declaró que los premios ya superan a la cantidad que en un principio se señaló.

Después de una larga discusión, por gran mayoría de votos, se acordó que el aval no excediese en modo alguno de las cuarenta mil pesetas que se le han solicitado, o sea que el Ayuntamiento no sea más papista que el Papa.

Importante fué el asunto de la prohibición de importar en Guipúzcoa harinas de otras provincias, prohibición emanada del ministerio de Agricultura. Esta prohibición podría llegar, incluso dar por resultado el que en un año en que España ha obtenido una óptima cosecha, pudiera llegar al caso de que en Guipúzcoa hubiera que elevar el precio del pan, ya que la Provincia no recolecta, ni con mucho, el trigo que consume.

Se llegó a decir en plena sesión, que esta discusión ha sido dictada con miras a favorecer a un determinado industrial de un pueblo de la provincia, y contra éste si que hay que ir, incluso con mayor entusiasmo del que se está derramando en otros asuntos de muchísima menor importancia y con los cuales no están conformes, ni mucho menos, todos los vascongados.

El favorecer a una industria o a una factoría determinada, estableciendo casi, casi, una especie de monopolio, pudiera traer como consecuencia, no solamente el perjudicar a la gran masa de consumidores de un artículo de tan absoluta necesidad como es el pan.

Ya por de pronto, se ha dicho que a la Beneficencia municipal, que tiene aproximadamente mil consumidores, le representa eso una elevación de siete pesetas en el precio de un saco de harina de cien kilogramos, lo cual es una verdadera atrocidad y es de suponer que esas siete pesetas se eleven aún más para todos los consumidores, ya que tratándose de la Beneficencia no hay que tener en cuenta la ganancia del intermediario.

Se dijo también, que al cerrarse la factoría a la que, según parece se trata de favorecer, sus rivales de otra provincia colindante y que surten de harinas a San Sebastián, pagaban los jornales a los obreros que se quedaron sin trabajo y ésto es un detalle harto significativo.

Además, en Navarra se ha iniciado ya un movimiento para declarar el "boicot" a los productos guipuzcoanos. Es que podemos ver con indiferencia que la industria guipuzcoana comience a recorrer el camino del Calvario que ya ha comenzado a recorrer la industria catalana, cuyos viajantes se vuelven a casa "de vacío", incluso muchas veces sin abrir sus cajas muestrarias?

El Ayuntamiento acordó por unanimidad, que su Junta permanente de Abastos estudie con urgencia este importantísimo asunto y que si del estudio a realizar resultase que podía y debía hacerse, acuda a la Junta de Agricultura que preside el gobernador civil y reclame de la Superioridad la derogación de esa disposición prohibitiva, que por cierto es idéntica a la que ha dictado la Generalidad de Cataluña y que ha levantado también muchas protestas. A ver si al fin y a la postre nos hubiere resultado igual a los consumidores el que se hubiera perdido la mitad de la cosecha! Porque, no es comprobable una medida de gobierno que tienda a favorecer los intereses de los productores, pero si es censurable, el que esa protección vaya a gravitar sobre las costillas de los consumidores, harto fatigadas ya.

La Diputación Provincial, o si se quiere la Comisión Gestora que la representa, en su deseo de fomentar la edificación en toda la provincia, tomó el acuerdo de eximir del pago de impuestos, por diez años, a todos los edificios que se construyan y cuyo permiso de edificación sea solicitado en un plazo que no exceda de seis meses contados desde la fecha.

Al Ayuntamiento no le pareció mal; tanto, que aprobó un informe de la Comisión de Obras, en el sentido de dar facilidades para fomentar la construcción y que se aleje para siempre el fantasma de la crisis obrera.

Pero el presidente de Obras, señor Imaz, manifestó que al publicarse en el "Boletín Oficial" el acuerdo de la Gestora, ésta lo ha ampliado en el sentido de que también se suprimirán "los recargos municipales". Como esto pudiera afectar a los presupuestos, llama sobre ello la atención y pide que por la Comisión de Hacienda se estudie si la Diputación puede hacer eso.

La Comisión de Hacienda contestó que ya lo iba a estudiar y con ello se levantó la sesión, de la cual, aún nos queda algo por comentar.

GORROCHA.

## Los "txokos" castizos

## Mañana se inaugura la Sociedad "Guk" de Amara, de ambiente donostiarra

Acaba de transformarse en innegable realidad lo que para muchos parecía ser un sueño propio de imaginaciones calenturientas.

Desde hoy, la populosa barriada de Amara cuenta con una nueva Sociedad cuya falta se notaba con marcada insistencia a medida que transcurrian los años. Pero el esfuerzo constante de una cuarentena de entusiastas amantes de "txoko" se ha visto coronado con el éxito más lisonjero.

Han sido barridos los mil obstáculos que dificultaban la labor ingrata pero provechosa de esa aguerrida cuarentena de "amarafarras" y hoy, limpia el camino de aquellos escollos, surge a la vida la hermana menor de Gaztelupe, Cañoyetan, Gaztelubide, Zubia, Illumpe, etc...

El próximo sábado, con carácter íntimo, y a mediados del cercano mes de septiembre, con toda la pompa oficial, se inaugura esta nueva Sociedad amaratarra cuyo nombre pronto se hará famoso porque "Guk" la constituyen personas de sano e inagotable buen humor y porque esto es más importante, en su bien surtida dispensa se han de encontrar los manjares más exquisitos y las bebidas más atractivas.

Vaya nuestra más cordial enhorabuena para esa pléyade de entusiastas amaratarras que no han reparado en obstáculos con objeto de proporcionar a su "txoko" lo que se iba convirtiendo en una necesidad, y hagamos votos para que "Guk" vaya en aumento progresivo a medida que transcurran los años.

## Círculo Mercantil Easonense

## La fiesta de Sociedad del próximo sábado

Se advierte a los señores socios de este Círculo, que la fiesta anunciada ayer en este diario, se celebrará el sábado, día primero de septiembre, a las once de la noche, en lugar del domingo, como por error se dijo.

Para el acceso al salón de fiestas, según costumbre, se exigirán las tarjetas de invitación que acredite el derecho de entrada de los concurrentes.